





كتابي

كتابي هذا من مكتبة

Ex Libris

Beth Alardutho Library

The Malphono Abrohom Nuro Collection

ܟܘܕܢܐ ܕܘܫܟܝܢ ܕܘܫܟܝܢ

**Lexica: Syriac in Other  
Languages**

Beth Mardutho Library





# الآثار الآرامية

في

العامية الموصلية

نوطه

لا تجاو لغة مها كانت غنية من كلمات اجنبية . يقع هذا الاقرباس من مجاورة الشعب بعضها لبعض ومخاطباتها ومهاجراتها ومتاجراتها واخذها الدين والعلوم والصنایع بعضها من بعض ، وخاصة من استيلاء قوم على قوم واخضاعه لسلطان . وقد وقعت هذه الامم كلها للعرب ، فلا بدع اذا دخلت اقطابهم ، على سعتها ، كلمات اعجمية . فليست البلاد العربية منعزلة عن بقية الاقطار فقد جاؤوا الآراميين والبرانيين والحبش والفرس واليونان والرومان والقبط وغيرهم في قديم الزمان ووقعت مهاجرات من بلادهم واليها وتعاطوا التجارة مع الاقطار واخذوا اقواماً كثيرة لسلطانهم وخضعوا لسلطان غيرهم . فكان لا مناص للاربية من ان يدخلها مفردات اعجمية من لغات الاقوام الذين اضحوا من رعاياهم او خالطوهم وكان طبيعياً ان يدخلها الفاظ آرامية من العراق وسورية ، وفارسية من العراق وايران ، وهندية من الهند ، وتركية وتتارية من بلاد الترك والتاتار ، وقبطية من مصر ، وعبشية من الحبشة ، وبربرية من المغرب ، ثم فرنسية وانكليزية



وايطالية واسبانية وغيرها في الازمنة الاخيرة .

ان اتخاذ الاقوام التي دخات في حوزة العرب اللغة العربية لغة بلوهم وامتزاج العرب بهم والدرامل الاخرى ادت الى حصول لهجات عربية مختلفة في الاقطار العربية . وكان حتماً على اللغويين ان يميزوا بين العربي الصحيح والاعجمي ، وهكذا فعلوا . بيد انهم وجدوا الفاظاً اعجمية قد تغلغلت في العربية وتكلم بها العرب ودخات في اشعار شعرائهم وكتب ادبائهم فلم يكتبوها فادخلوها . وجاءتهم وجملها جزءاً من العربية ووسرها بالمعربة ، كما وسروا بالمرلدة والدخيلة الفاظاً اخرى التقطوها من السن العوام . ونبذوا سائر الالفاظ الاعجمية الجارية على السن هرولاً . لاستهجانهم اياها . اما العوام فاحتفظوا بهذه الالفاظ المستهجنة او بقم منها . فربما انهم كرهوا الدهور بعضها ، ولكنهم علموا ان الالفاظ الجديدة اتهم من اقوام جدد آخريين . لذا قام طبقة من الادباء في مختلف الازمان والاقطار ونهروا بكتب الفرها الى هذه الالفاظ العالية وحشوا على تركها وبينوا ما يقابلها من الالفاظ النصيحة وحشوا على استعمالها .

ولما كانت اللغة العربية العالية المرصلة غير خالية من مفردات اعجمية كثيرة كسائر لهجات البلاد العربية ولم ينبه اليها احد الى الآن على ما اعلم ، ولما كنت موافقاً بجمع هذه الالفاظ منذ سنين واجتمع لدي منها الكثير ، عزمت على نشرها تباعاً في مجلة النجم المرصلة ثم في كرايس مستقلة .

نشأت المرسل بعد خراب نيزرى بزمان وما زالت بتاع شيئاً فشيئاً وتردع فاتحاً وتستقبل آخر من فرس ويرانان ورومان حتى استولى عليها العرب في خلافة عمر بن الخطاب . وكانت اذ ذاك عبارة عن محلتين يسكن احدهما آراميون ويسكن الاخرى فرس . وكان ذلك الجليل الآرامي يدعى بالجرانقة . ونقب الفتح الاسلامي استوطنها اقوام من قبائل عربية شتى ، اهمها الخزرج والأزد وتيم وتغلب وقيس وهمدان . وبقيت العربية تعمل عملها في المرسل حتى اضحت وليس لها ان غيرها .

وبعد ان انقرضت الدولة الاموية وضمت الدولة العباسية استولى على المرسل





بعض المنغلبة وكثير من طوائف المارك . وهي حسب تعاقبها : الدولة الحمدانية والدولة البرهية ودولة بني عقيل ثم الـمـجـرقيون والأتابكة ثم الدولة الأبخازية التتارية ثم الجلايرية ثم التيمورية ثم دولتا قره قروينلي وآق قروينلي ثم الصفوية الفارسية وبقيت دهرأ ضمن الدولة العثمانية ثم احتياها الانكازيز عقب الحرب العظمى وهي الآن احدى كبريات مدن الدولة العراقية الحديثة الاستقلال .

بقيت وثبتت الالفه العربية في الموصل رغم استيلاء هروالا . الأعاجم من فرس وتاتار وترك عليها . واكن كان طبيعياً ان تترك جميع هذه الاقوام التي سكنوها وحكروها وخاطروا اهلها قديماً وحديثاً اثرأ في لغة البلدة . لهذا نجد المداق فيها كلمات غير قليلة آرامية ويونانية ولاتينية وبالخاصة فارسية وتركية وبضم كلمات كردية دخلتها بالاجاورة . وسنرى هل بقي فيها كلمات تتارية . اما المفردات الاروروبية الحديثة من اسما . مصنوعات ومخترعات واصطلاحات وغيرها فحدث عنها ولا حرج . اضف الى ذلك عدداً عظيماً من كلمات عربية صحيحة حرفتها السن العامة حتى غدا بيان فاسدها وصحبحها ضرورياً .

ولما كان مـوـسـو الموصل آراميين وفرساً ، بدأت ببيان الالفاظ الآرامية وسأتهها بالالفاظ الفارسية في كراسة اخرى . وآتي بعدها بالانقظ البرنانية واللاتينية والتركية الخ .

ان تميز الكلمات الآرامية من الكلمات العربية صعب جداً . وما سبب هذه الصعوبة الا كون الالفين شقيقتين اي فرعين من الالفه السامية الأم . حتى ان نحو اربعة اخماس الكلمات الآرامية تشترك والعربية اما حرفياً او باختلاف يسير في التلفظ او بتبادل بعض الحروف كالتاء . والثاء . والحاء . والحاء . والذال . والسين . والشين . والصاد . والضاد . والطاء . والظاء . والعين . والنين . والباء . والقاف . والباء الفارسية . وهذا التشابه ادى بالذين كتبوا عن الالفاظ الآرامية الداخلة في العربية العامية في البلاد الى الانيان بكلمات كثيرة ظنوها آرامية صرفة حال كونها في الحقيقة مشتركة بين الآرامية والعربية . اما انا فلم اذكر في هذه الكراسة كلمة آرامية واحدة ما لم اتحقق انها آرامية صرفة غير مشتركة في الالفين وذلك



بمراجعة تأج العروس والبحث فيه بعناء . على اني وجدت بعض كلمات مشتركة ، معانيها واضحة كل الرضوح في المعاجم الآرامية واكتنفا في المعاجم العربية . فخطربة لميت اقربو العرب فيها وذهب كل منهم فيها مذهباً ؛ حتى ان بعضهم اتى في حدد ايضاح ادائها بتأريلات غريبة ككلماتي ( اللجال ) و ( الحراري ) واشباهها . فتعمدت ذكرها لأبين لغاري . معانها الحقيقية امتداداً الى الآرامية . ولو كان للعربي العرب القدماء . وعرف على الآرامية لما وقعوا في حيص بيص عند بيان . اني امثال هذه الكلمات . اذ لا شك في ان معرفة الآرامية وغيرها من اللغات السامية تكون واسطة لحل . مشاكل لغوية كثيرة في العربية ، كما ان . معرفة اللغة العربية تحل . مشاكل اخراتها اللغات الساميات . وتعمدت ايضاً ادخال كلمات تنطق بها العامة اكتفت المعاجم العربية بان قالت عنها انها مولدة او عامية او دخيلة او نحو ذلك ، لا يبين ان اصلها من الآرامية تنجياً للفائدة .

ثم اعلم ان عامية المرحل لم تكنف باخذ كلمات من الآرامية بل قنبت اشياء هي من خراس هذه اللغة ولتقيم آثار الآرامية في عامية المرحل الى اربعة اقسام :

- (١) تسكن الامة اواخر الفعل فتقول ( ياكل ) ، كتب ، ياكل ، يكتب ) خلافاً للعربية وتبعاً للآرامية .
- (٢) وتناظ الافعال التي على وزن تفعل وتفاعل بصورة إتفعل وإتفاعل فتقول إنكسر وإتقائل عرض أكسر وتقاتل . وهذا يشبه الآرامية .
- (٣) وتتي حرف الامة في صيغة الأمر من الثلاثي الاجرف . فتقول ( نام ) و ( بيع ) و ( توب ) بدل نم وبيع وتب . وهذا ينافي العربية ويراق الآرامية .
- (٤) تأتي افعال الآلة في العربية على وزن فاعل وفعلة غاباً اما في الدارج فهي على وزن فاعل وفعلة كقرلهم ( عركل ) و ( مجرانة ) و ( شنب ) على . امثال اللغة الآرامية .

(٥) وتصغر العامة ، ولو نادراً ، بالوار والزن كما في الآرامية . كقرلهم ( زغيزون ) بدل صغير لالتجيب ، و ( بزون ) بدل بيس في تحوير بس ،



و ( حمدون ) تصغير حامد ( اسم علم ) . [ ونجد هذا النوع من التصغير في أسماء  
اعلام الاندلس كثيراً كخالدون وحنفرون وزيدون ] .  
(١) وبتأثير الآرامية ايضاً كثيراً ما يبدلون الواو ياء في الاجزوف الواوي  
فيقولون ( قَيم ) و ( قَيم ) في قَدَمَ ونوم . وببعضهم لا يلحن فيه بل يقوله على  
وجهه العربي الصحيح .

[ هذا ولا احبني خطأً اذا قلت ان صيغة قَوَامَت ابعض الاسماء في العربية  
هي صيغة آرامية الاصل تكثر في هذه الالفه وتندر في العربية ، صاغت عليها  
العرب قديماً بعض أسماء كجبروت ( جبر **كَلَذَهِيلا** جباروثا ) وماركت ( ملك  
**فَدَادَهِيلا** ، مكرثا ) ورموت ( رمية **ذَهَدَهِيلا** رهبرثا ) ورحمت ( رحمة  
**رَبَدَهِيلا** راحرثا ) وشاهرا رهبرت ولاحرت ونا-رت وريءا حنوت وماروت  
وماروت ايضاً .

وثالثها الآثار النحوية : (١) من القواعد العربية ان الفعل اذا تقدم الفاعل لا  
يطابقه في الجمع والثنية بل يبتى على افراده . اما في الآرامية فيطابقه في الافراد  
والجمع . وقد ثابتت العامة القاعدة الآرامية فتقول ( را-وا اخوتي ) وكان  
الاجدران يقول راح اخوتي ان هذا النوع من تأثير الآرامية رقع في القديم  
للعرب المتحدثين بالاقزام الآرامية كعرب الحيرة وشلي الحجاز وعرفته النحاة  
وسمته ( لغة الكارني البرغيث ) .

( ) في العربية يتعدى الفعل المتعدي الى مفعوله مباشرة . اما في الآرامية  
فيتعدى باللام مع الاتيان بضمير للمفعول به قبله فتبم العامة القاعدة الآرامية  
احياناً فتقول ( لبسها للعباءة ) و ( كسروها المجرة ) بدل لبس العباة و ك-سروا  
المجرة . وهذا ايس مطرداً فانهم يتبعون القاعدة العربية ايضاً .

وثالثها الآثار اللفظية : (١) - اسكانهم احياناً ارائل الكلمات . وهذا كثير  
في الآرامية ، اما في العربية فلا تبدأ الكلمة بماكن قط . وذلك كقولهم كبير  
في كبير وحصان في حصان ونعيرن في نعيرن . ولا ضابط في هذا المحصرص فانهم  
يسكنون ارائل بعض الكلمات ولا يسكنون في بعضها .





(٢) تفضوهم او نزل الكلمات المبتدأة باضم بحركة مختلفة كما يافظ الفرنسيون حرفهم ال E . مثل ( كنت ) و ( قمت ) فانهم يبارن حركة الكاف واتفاق فيها نحو الكسرة . وهذه الحركة كثيرة في الآرامية ويحذفونها في الكلدانية ( الزلام الـهل ) .

ورابعها الآثار الغربية فقد دخل اللفظ الدارجة المرصاة كثير من المفردات الآرامية . وهي مروضوع رسالتنا هذه .

اما كيفية رقرني على هذه المفردات فهي اني قرأت المعجم المسمى ( دائل الراغبين في لغة الآراميين ) تأليف القس يعقوب ارجين منا الكلداني من اوله الى آخره واشرت فيه على كل كلمة كلدانية مستعملة في اساننا المرصلي وقابلتها مع المفردات الاعجمية المستعملة في المرصلي والتي كنت قد جمعتها ، فنقحت ما نقحت . فاجتمع لدي . آت من المفردات الآرامية . ثم اخذت البحث في تاج العروس في شرح القاموس عن كل كلمة منها خرف ان تكون من الكلمات التي تشترك بها العربية والآرامية فرجدت في الراقع قسما من هذا القبيل فاسقطته .

ثم اتى اردت الاطلاع على ما أتت من الكتب في هذا المروضوع فحصلت على الكتب الآتية :

كتاب ( الدرائر السريانية في لبنان وسورية ) تأليف القس يوسف حبيقة البسكتاري الراهب الماروني اللبناني المطبوع في جرنية . وهو عبارة عن جزئين وغيرين جمع فيهما . ولفهما المفردات السريانية الجارية على السنة الناس هناك . طبع الجزء الاول سنة ١٩٠٢ وانشاني سنة ١٩٠٤ . وهذا الكتاب على نضر حجمه . ملي . بالاستدراكات والتصحيحات والملاحق والذيرل وكتب مراسلة من نوع الاهداء . والتقريظ وبعض حواش لا تعلق لها بالمرضوع . وكان يحسن بهذين الجزئين ان يزوجا ويصادوا . وفيها في كتاب واحد بعد اسقاط الملاحق والحواشي الخرجة عن المرضوع والكلمات المشتركة بين العربية والسريانية . قل فيليب حتي في كتابه ( اللغات السامية المعكبة في سوريا ولبنان ) ( ص ٤٥ ) ان كتاب الدرائر هذا حري . بالايقل عن . د انظة سريانية دارجة على السن الناس .





ولا حجة لهذا القول . فني الجزء الاول منه ١٦٣ وفي الثاني ١٥٤ الفظة ،  
وفي كايها ٩٦ اسماً لقرى في لبنان وسورية . فاذا صرفنا النظر عن اسماء اعلام  
القرى يكون مجموع الالفاظ ٣٤٧ عدداً . هذا في الظاهر . اما الحقيقة فان من  
هذه الالفاظ ٤٠ لفظة تشترك فيها السريانية والعربية تعرف من مراجعة تاج  
العروس وهي : كعم ، زعت ، حزق ، حويل ، حتم ، لاط ( بمعنى امن ) ، فالج ،  
فتفق ، قرقر ، رشم ، اشط ( بمعنى ابرد وطرد ) ، شرم ، تحت ( بمعنى رذل  
وسافل ) ، انص ( نض العشب ) ، شخط ، ( شخط بمعنى حجج ) ، شاقول ، شقل  
كش ، بلام ( بمعنى الكرام والزيار ) ، غرغا ، اجم الكروية ( جنها . قطاها من  
اصلها ) ، زلم ( بمعنى اغترف واستقى ) ، هيف ( و منه هائف وهائفة ) ، حاك  
( بمعنى منجل وقت ) ، طمل ، فخط ، سكيكة ( تصغير سكة ) ، سكر الباب ،  
عدان ( بمعنى وقت وزمان ) ، عرمة ( كدس ، جثرة من دبال ) ، معتز ،  
صنة ، قدح ( يعني خرق وثقب و منه قدح العين ) ، قف ( وفتفت راقفت  
الذجاجة ) ، سبل ( بمعنى سبل ) ، شرنقة ( شرانق ) ، ترص ، تبع ، جبوت ،  
ماكرت . فالباقي ٣٠٧ كلمات . على ان في هذه الكلمات الباقية نحو ٢٣ كلمة  
من اسماء صاوت واناشيد وكتب دينية واروان كنية واشباهها مما لا يمكن  
عده من كلمات التخاطب اليومية . وهي : اسكيم ، حاش ، حتام ، حتم الصلاة  
طبايت ، طكس ، كيفا ، ميمر ، مدرش ، مرماية ، نياحة ، سياميد ، حاش ،  
فتامات ، ريش قريان ، سليجيرن ، حناية ، كترنة ، مزكا ، سوافيت ،  
تربدانيات ، شرهرا ، تلمد . وبالنتيجة يبقى ٢٨٤ كلمة لا غيرها . فإين هذا من  
الخمسةائة . ويظهر ان مؤلف الدوائر انبه او ثبه لوجود كلمات مشتركة في  
كتابه فاراد ان يدافع عن خطاه فقال في ختام الجزء الثاني ( ص ٧٦ ) : « ان  
هذه المفردات المذكورة في كتابنا يقرب نثر منها من مفردات اللغة العربية وقد  
نزولها الى الاصل السرياني واعتبرناها من بقايا اللغة الآرامية لانها لغة بلادنا  
واجدادنا ومنها انتقلنا الى اللغة العربية فكان الأخاق بنا ان نوزوها الى لغة اجدادنا »  
اقول اذن كان الأخاق به ان يشر في كتابه جيم الالفاظ المشتركة بين اللغتين



فيكون له كتاب في عدة مجلدات يجري الرفأ والرفأ من المفردات فيكون غيره بها اكبر !! على اني ارى ان عدد المفردات التي أوردها القس حبيقة قليـل نظراً الى ما يجب ان يكون في عامية لبنان . اذ ان السريانية استمرت في لبنان الى نهاية القرن السابع عشر الميلادي . فاني وجدت في عامية المرصل مفردات اكثر بكثير مما وجد هر في عامية لبنان حال كون اللغة الآرامية تُرك التكلم بها في المرصل قبل لبنان بمصر وتآلف معظم سكانها من عرب اقتحاح كما بينته آنفاً . وقد علمت من مطالعة كتاب الدواثر ان بعض الكلمات الآرامية المتعملة في عامية المرصل مستعملة في لبنان ايضاً . وقد اقتبست شيئاً يسيراً من الكتاب المذكور .

واطاعت على كتاب ( اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان ) فيليب حتي الوارد ذكره اعلاه وهو كتيب في ٤٦ صفحة ، طبع في بيروت سنة ١٩٢٢ . بحث فيه صاحبه بحثاً تاريخياً عن اللغات التي تُكلم بها في سورية ولبنان من اقدم الازمنة وعن تأثير الآرامية في العربية العامية واتى بامثلة على ذلك . الا انه يُشتم من بعض عباراته اذ كُتب ما كُتب مدفوعاً الى غرض خاص . وقد تحزب على العربية في اماكن في كتابه . كقوله في ص ٢٤ : « اللغات العربية من احدث اللغات السامية عهداً واصغرهن سناً ولكنها من اشدهن محافظةً على القديم وثبتاً بالاصول ومن اقوامهن عصبية وحبرية . فهي بنت البارح باعتبار قدم الاشورية والعبرائية والآرامية » . انت ادري ماذا يقصد بمحدث اللغة العربية وكونها بنت البارح . هل يريد انها لم تكن في القديم وانشقت حديثاً من الاشورية او العبرانية او الآرامية ؟ ان كان هذا قصده كان عليه ان يأتيها بدليل . على ان نعته العربية بشدة المحافظة على القديم والثبت بالاصول حجة عليه لانه . ذلك لان العربية كانت لغة البادية ومن الملم به ان البادية تحفظ القديم نسبياً ، بخلاف المدن حيث يكون التطور اسرع والاختلاط بالغرباء اكثر . فلما كان الاشوريون والبابليون والآراميون والعبانيون متحضرين اختلفت لهجاتهم عن اللغة السامية الأصلية ، وبقيت



العربية على اصلاها او على ما يقرب من الاصل . ويعرّد فيليب حتي فيقول :  
« اهمية العربية قائمة اولاً بحفاظتها على الاصل السامية القديمة من مثل علامات  
الاعراب ، والحركات ، والتنوين ، وال التعريف ، وبهض اوزان الافعال ، الى غير  
ذلك مما فقد معظمه من سائر اللغات السامية اخرات العربية ولم يبق منه سوى  
آثار تصعب معرفة ارجاءها الى اصلها لولا العربية » . اقول الان حصص الحق ،  
فان العربية لم تحافظ على الاصل السامية المذكورة الا لكونها بقيت  
لغة البادية كما اسلفت . فهي اذن ام اللغات السامية او على الاقل اختمن  
الكبرى ، كما صرح به الاستاذ ضرهط ، ومطران دمشق على السريان اقليميس  
يوسف داود من قبل في كتابه الامة الشامية في نحر اللغة السريانية ( طبعة ٢ ص ١٥ ) .  
ونظرت في ( قاموس العرام ) للاديب حلیم دهرس المطبوع في دمشق سنة  
١٩٢٣ . فرجده قد حوى طائفة كبيرة من الكلمات العربية المعروفة والاعجمية  
الجارية على السن العرام في سورية ولبنان ومصر ، وابان صحيجها وما يعابها في  
الامة العربية الفصحى . وهو تأليف حسن . ولو اقتصر على لهجة قطر واحد ،  
لا بل على لهجة بلدة واحدة لكان احسن فكان الاجدر بالمرئف الاقتصار على  
لهجة بلدته وترك لهجة مصر للمصريين . اذ لا طائل تحت ايراد كلمات من لهجة  
بلدة اخرى . فان الاذنان منها اطال المقام في بلدة غير بلدته ، لا يمكنه الاطاعة  
بلهجة تلك البلدة والوقوف على غرامضها ودقائقها كما لو كان من اهلها .  
ولهذا السبب قصرت تاليفي انا على عامية المرسل ، بلدي التي فيها ولدت وفيها  
نشأت وفيها رضمت لهجتها مع الحليب . وكان يرسمي مثلاً ان اكتب شيئاً عن  
لهجة بغداد ، فاني اقول فيها سنين عديدة . بيد اني ارى ترك ذلك لبغداديين اصوب .  
وهكذا قل عن سائر البلاد العربية . وقد وجدت المرئف اراد الاشارة الى  
مصدر الكلمات الاعجمية واتخذ في جملة الاشارات حرف السين اشارة للسريانية  
ولكنه لم يضعه في كتابه كماه سوى امام كلمة ( مار يوسف ) ( ص ٢٥٥ ) على  
ان في قاموسه عشرات من المفردات السريانية .





واطامت على ( شفاء الغليل فيا في كلام العرب من الدخيل ) اشهاب الدين الخفاجي احد اعيان القرن الحادي عشر وقاضي المسكر بصرى طبع بجماعة السادة بصرى سنة ١٣٢٥ هـ طبعة تجزئية . ويظهر ان المؤلف الف هذا الكتاب وهو لا يعرف لغة سري العربية .

ومن الكتب التي اطامت عليها ( الدليل الى مرادف العامي والدخيل ) لرشيد عطية اللبباني . عيبه انه رتب كالكتاب السابق الذكر نظراً للحرف الاول من الكلمة بهمل الحروف التي تليه . وبعض الكلمات التي قابل بها العامي لا تؤدي معناه تماماً .

وليرسف غنيمة البغدادي وزير المالية سابقاً بحث نشر متفرقاً في مجلة لغة العرب في سنتها الرابعة وما بعدها بعنوان ( الانطاز الارامية في اللغة العامية العراقية ) .

ووجدت القس سليمان صالح المرصلي صاحب تاريخ الموصل قد انقط ٧٩ كلمة آرامية من عامية الموصل . ولم يكن قصده استقصاء المفردات الارامية فيها ، لكنه اوردتها مثلاً ضمن مقالة نشرها في مجلة النجم ( عدد ٨ - ٣١ تشرين الاول ١٩٣٣ ) تحت عنوان ( المجمع اللغوي العربي ) . وقد وجدت في جدول هذا نحو ٢٩ كلمة تشترك فيها العربية والارامية . واقترنت منه خمس كلمات آرامية يستعملها مسيحيو الموصل دون مسلميهم ويهودهم .

ان الوقوف على حقيقة الانطاز الارامية في عامية الموصل يصعب كثيراً على جمهور المرحاضيين . فانهم وان كان فيهم من يحسن التركية او المارسية او الكردية او احدى اللغات الاروروبية ، فليس فيهم من له وقوف على الكلدانية والسريانية سوى القس . وهؤلاء تنفاوت درجة معرفتهم ، وايس من شأنهم الاشتغال بها كذا تدقيقات لغوية . لذلك نرى المرصلي اذا ما فكر في كلمة اعجمية تجري على لسانه وكانت آرامية الاصل حار في تمليلها ولم يدر من اين انتمه . فاذا ما قال ( دحرة بعين ) او ( اثنين الجكير ) مثلاً وسألت ما الدحرة وما معنى الجكير





لم يمر جراباً - فايناف موادني على المفردات الآرامية التي ينطرون بها وحشهم  
 على المدرس عنها الى العربية الفصحى هو الغرض من تأليف هذه الرسالة .  
 على ان هذه المفردات ليست على درجة واحدة ، فمنها ما هو نادر الاستعمال  
 ومنها ما لا يكاد يتكلم بها الان . وى بعض المجاز والشيوخ فهي على حافة  
 الاندثار . وقيم منها يكثُر استعماله جداً حتى ان الذين لهم نصيب من المارم  
 العربية انفهم مجربونها لارل وهالة عربية وصحيحة ، كثرم ( اللحم ) ، ووسة  
 ( لبيان ) ، ورفش كملت ( يراه ) ، وحنن ( الجز ) ، وانثلمع ( لرد ) ، ووسد ( درهم )  
 وطمس ( في الماء ) ، وقرم ( الحزينة ) ، ومحفردة ( لاطنفة ) ، وختيار ( الشيخ )  
 وخذ ( حفر تحت الشيء ) . وكما يمكن بل يجب الاستئناء عنها ، الا قليلاً  
 منها ككامة ازار ، وباكور ، وزكور ، ووسة ، وطغار ، وقطرب ، ولابرثة ،  
 ومكزون ، ومندرونه وغيرها . فاني لم اعثر نلى لان في العربية الفصحى على  
 مقابل لها . فاذا صح عدم مقابل لها نهائياً وجب ادخالها معاجم اللغة العربية  
 لاحتياجنا اليها .

اما الخطة التي اتبعتها في تأليف هذه الرسالة فهي اني رتبت المفردات  
 الآرامية المنشأ على حروف الهجاء . فذكرت الكامة باحرف عربية وشكاتها  
 حسبما تلفظ في المرسل او على القليل كما تلفظها اكثر محلات المرسل . لان  
 التلفظ يختلف نوعاً . واني اجلت الاختلاف وتركت الحروف التي تلفظ فيها بحركة  
 مختارة بلا تشكيل . فايناف وجسد الفارسي . حسبما في كلمة آرامية المنشأ بلا  
 بحركة فليفظها بحركة مختارة كما تلفظ ال E بالفرنسية . ثم اني ضبطت  
 الكلمة في رؤس المراد باحرف فرنسية ايضاً . تهويلاً للمطالعين غير العرب . ثم  
 اريت بما يقابل تلك الكلمة الآرامية من العربية الفصحى ، الا اذا لم اجد لها  
 مقابلاً . ثم اني كثيراً ما شرحت المعنى المتصرد بالمفردات العامية وارردت لها  
 امثلة من كلام العامة ، فقد تكون العامة قد غيرت معناها عللوة على تحريف  
 انظها او استعمالها مجازاً او تشبيهاً . ثم ذكرت الكلمة الآرامية الصحيحة بحروف



كلدانية - بركة بحرف الجر ( من ) للاعلام بان الكلمة العامية مأخوذة او محرفة منها . واخترت الكلدانية لانها اقرب تلفظاً الى العربية من السريانية كثيرة الضمات . ثم كتبت بين قوسين الكلمة الآرامية باحرف عربية . مشكلة لكي يتمكن من قراءتها من يجهل الحروف الكلدانية . ثم ذكرت بعض اشتقاقات تلك الكلمة اذا كانت العامة تشتق منها . ولم اغفل هذا الترتيب الا نادراً وحيث لم اجد محلاً للاسهاب او فائدة منه .

وليس هذا كل ما فعلته . فاني نعت في تاج العروس عن الألفظ الفصيحة التي تقرب من الألفظ العامية المأخوذة من الآرامية واوردها ، ان وجدت ما في آخر المادة . مثال ذلك تقول العامة ( جهجوت السماء ) مأخذاً من الفعل الآرامي **ܝܗܝܝܫܘܬܐ** . فذا بهشتا عما اذا كان في العربية كلمة تقرب من لفظة جهجوت وتفيد عين المعنى او ما يقرب منه نجد ان العرب قالت ( اجعت السماء ) . ومثله ( كدش النظام ) اي اخذ ما اعياه من اللحم باسمائه من **ܕܝܕܝܫܐ** الآرامية . ونجد في العربية كدشه كدشاً قطعه باسمائه . ومثال ذلك كثير وفائدته لا تنكسر وهذا ما لم يفهمه غيري من المؤلفين الذين كتبوا في لغات بلادهم العامية قبلي .

وجدت بعض الكلمات الآرامية المستعملة في الدارج لا تختلف عن العربية الا بابدال حرف بحرف . مثل ( اطش ليطش ) فان مقابلها في العربية الفصحى ( اطس ) بالمهملة . ولكن لما كانت العامة تستعمل اطش الآرامية وجب ادخالها ضمن المفردات الآرامية . ومثاها ردمس ودمص وجر وجر .

ووجدت بعض كلمات تشترك فيها الكلدانية والفارسية . ولا شك في ان هذا من مجاورة الفرس للكلدانيين واختلاطهم بهم فلأجل ارجاع الكلمة الى احدي اللغتين جعلت دليلي الاشتقاق ، ففي اي اللغتين وجدت اشتقاقات اكثر لتلك الكلمة اعتبرتها اجمالية فيها .

اني احبني استقصيت المفردات الآرامية التي في عامية الموصل الكني ارتاب في استقصائي اسما الآلات والاصطلاحات التي يستعملها اصحاب بعض المهن



كالحياكة والفلاحين واختلافين غربا كان بعضها آراميا ولم اسمه فعلى من أراد ان يتدرك علي ان يوجه نظره الى هذه الناحية خاصة .

اما التعابير والمصاحبات الكنسية فقد اغفلتها ، الا قليلا مما هو ذمعي بين الناس ، لانها ليست من كلمات المتخاطب اليومي ولا تجري على لسان المسلمين الذين يوافقون الاغلبية في المراحل .

لم يكن في المطبعة التي طبعت فيها هذه الرسالة حرف لاء الفارسية ، والجيم الفارسية ، والكاف الفارسية لذا اضطررت الى وضم ( ب ف ) اشارة للاولى ، و ( ج ف ) لثانية ، و ( ك ف ) لثالثة . فاذا وجدت ايها القارى . كلمة فيها كاف قد انقبتا بحرفي ك ف فاقرأها بكاف فارسية . وقس البواقي . واعلم ان الفاء ( 9 ) في الكلمات تافظ حيث اتت كالباء الفارسية الا في ما ندر .

↑

ابزار *E-bair* : اطار مربع . تتطبل قد شئت عليه خيوط كثيرة بعد ان خراف بين رأسي كل خيط وهو آلة في جهاز الحياكة المسمى بالجرمة . من **مُدْبَرْدَا** ( ابزارا ) آلة حياكة تخلل فيها خيوط اللى من القول البذر والبزر التفريق . ( تاج ) . وهذه الآلة تفرق بها خيوط اللى بان يجعل الخيط الاول والثالث والخامس الخ في ابزار والثاني والرابع والسادس الخ في ابزار آخر ويربط كل ابزار بجبل بدوس ( دواسة ) . فكلمتا داس الجازك احد المدارس بالمتابرة المنخفض ابزار وارتفع آخر فينخفض بها احد قلمي الخيوط ويرتفع الآخر . وفي كل مرة يدخل بينهما خيط اللامة بواسطة المكرك فيحصل الاشتباك . فيمكن القول ان الابزار مشتق من البذر الذي هو التفريق . غير ان المعاجم العربية لم تذكره وذكرته المعاجم الاربانية . ولا يعرف له في المراحل اسم غير هذا .



وقد ورد في الشعر العامي . فانه يروى ان احد الظرفاء . سمع نائحة تنوح على حائك وتدفه بصفت تليق بالمظالم . فألها على من تنوحين فقات على فلان الحائك ابني سبته . فقال ايس بئيل هذا يباح على حائك واكن قولي :

نوحن يا زبايب وانتحب يا ابزار  
هذا رضع الجرومة وهذا رضع الطيار  
قولوا له ابو سبته بكن زينة يزت سته  
والمكوك لو زنته شبه الراكب عبيات  
ابباع *E-bsâa* : أسرع . كانه صيغة امر (إبسم) . مشتقة من **وَجِد**

(بسم) ب ف (خطا) ، ساك ، جرى . فيكون المعنى إجر ، أعد . او من **وَجِد**  
(بسم) ب ف . مد ، فرق ، فرج بين اجزاء جسم فيكون المعنى مد خطاك .  
أبيات *Abbahât* : آباء . جمع أب . من **أَبَّأْتُ** (أرادثا) آباء . من  
المعالم ان أب لا يجمع في العربية النصحي الا على آباء وأبون . بخلاف أم فان  
جمعها امات وامات .

أثر *Athr* : مكان . تقول عجاتر النصارى في مقام الردع : اقعو باثر  
اي كن . ككانك ، حببك ، امك ، مد ، افطم ، بس . (من **أَبَّأْتُ** (أثرا)  
مكان ، محل .

أحنا ، نحنا *Ehnâ , nehnâ* : نحن ضمير المتكلم الجمع من **أَبَّأْتُ** (أنحنن) .  
أشبين ، شابين *Echbine , Chabine* : عند النصارى من يرافق العريس  
ويقوم بخدمته وكان الوند عند عماده واشبينة وشبينة المرأة التي تقوم بخدمة  
العروس . من **أَبَّأْتُ** (شوشوينا) اشبين ، قريب ، عراب ، رفيق الختن - وفي  
الفصحى : الأوشن الذي يزين الرجل ويقعد معه على . ائدته ياكل طاممه (تاج) .

أشكاراة *E-chkûrah* : دبارة ، قطعة ارض صغيرة يتركها صاحبها لأجير  
او (مرابمه) يزرعها لنفسه خاصة . ويجعلونها على أشكارير ويشتهرون منها  
فدلا بقولون شكر اي عمل اشكاراة . من **أَبَّأْتُ** (أشكارا) دبارة ، قطعة  
ارض تزرع . هذا في الأصل ثم توروا في استعمالها فعنوا بها كل حصة صغيرة  
في شركة وغيرها .





انتخس *E-ntakhas* : امتنع ، كلف بشيء فامتنع واصر على الامتناع .  
والمنتخس الممتنع . من **أَنْتَخَسَ** ( اَنْتَكَسَ ) امتنع .

أنج *Anadj* : اقتراح ، موضوع ، حاجة . يقال صاحب الانج اي المقترح او صاحب الحاجة . من **أَنْجَجَ** ( اَنْجَجَا . بالالف ) ضرورة ، حاجة . وهذه الكلمة نفيها دخيلة في الآرامية .

انجمص *E-ndjaass* : نفر ، حرد . زعل من ادنى سبب . من **أَنْجَمَصَ** ( اَنْكَمِيس . ك ف ) نفر ، استكف ، تقزز .

أوخ *ókħ* : آه ، آخ ، أف . من **أَوْخَ** ( أَوْخ ) آخ . كلمة توجع وتأوه وتكره . ويشتهقون منها تأوخ اي حزن واسف وقال أوخ . وقد يستعملون امظة أوخ للاستطابة ، ضد . وتقول النساء في هذا المقام ( أخاي ) او ( وخاي ) من **أَوْخَا** ( أَوْخَا ) وهي مرادفة **أَوْخَ** .  
أوه *ókħ* : من **أَوْهَ** ( أَوْه ) يا ، آه ، واهاً . للترجم والتلف وانذبته . وي ،  
يا له من . للتعجب .

أوي *Ouy* : أف ، لا تضجر . آه ، لا ترجع . من **أَوْهَ** ( أَوْه ) آه ، لا ترجم .  
ويح ، البرحة .

أيتي ( بالالف ) *Ematy* : متى ، أيان . من **أَيْتِي** ( أَيْتِي ) متى ، حرف  
الاستفهام عن الزمان .

## ب

بأحور *Bahour* : غيم في الصيف . من **بَاهُورَا** ( بأحورا ) غيم صيني يتدل  
على المطر في الشتاء المقبل - وفي الناج : الأحور والأحوراء كما شرد وعاشوراء  
شدة الحر في ترمز وهو واد . قال شيخنا وقد جاء في كلام بعض رجاء العرب  
فلو قولوا هو مهرب كان اولي .

بارية *Baryyah* : حدير من قصب . من **بَارِيَا** ( بوري ) بوري ،  
حدير من قصب - اقول بوريا هي الحدير بالفارسية ايضاً . وجاء في الناج : البرري

The first part of the paper discusses the  
 importance of the study and the objectives  
 of the research. It also mentions the  
 methodology used for data collection and  
 analysis. The results of the study are  
 presented in the following sections, which  
 include a detailed description of the  
 findings and their implications. The  
 conclusion summarizes the main points  
 of the study and provides suggestions  
 for further research.

The second part of the paper discusses the  
 importance of the study and the objectives  
 of the research. It also mentions the  
 methodology used for data collection and  
 analysis. The results of the study are  
 presented in the following sections, which  
 include a detailed description of the  
 findings and their implications. The  
 conclusion summarizes the main points  
 of the study and provides suggestions  
 for further research.

والبوررية والبورريا. والباري والباريا. والبارية الحصيد المنسوج من القصب فارسي معرب .  
 بآسور *Bassour* ج بواير : نزهة لحبي يحدث في المقدمة خارجها او داخلها يدعي  
 احياناً . من **بَاسُورًا** ( بآسوراً ) - وفي التاج : الباسور آلة معروفة اعجمي .  
 بآسوق *Bassouq* : عث القبح . من **بَاسُوقًا** ( بآسوقاً . ب ف ) اسم فاعل  
 من **بَاسَقَ** ( بَاسَقٌ . ب ف ) قطع ، جزم ، قص ، سحق . - سي كذلك لانه  
 يفقد الحنطة . ويقرلون برقت الحنطة وهذه حنطة مبرسقة اذا وقع فيها  
 الباسوق .

باطوخ *Batoukh* : زبل يدهك ويرى باليد ويجمل على هيئة قطعة كرة  
 ويجفف في الشمس لارتود . من **بَاتُوحًا** ( ب ف ) دهن ، زبل ، اخشاء  
 البقر .

باطية *Bât-yah* : انا . من بخار مفايح مدهون له كعب يحتر فيه لبن البقر  
 ويستعمل للرائل . وقد قل استعماله شيئاً فشيئاً . من **بَاتِيًا** ( باطياً )  
 باطية ، وعاء الخمر - جاء في التاج : الباطية انا قيل هو مرب وهو الناجرد .  
 وقال الازهري الباطية من الزجاج عظيمة تملأ من الشراب وترضع بين الشرب  
 يعرفون منها ويشربون .

باعري *Bâ-Outhy* : باعرت . ايام ثلاثة تصومها النصارى ويقرأون فيها  
 ادعية مختصرة تذكراً لادوم النبي يونس ( يونس ) واهل نينوى . من **بَاعِرِيًا**  
 ( باعرياً ) طابية ، التاس ، تضرع ، تامل - وفي القاموس : الباعرت اتقاء النصارى .  
 باكور *Bakour* : شبه محجن قد قطع من غصن قرب منشأ فرع منه ،  
 وقطع الفرع وترك منه على الغصن نحو ثنية سائيات ، وحدد طرف الجذمة  
 المتصلة بالغصن على زاوية حادة فصارت كالكلاب . وحدد طرف الغصن ايضاً  
 عند اتصاله بالجذمة . يستعمل الباكور هذا سوق الحبير . يضرب السائق به  
 حماره كما يضرب بالعصا او يوخزه برأسه الحاد كما اراد حش وهو يشي وراد .  
 واذا ركبته مد الباكور وزانه ووجه رأس الكلاب الى خلفه وحار يخذله بحكه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا...

والصلاة والسلام على...

محمد وآله الطيبين...

الطاهرين أجمعين...

اللهم صل على محمد...

وعلى آل محمد...

الطيبين الطاهرين...

اللهم صل على محمد...

وعلى آل محمد...

الطيبين الطاهرين...

اللهم صل على محمد...

وعلى آل محمد...

الطيبين الطاهرين...

اللهم صل على محمد...

وعلى آل محمد...

الطيبين الطاهرين...

اللهم صل على محمد...

وعلى آل محمد...

الطيبين الطاهرين...

اللهم صل على محمد...

وعلى آل محمد...

الطيبين الطاهرين...

من تحت الى فرق ومكذا يحثه على الاسراع ، من **بِحْدَا** ( بكارا ) كلاب .  
 بتورية *Belawyyah* : يسمي بناثر المرحل الدعامة من رخام التي تركيب  
 عليها المناطق في البناء . بالليل اذا كانت اسطوانة مدورة . ويومها بتورية اذا كانت  
 مربعة او مربعاً ويكون غالباً عرضها اكبر من ثقتها . كأنها مربعة الى **بِحْدَا**  
 ( بشورا . ب ف ) عرض ، ضد طول . ار هي من **بِحْدَا** ( بشيا . ب ف )  
 عربى . فـ مكن تـ ميتها بالبريضة اي الاطراية العريضة .

**بِحْر** *Badjar* ( الادون ) : نصل ، زال ، نفث . من **بِحْر** ( بشر . ب ف )  
 زال ، اضحى . . .

**بِحْرَان** *Bouhrâne* : بحران المريض . ولد وهو عند الاطباء . التغير الذي  
 يحدث للاميل دفعة في الامراض الحادة . . . وفي نزعة الشيخ دارد الانطاكي  
 البحران لفظة يونانية وهو عبارة عن الانتقال من حالة الى اخرى . . . اما الى الصحة  
 او الى المرض ، والاول البحران الجيد والثاني الردي . ( تاج ) - اقول : قوله او  
 الى المرض خطأ وجيحه او الى العطب . وهم الانطاكي في قوله ان البحران لفظة  
 يونانية ، فـ هي ارامية من **بِحْرَانَا** ( بوحرانا ) بعين المعنى . اما باليونانية  
 فيسمى البحران ( كريس ) .

**بِحْرَاو** *Bkhaw* : وثاق قصير توثق به يدا الدابة . من **بِحْرَاو** ( بخاروا . ب ف )  
 رباط ، وثاق . - ويقرب من هذه الفظة ومعنى كلمة ( بوقاغور ) التركية .

**بِحْش** *Bakhach* : ثقب . تشمل قليلاً في المرحل بخلاف اللاد المجاورة  
 لها . من **بِحْش** ( ب ف ) نخت ، ثقب ، ثقب . ومنه البخش لثقب .  
 وربما نعت من قبل **بِحْش** ( ب ف ) حفر ، نكت ، نبش - وفي النصحى : البحت  
 طابك الشيء في الثراب ( تاج )

**بِحْحَن** *Bakhane* : اختبر ، اطاع على . بختته اختبرته . من **بِحْحَن** ( بحن ) انحص ،  
 بحث ، استحسن ، اختبر .

بدانة ( بنفخيم اللام ) *Roudalah* : ارعن . من **بِحْحَن** ( اذولا ) بقره .



براً *Barrā* : خارجاً ، الى الخارج ، في الخارج . طلع برأ خرج ، ذهب خارجاً . هو برأ هو في الخارج . من **بَرَّأ** ( برأ ) خارج ، ظاهر ، ضد باطن . ومنه برأني . من **بَرَّأْنَا** ( برأنا ) خارج ، ظاهر - جاء في التاج : ورد في كلام سلمان رضي الله عنه من اصاح جرانيه اصاح الله برانيه بالفتح فيها . قالوا البراني الملاية نسبة على غير قياس كما قالوا في صنعاء صنعاني . واصله من قرلهم خرج فلان برأ اذا خرج الى البر والصحراء . واصل من قديم الكلام وفصيحه . . .

براخ *Bourakh* : مراسم الزواج الدينية عند النصارى . ومنه الفعل تبريخ من **بَرَّخْنَا** ( بورأنا ) تبريك ، تكليل ، ترويح - وجاء في التاج : التبريخ الخضر والذل والتبريك . قول :

ولو يقال برخوا برخوا  
لأر سرجيس وقد تدخدخوا

اي ذلوا وخضروا . وبرخوا برخوا بالنبطية .

بريق *Barbaq* : من **بَرَّبَقْتُ** ( بربق ) قرقر الكوز .

بردة *Pardah* : نقم ، ( مقام ) عند ارباب المرسيتي . من **بَرَّدَا** ( بردأ . ب ف ) قطعة ، فصل ، ترتيلة ، اشردة - وبردة فارسية ايضاً .

برشانة *Be-rshānah* : قرصة خبز رقيقة . والبرشان ايضاً قطع صغيرة رقيقة مستديرة كانت تعمل من مادة لزجة تبل وتختم بها الرسائل بعد ان تطوى بصورة خاصة . كانوا يمارن ذلك قبل ان يصبح استعمال الظروف عاماً ، وقد بطل استعمالها الآن . من **بَرَّشْنَا** ( بورشأنا . ب ف ) خبزة التقدمة - وهي قطعة خبز يطعمها القس للنازلين في البيعة ويقتي بها قليل خمر ، عملاً بآية وردت عندهم في الانجيل : من يأكل جدي ويشرب دمي فله الحياة الدائمة .

برطاخ ( ب ف ) *Be-rtākh* : اخير . جاء بالبرطاخ ، ارجاء . برطاخ جاء في رخصة القرم : ويدل الصبي الذي ياب آخر رفقائه : يا برطاخ لك الله . اظنهم من **بَرَّطَاخْنَا** ( بورطأنا . ب ف ) نشارة ، فئات ، سبي به على التشبيه كان الذي يأتي اخيراً كالنشارة لا قيمة لها ولا يعابها ، او كأنه نشارة الذين سبقوه ، او كأنه جمع ما تناثر منهم ، او كأنه وزع خبز او فخره على الناس واتى متأخراً







فلم يجد سوى الفئات في، بها فقبل جاء بالبرطاخ .

برَم *Baram* : اكل بنهم ، بالغ في الاكل . من **دَبَر** ( برَم ) قرض ،

اكل - وفي القاموس المبرمة كثرة الأكل . - البريم خيطان مختلفان احمر وابيض

او احمر واصفر وقل ابو عبيد البريم الحبل المقتول يكرن فيه لوان وربما تشده

المرأة على وسطها وعضدها . . . وكل ما فيه لوان مختلفان فهو بريم . . . وقل ابو عبيدة

اشو لنا من برعها اي كبدها وسنامها يقدان طرلا ويافان نجيط او مصير سحيا بذلك

لبياض السنم وسواد الكبد . والبرمة بالخم قدر ينحت من حجارة . ( تاج )

بريد *Barid* : رسول . ناقل الرسائل وغيرها والاشياء التي ينقلها . من

**بَرَدَ** ( بَرِدَا ) بريد ، رسول - وجاء في التاج : قول الزمخشري في الفائق

البريد كلمة فارسية يراد بها في الاحل البرد ، واصلاها برده دم اي محذوف الذنب

لان بغال البريد كانت محذوفة الاذنان كالملاحة لها فاعربت وخففت ، ثم سمي

الرسول الذي يركبه بريداً - اقول في كلام الزمخشري هذا نظروا اني ارجح

كونها ارامية مشتقة من **بَرَدُونَا** ( بردونا ) برذون .

بَزَارَة *bazārāh* : مصرة ، محل استخراج الشيج ودهن بزر الكتان .

من **بَزَرَا** ( بزرا ) شيج . وبزر ، بذر ، حب . يقال للطويل كأنك فاسق

بزارة استهجننا . لانهم يصرون البزر والسم في المعاصر بنلق طويل يربطون

احد رأسيه في الخائط ويضعون على الرأس الآخر - وجاء في التاج : البزار

يباع بزر الكتان اي زبته باغة البغادة - وجاء في شفاء الفليل : البزارة ، وضع

المصارين يعمل فيه دهن البزر .

بِسْمَا *Be-ssmah* : ابان . من **بَسَمَا** ( بسما ) بجزره .

بَشَبَش *Be-ch-be-ch* : قمام ، قمام العنزة . من **بَشَبَش**

( بوشبشة . ب ف ) قمام - يقرب من هذا اللفظ كلمة فانس . جاء في التاج :

الفسافس كملابط البق . اه . اتول هو المعروف في المرحل بالاخته بيت وهذا من

التركية ( تخته بيتي ) اي قمل الخشب . ويقال لفسافس بالارامية **بَشَبَش**

( بشبوشا ) .



بَشْرُوقًا *Bachnouqah*: بُجْنُوقِي - قطعة بز . ثلثة او مربعة تعارى فتجعل . ثلثة  
 ترضع على الرأس . وتبشوق وضمها على رأسه من **بَشْرُوقًا** (بشروقا . بف) خرقة  
 خَلَقَ -- قال في مستدرک انتاج : البشقة هي البشقة اه . ولم يذكر انها عربية  
 بَطَانِيَّة *Battanyyah* : دثار . نوع من الدثار له خمل ينسج من حرف او  
 قطن . من **بَطَانِيَّة** (ببطاننا) بُرْدَةٌ .  
 بَطِيخَةٌ *Batkah* : كومة عذرة او اخشاء ونحوهما . يقال بطيخة جارية .  
 من **بَطِيخ** (بطاخ) فواح ، عرض ، كان عريضا . فطاحا . ومنها فعل بطأخ . يقال  
 بطأخت البقرة . مثلا اذا القت اخشاها . - وفي الفصحى : فطأخ كمنه فطأحا جملة  
 عريضا كفطأخه فطأحا . . . وفطأخت المرأة بالولد رمت به . . . وفطأخت الحديدة  
 اذا عرضتها ووريتها . . . والفطأخ محرقة عرض في وسط الرأس والارنية . . . ورأس الفطأخ  
 وفطأخ عريض ، وارنية فطأحا . - البطيخة والبطأحا . والابطأخ . سبل واسم فيه دقاق  
 الحصى . وفي المحكم فان اتسع وعرض فهو الابطأخ . . . وفي الصحاح تبطأخ السبل  
 اتسع في البطأحا . . . وانبطأخ الرادي في هذا المكان وانبطأخ اي اتوسع  
 فيه - البطيخ من اليتان الذي لا يبار واكن يذهب حبالا على وجه الارض  
 واحدا ته بها . - الفتيخ محرقة استرخاء المفاصل وايضا وعرضها والفتيخ عرض الكف والقدم  
 وطأرلها ومنه اسد افتيخ - وعلاوة على ما تقدم فان المراد الآتية تقرب لفظ ما بين  
 وتفيد في بعض معانيها العرض والهمة والاتساع والامتداد والانتشار وهي : بَدَح ، بَدَح  
 مَشَح ، بَدَح ، مَدَح ، مَضَح ، مَطَح ، نَدَح ، نَضَح ، فَضَح ، مَتَخ ، (راجع التاج) .  
 بَعَاص *Baalass* : اكثر من اكل الفاكهة الطرية كالأجاص والمشمش  
 والخوخ ونحوها . من **بَعَاص** (بأس) لأك ، مضغ ، أكل - وفي الفصحى : المذامس  
 الشديد الاكل . والماوس كجروول الخفيف في الأكل وغيره كأنه الشره الحريص .  
 والافرسة [ بالمعجمة ] سرعة الاكل . والافراس بالكسر الكثير الأشكل . والامص  
 محرقة النهم في الأكل والشرب . (تاج) .  
 بَعْرُوعَةٌ *Ba'ra'ah* : خشن الحوت يخرج دوت من حلاته . من **بَعْرُوعًا** (بعيريا)  
 خشن ، غليظ ، - يسج ، مجيح - وجاء في القاموس : البعيرة حكاية بعض الاودات .



بَغْبُورَةٌ *Baghbouqah* : نقاعة على الماء أو على الجلد . من **بَغْبُورَةٍ**

(بَغْبُورَةً) نقاعة تبار الماء ونحوه . ويقولون بغبت يده إذا مجت .

بَغْلَةٌ *Baghlah* : رداء ، دعامة تبني في ظهر الخائط يدهم بها تحفظه من

الميل والقرط . من **بَغْلًا** (بأخرًا ب ف) مترس ، رتاج . سميت به لأنها تثبت

الخائط كما يثبت المترس الباب والا فليس من مناسبة أو مشابهة بين هذه الدعامة

وبين البغلة الحيران المعروف . لم تذكر المراجع التي لدي البغلة بهذا المعنى . اكنني

أحفظ بيتين لشاعر لا أذكر اسمه قالهما في رجل أثناني وهما :

أنت وجد وفيد قطعة انف كجدار قد ادعرد ببغلة

هو كتعبير في المثال واكن جعلوا وجهه على غير قبلة

بَكَر *Be-ke-r* : نوع من الرخام الردي الخويكسر ويجرق ويعمل منه الجص .

من **بَكَرًا** (بوكرا . ك ف) قطعة حجر ونحوها والبكر هو الحكك بالاضحى .

وقد جاء في التاج : الحكك بالبحريك حجر ابيض كالرخام ارخي من الرخام واحلب من

الجص . . . . . وقال ابن شهيل الحككة ارض ذات حجارة . مثل الرخام رخوة .

بَكْمَانُونَ (بامانة الباء . ك ف) *Begloune* : حجلة ، خدر العروس . من

**بَكْمَانُونَ** (بيت كثرنا . ك ف) خدر ، حجلة . العادة في الزواج عند

النصارى ان يد ستار في البيت في اليوم الاول من العرس ويرفع مساء اليوم

التالي وعند رفعه يوزع على الحاضرين نزل . ويطاق البكمانون على هذا النقل ايضاً .

بَلَامَةٌ *Be-llamah* ج بلامات ؛ بلائة . يريدون بها الاتهاب البسيط

الذي يحدث في السامع اي عند ملابتي الشفتين . من **بَلَامًا** (بلاماً) بثر

جاء في التاج : انباسة ورم الشفة ، وقد اباحت شفته . . . . . ورأيت شفثيه

مباعتين اذا ورمتا . اه . واكن الموصليين بانظرتها اقرب الى نظها الكلداني .

بَاش *Be-le-ck* : نتمل بيني ابني وبيني قاتل ؛ واضطر الحاد دخول

مرثمة لم يكن يود دخولها ؛ او جرح او قتل واحداً نظراب به . من **بَاش**

(بأش . ب ف) (سوادية) قاتل ، حارب ، واثام تبأش وابتأش من **بَاش**

(ابشاش . ب ف) حارب ، قاتل .





بَابِط *Balib* : جازظ . ينزل للوقح عينه بلباطة ، وقد بابطت عينه : مر  
 حابطاً ( بنابيطا ) جاحظ .

بَنَيْكُ وطيَّار *Bannik - ou - Tavyar* : هما قناعتان الغرض . منها واحد  
 وهو قلب الشاة [ ويـونها شايئة ] الى كبة [ ويـونها كبابة ] . ا  
 البنيك فهو عبارة عن حجر مسطح مستدير او مربع قد قام في وسطه  
 محور حديد . واما الطيار فهو شبه قنص من قصب بيثة مخروط  
 ناقص يوضع على البنيك فيدخل المحرر داخله من قاعدته حتى يبلغ اعلاه حيث  
 ترفقه عارضة من قصب فيبقى الطيار معلقاً مستعداً للدوران . تفتح الشاة وتوضع  
 على الطيار فتكون فوقه كالمهامة على الرأس . ويقبض رأسها ويحب فيدور الطيار  
 وهكذا يانف الغزل كبة . كلمة بنيك من *بنينا* ( بونكا ) ومعناه قاعدة لانه قاعدة  
 للطيار . والطيار كلمة عربية سمي بها لحركته ودورانه وقبليته انصـاله عن  
 قاعدته . او الارجح انه سمي في الاصل دوران ثم حرفه وقالوا طياراً .

بَواغ *Bawwagh* : يعمل الجص في المرسل بمجرق البكر والذكور [ راجع  
 هاتين الكلمتين ] في الكور . وهذا عبارة عن حفرة . قبية . تدعى الجفرة بانتنور  
 والقبة باشبكة لانها وثيقة بفوهات منها كبيرة تدعى براغات ، ومنها صغيرة  
 تدعى افراخاً . ترقد النار في التنور فتصعد الحرارة من البراغات والافراخ فتتكاس  
 الحجارة المركومة فوق الشبكة على هيئة مخروط ناقص كبير ثم ترق وتغربل  
 [ تسرد ] فيكون الجص . يظهر ان البواغ مأخوذ من *بوا* ( بوكا . ك ف ) .  
 سمي الارابيون بهذه الكلمة الشبكة ، شبكة الصيادين . لكن الرومانيين سموا  
 بها الثقب الكبيرة في شبكة الكور . - وجاء في القاموس : البياحة . شدة  
 شبكة الحرت .

بَوخة *Bokhah* : بخار ، رائحة . من *بوخا* ( بوخا . ب ف ) رائحة ، نسيم .  
 ويصرغون منها فعلاً فيقولون بوخ بمعنى بخير - وفي النصحي باخ اللحم بوخاً اذا  
 تغير وفـد . . وفاح الملك فوفاً انتشرت رائحته ( تنج ) .





برودة *Bôdaqah* : برودة . انا . من خرف يذيب الصائغ فيه المعادن .  
من **بهره** ( برطا ) . وهي بالفارسية برته ( ب ف ) . ولما كان تمدن الاربيين سابقاً  
لتمدن الفرس جاز لنا اعتبار هذه الكلمة ارمية .

بروسة *Bôssah* : قطعة في عدة الفدان من عدد قد لوي على شكل زاجل  
صغير تعلق بالنير يدخل فيها رأس الرصل ويثبت بالقطرب . من **بهره** ( باوساً )  
حلقة جلد مربوطة في النير يدخل فيها محراث الفدان . هكذا جاء في دليل  
الراغبين . فلعلها تتخذ من جلد في اماكن اخرى غير المرصل او كانت تتخذ من  
من جلد في القديم .

برغا *Bôghâ* : انيث ، جان ، لاخير فيه . ايضاً ثور خدي . من **بهره** ( بركا .  
ك ف ) خصي .

بهانة *Bahâlah* : خزي ، خجل ، عيب . من **بهره** ( برهاتاً ) . مصدر  
**بهره** ( بهت ) اخزي ، اخجل . يقال عملها بهاته ، وبهتها اي اساء التصرف  
وتجاوز الحد المقبول - وفي الفصحى : البهية البهتان وهو الباطل الذي يتعبر  
من بطلانه وهو من البهت بمعنى التعير . والبهت والبهية الكذب . بهت فلان  
فلاناً اذا كذب عليه واقترى ( تاج ) .

بهذلة *Bahdalah* : حقارة ، شناعة ، فضيحة ، اهمال ، تسيب . من **بهره** ( بهذلاً )  
( بهتلاً ) خزي ، خجل ، عار ، عيب ، هوان ، فضيحة . ويتخذون منها فعلاً فيقولون  
بهذله وبهذله حاله للتعدي ، وتبهذل للالزام ، وبهذله لالذي ساء حاله ورث -  
وجاء في التاج البهذلة انتقص من الاعراض والتجريس عامية .

بهرل *Bouhl* : ابله . من **بهره** ( بهلاً ) ابله ، جاهل ، غبي .  
بهرل *Bahloul* : ابله ، مجنون . **بهره** ( بهللاً ) ابله ، جاهل ، غبي .  
- وفي التاج : البهرل الضحاك .

بهوالة *Bahoulah* : مجبل . من **بهره** ( بهولاً ) خامد ، هادي ، ساكن ،  
- وفي الفصحى : الباهل المتردد بلا عمل ( تاج ) .



بيدَر *Bédar* : يقال بالعربية لاجتيد المروم المعد للدرس (الاندر) و(البيدر)  
فاما اندر فن **بِيدَر** (ادر) واما بيدر فن **بِيدَر** (بيت ادرا . بامائة  
الراء) - وفي التاج : الاندر البيدر شامية .

## ت

تَاقُول *Táqoul* : خيط قد علق برأسه قطعة معدنية يدليه البناء على وجه  
حائط او رخامة ونحوها ليروز به الاستقامة . من **تَاقُولًا** (تأقولا) وزان  
البناء - وجا. في التاج : الشاقول خشبة تكرون مع الزراع بالبصرة وهي قدر ذراعين  
وفي رأسها زج يجمل احداهم فيها رأس الجبل ثم يوزعها في الارض ويضبطها حتى  
يد الجبل - اقول ومنه شاقول المهندسين - وفي التاج ايضاً : شقل الدينار وزنه .  
تَبَرَبَع *Tbarbaa* (الطبل) : اضطرب وصرخ من فزع شديد . من  
**تَبَرَبَع** (اثبربعم . ب ف) اضطرب - وجا. في التاج : تباباً تبابوا تبادا .  
تَبَرَطَاخ *Tbartakh* : فطاح ، عرض . وجه مبرطاخ عريض . فطاح كثير  
الاجم ، ضد اسيل . من **تَبَرَطَاخ** (ب ف) طرق الحديد ونحوه .  
**تَبَرَطَاخ** (اثبرطاخ . ب ف) طرق . وعلوم ان الطارق يعرض صفيحة  
المعدن - وفي الفصحى : فطاح القرص وفرطحه بـطاه وعرضه ، ورغيف فطاح  
واسع . ورأس فطاح بالكسر . فطاح عريض . والمفطاحة الرقافة التي قد فطاحت  
اي بطت (من التاج باختصار) .

تَبَاش *Taballach* : تحرش ، تثبت ، تلبق . تباشه تحرش به . تباشني  
تثبت بي . من **تَبَاش** (تباش) تحرش ، تثبت . والاسم منه **تَبَاشَة** . من  
**تَبَاشَة** (تبلاشة) تحرش - وفي الفصحى : اللباس الاخلاط والاجتماع . . . تلبس  
في الاسر اختلط وتلبق . . . لابس خياطه . . . اللبس الناس على قدر اخلافهم  
اي عاشرهم (تاج) .

تَجَرَر *T-djarrar* : اجترو من **تَجَرَر** (تجرار . ك ف) اجترو ،



اءاد مضغ ما اكله .

تخوم *Tkhoume* : حدود . تخوم الارض حدودها . من **تخوم** (تخوما) .

تخم ، حد ، آخر ، نهاية - جاء في التاج اقوال كثيرة . فمن اللغريين من قال التخوم مفرد جمه تخوم ايضاً . ومنهم من جعلها جمعاً واحده تخم . ومنهم من قرأها بالفتح ، وآخرون بالضم - وفي شفاء الغليل : تخم واحد التخوم وهي حدود الارض عربي وجميع وقيل معرب - اقول الصحيح ان تخوم ارامية من (تخوما) كما ذكرت . ولما كانت على وزن فُعول من اوزان الجعم المكسر . مثل ببرت جمع بيت ظنوها جمعاً وجعلوا لها مفرداً فقالوا (تخم) .

ترس *Tarass* : اقم . ترس خرجه اقمه . من **ترس** (ترز) ، الا ، اقم .

ترعة *Te-r-aa* : جدول . من **ترع** (ترعاً) باب ، دخل . او من **ترع** (ترعاً) ترعة ، ثلثة . فُرُوعَة ، جدول ماء - جاء في شفاء الغليل ؛ ترعة بالضم هي الباب بالسرمانية ، والترع البواب ، عربت وجعلت بمعنى مفتح الماء . ومجراه لانه يشبه الباب .

ترَفِخَ *Traffakh* : ورم ، انتفخ . تستعملها نصارى المرسل خاصة . من **ترَفِخ** (ترَفِخ) ورم ، انتفخ ، انتفخ - في النصعي : رخف المعين استرخى . وارتخت المعين اكدت مائه .

تَشَطَّحَ ، انشَطَّحَ *T-chattah'Inchatah* : تَشَطَّحَ ، تَدَدَ ، اضطجع ، انبط . من **تَشَطَّح** (انشطاح) ، انبط ، امتد - فهي في النصعي بالين المهالة .

تَشَقَّاة *Tachqalah* : لهذه الكلمة معنيان . الاول اخذ الشيء باحتيال وخذعة . يقال تشقه او عمل عليه تشقة بنصف دينار اي اخذ منه نصف دينار باحتيال . الثاني . معنى الشغل والمداحة الطفيفة . يقال فلان له تشقول في القرية الفلانية . مثلاً . اما بالمعنى الاول فهي من **تَشَقَّاة** (تَشَقَّاة) على وزن **تَشَقَّاة** ، صدر **تَشَقَّاة** (شقل) اخذ قال ، باب ، اختطاف . واما الثاني



فن **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ أَكْف) مصدر **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ كَف) شغل ، الهوى .

**T-cha-nhaq** : تحسر ، تلمف . يتشوق عليها يتحسر عليها ويتلمف .

من **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ) تحسر ، تأسف ، تلمف - وفي الفصحى : شوق كفرح

وضرب هوى شيئاً فصار معلقاً به . وقلب شوق هيمان . وشوق كنعم وضرب وسيم

شقيقاً تردد البكاء في صدره . والزفير والشوق من اصوات المكروبين والشوق

الانين المرتفع (تاج) . وفي (الان) في مادة ع و د تشوق عليه ادام النظر اليه .

**T-chochab** : تشربت المرأة المسامة تلمفت بجز رقيق يكون

غالباً ابيض (تازيزي) واكثر ما يكون ذلك عند الصلاة . من **تَشْتَقُ**

(تَشْتَقُ ب ف) منديل ، برقع ، غطاء .

**Tfassakh** : فرج بين رجليه . من **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ ب ف)

فشح ، فشج ، فشحج ، تفحج .

**Tfackal** : لم يحن العمل بيده او لم تطاوعه يده على العمل

ويقال لمن كان يحمل شيئاً فقط من يده (تفشكت ايدينا) . ويقال **تفشكت** ايضاً

اذا تثر في مشيته او وقع على الارض . من **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ ب ف)

تفتل ، التبرى ، اخرج . وتداني عقباه وتباعد قدماه . ومنه **التفشكت** من **تَشْتَقُ**

(تَشْتَقُ ب ف) -- وفي الفصحى الفـكل كقذف الفرس الذي يجي في الحلبة

آخر الخيل . وكذلك الفـكل . ورجل فـكل كزيرج رذل . ورجل فـكول

متأخر تابع (تاج) .

تفلفط **Tfal/at** : وقد يقال تفلفط (الصبي) : اذا بكى وفرك رجليه

بعضها من شدة البكاء . من **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ ب ف) تعذب ، تلام ،

تج من شدة الرجوع .

تفلفل **Tfal/al** (الولد) : التي تفسه على الارض وصار يبكي ويضاطرب ويتبرغ

من غضب او وجع شديد . من **تَشْتَقُ** (تَشْتَقُ ب ف) تفرغ - وربما

كانت تفلفل العامة من الفلفل كأنه ذر على جرحه فلفل . ويقولون فلفل للتهدية .







تقرمط *Tqarmal* (الخط) : تقطن ، تقفل على بعضه وذلك اذا كان

قد برم كثيراً : من **الإخذه** (اثرمط) تجرد ، تشنج ، تقبض ، تقطن وفي

الزجاج : تورمط الجلد اذا تقبض : وانشد الجوهري لزبيد الخيل :

تكتبها في كل اطراف شدة اذا اقرمطت يوماً من الفزع الحصى

تتطح *Tqahqah* : قومه : **الإخذه** (التحاح) قومه ، ضحك -

وفي النسخة : التفتحة تزداد الصوت في الخلق وهو شبه بالحة والفتحة

ضحك القرد - (تاج) .

تكر *Takkar* : نظام ، رتب ، هندم . من **لخم** (طكرس)

رتب ، نظم ، ص ، تذب ، اصليخ . ومنه **تكر** من **ملاخها** (مطكرس)

ترتبت ، تب ، بظم = وهذا النيل الارمي . اخرد في الاصل . من **لخم**

(طكرس) البرنانية ومنها نظام ، ترتيب ، قنون ، قاعدة ، رتبة - ومنها كتابة

طس عند المسيحيين

تكة *Te-kkat* : رباط السراويل من **إخاءها** (تكتا) بمعنى المني -

جاء في الزاج : قال ابن دريد لا احبها الا دخيلا وان كانوا قد تكلموا بها

قديماً وفي شفاة النيل : تكة ما تربط به السراويل ويرب جوبه **تيسك** .

تلاغ *Tlaghlagh* : يقال تلاغ ابانه اذا لجج : **الإليلب**

(أثاغ) تلغ ، غنم - لم يرد في كتب اللغة العربية فعل **تلاغ** في هذا

المعنى ائماً وردت كلمة **تلغة** فقط : يقال في كلامه اقامة اي عجمة وحاخوخة (تاج)

تاهله *Tlahlah* : عاشر وتاهله وعطشان . اهله اذا اشتد عطشه . من

**الإلهه** (أثاله) نظى ، اشتمل ، التهب - وفي النسخة : تاهله السراب

اضطرب (تاج) .

تنور *Tannour* : شبه كؤارة واسمة البطن من طين تحببت في كالأرض تسجر

بالماء ويخبز بها . من **الأنددا** (أندورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور)

مخفياً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جميع



اللغات كذلك . وقال الليث التنور عمت بكل ا-ان . قال ابو منصور هذا على ان الاسم في الاصل اعجمي فعربتها العرب فصار عربياً على بناء فـؤا والدليل على ذلك ان اصل بنائه تـر . قال ولا تعرفه في كلام العرب لانه وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام العجم مثل الديباج والدينار والسنا والاستبرق وما اشبهها ولا تكلمت بها العرب حارت عربية .

تَنُورَةٌ : *Tannourah* : من **تَنُورٌ** ( تَنُوراً ) ثوب واسم يتزل ، الحصر الى القدمين - وبالفارسية ايضاً ( تَنُورَةٌ ) نوع من الثياب يلبس في الحر فيكون كالدرع ( غياث اللغات ) .

تُوت *Touth* : فرصاد . جاء في التاج في مادة توت : صرح ابن در وغيره بانه معرب ليس من كلام العرب الاصل وان اسمه بالعربية الفرم بالكسر . وفي مادة توت : صرح في الزهر عن شرح ادب الكاتب ان التوت اعجمي معرب - اقول فاذا صح انه معرب فهو من **تَوْتًا** ( تَوْتًا ) توت - وقد ورد في التاج احوال شتى للتريين . ففهم من ذلك ان صحيحه توت ومنها من قال توت . ومنهم من قال انها لفتان .

تَوَكُّ *Tauk* : يقال به توك اي حلة مزمنة توارده فهو مُتَوَكُّ اي ملوا من **تَوَكَّا** ( توكا ) ضر ، اذى ، مطب ، تقصان ، عيب .

تَآيَر *Tayyar* : يقال تير التور بالدة اذا خرج من الخط وذهب بدهة الفدان جامعاً . من **تَيَارًا** ( تياراً ) خط الفدان ، تلم - وفي النحى ، التور الجريان .

## ش

تَرَام *Tharame* : اللحم والتبغ والبصل . وا: لما قَطَّمَهُ . من **تَرَم** ( ترم . بف ) قطع ، هيد .



## ح

**جَبُوحَة** (ج ف) *Tchábókhaḥ* ج جرابيخ : مئث ، كل قطعة ارض  
 ثلاثة رقطاة في الشرب مثثة . وهي في الاصل ( شابورة ) كما وردت في بعض  
 كتب المرافقة على عهد العباسيين . من **شَافُورَتَا** ( شابورتا . ب ف ) .  
 هذه من **شَافُورَتَا** ( شابورتا . ب ف ) حسن ، جال ، بها ، مناه .  
 فهي بها اولاً شعر الناصية كانوا يقصرونه على شكل مئث لانجمل . ثم كثر  
 استعمالها فسمي بها كل شيء مئث الزوايا . راجع حاشية ص ٢٤ من كتاب  
 الجابيح تر تفصيل ذلك .

**جَادِينَة** (ج ف) *Tchâdinaḥ* ويقال كادينة وكويدينة ايضاً : مخدع ،  
 بيت صغير داخل بيت يتخذ لفظ المرثة وغيرها في القرى . من **شَافُورَتَا**  
 ( قِطَارُنَا ) قِطَارُنْ ، خدر ، خباء ، مخدع - جاء في التاج : القِطَارُنْ كجيسون  
 للمخدع اعجمي وقيل بافة مصر وبربر . وقال ابن بري هو بيت في بيت .  
 وقال شيخنا هو بالبيت البشري معرب عن الرومية ذكره الشمالي في لغة الافة  
 والشاب في شفاء الغليل .

**جَبَّاشَة** (ج ف) *Tche-bbachah* : مقوم ، مقبض المحراث يذفظ الحارث  
 عليه بيده عند الكراب ليشق الارض جيداً . من **شَافُورَتَا** ( كاروشا )  
 دائرة ، ذاغطة .

**جَبَّيَان** (ج ف) *Tche-tiane* : سراديل . قليلة الاستعمال وانما من  
 يستعملها النصارى . وهذا دليل على ارضيتها . من **كُودِيَا** ( كوديا . ك ف )  
 جرديا . مدرعة من حروف . و **شَافُورَتَا** ( كودايا . ك ف ) جيد ، جردى ،  
 جرديا ، كـ . و مدرعة - ان كوديا الاربوية قد عربت قديماً فقالوا جرديا . و جرديا .  
 و جردى و جردى جيد . وهي في الاصل ، و الملق الكـ . لكن عامة المرسل





داخل ، باطن ، جرف ، حشى ، وسط ، ومنه جراني من **كُجَانَة** ( كَأَوَايَا . ك ف )  
 داخلي ، باطني - جاء في التاج : الجرف داخل البيت ويوطئه لغة شامية وكذا  
 كل شيء . وهي الجرة كجرانيه ، والالف والنون زائدتان للتأكيد . وفي حديث  
 ساهان ان لكل امرئ جرانياً وبرانياً فمن اصلح جرانيه اصلح الله برانيه .  
 قال ابن الاثير اي باطناً وظاهراً ومراً وعلانية - اقول ومن هذه الكلمة  
 الارمية ( كَأَوَا ) قول البدوي جرتي ترجمني يعني جرفه .

جرجل **Djodjal** : اجال ، ادار الخطة مثلاً في القربال انجتم المراد  
 الغربية كفتات القس وغيره في وسط القربال فتحذ ويرمى بها جانباً . من  
**كَلِيل** ( كَأَكِيل . ك ف ) دَوْر - وفي النصحى : اجاله وبه اداره كجبال  
 به ... والجربيل كأمير ما سفرته الريح من حطام النبات ورافط ورق الشجر  
 فجات به ( تاج ) .

جُرْمَة **Djoumah** : مَنج ، جهاز الحياة . من **كُورْمَا** ( كُورْمَا . ك ف )  
 جرم ، حفرة . سميت بهذا الاسم لان الحائك يجلس جاعلاً رجله في  
 شبه قرة مربعة عملت خصيصاً وهناك يحرك الجهاز برجليه .

جَمَّجَت [ **Djcl.djcl.a** ] السماء : زال النيم واخذت تصعر . من **كُجَسَ كُجَسَ**  
 ( كَم كَم . ك ف ) اذا ، انفلق النجر ، انقش الظلام - وفي النصحى اجمت  
 السماء انكشفت واصلحت وانقشع عنها النيم ( تاج ) .

جَمَّجُون **Djahdjahoune** : شعثة ، رونق ، شأن ، صيت ، حسن  
 الأعدوثة . عمل له جاء وجهجرون اي قدراً وشعثة . اخذ مجازاً يعني شعثة ،  
 اشراق ، بهاء ، سناء ، رونق . من **كُجَسَ كُجَسَا** ( كُورْمَا كَأَمَا . ك ف )  
 ورواه الاهلي فجبر ، فاق ، صبح .





٨

حامرد *Hasoud* : حامد ، الذي يحمّد الزرع . من **نحس فؤيدا** (حامرد) .  
 حامد منجل - جاء في اللسان وفي مستدرک التاج : حكى ابن جنى عن احمد  
 بن يحيى حامرد وحواميد ولم يفسره . قال ابن سيده ولا ادري ما هو .  
 اه . اقول يظهر ان ابن جنى واحمد ارادا بالحامرد من يحمّد الزرع كما  
 تسميه اهل المرسل ، او انها ارادا به آلة الحامد وهو المنجل فان فاعول من  
 اوزان اسماء الآلة كاطور . فان صح كانت كلمة حامرد عربية نصيحة .  
 حرارة *Hararah* : بشر ذات قشور . يقال طام برأسه حرارة . من **حارارنا**  
 ( حارارتا ) جرب - وفي الفصحى الحرة الثرة الصغيرة .  
 حزيطة *Huzlah* : كينة . من **حزولنا** ( زبولنا ) كينة . تقول المرأة  
 لرفيقتها وهي تترجم لها : حزيطة لزيطة اي كينة واقنة في ضيق . ( ر . لزيطة ) .  
 حلاية *Hlayah* : أنيث . من **ألنا** ( أليا ) رثا ، بكاء ، فداد ،  
 نواح . سمي بذلك لان البكاء والنواح من شيمة النساء .  
 حلتيت *Hillit* : صمغ معروف تسميه عامة المرسل بالجريفنة لثق ريمه .  
 من **حلايهما** ( حلتيت ) صمغ الانجدان ، علك قيرواني - وفي  
 التاج : الحلتيت ككيت صمغ الانجدان كحلتيت . . . . . قال ابن سيده الحلتيت  
 عربي او معرب . . . . . وقال الازهري الذي اخذته عن البحرانيين الحلتيت بالحاء  
 الانجدان ، قال ولا اراه مريباً محضاً . . . . . والحلتيت لغة في الحلتيت - اقول  
 الانجدان تصحيف صحيحه ( الانجد ) بالزاي ، فان اصله بالفارسية ( انكرزد )  
 بكاف وزاي فارسيين . وهذه مركبة من ( انكر ) وهو الانجدان اي شجر  
 الحلتيت ومن ( زد ) بمعنى الصمغ .  
 حايان *Hlayane* : بابوس . من **حلايانا** ( حلايانا ) بامالة اللام



الاولى والنون) ثبت في اوله عجر بيض . مكتوبة بنشر اوفر (٥) يسميه السواد  
 (حليان) - جاء في كتاب الايسر الطيب جهله : بابوس اسم يرثاني وبالفارسية  
 زيز وقد يقال بصل الزيز والعرب يعرفونه بصل الذئب . وهو بصل وفار لا  
 طاق له كالكامل بل جسم واحد عليه قشر منتج استرق له ورق كورق  
 الكراث . واصله يظلم في المطر وفي طامه مرارة يسيرة رقبض وحلاوة ما  
 يأخذ بالخلق - نقله محمد جاي في كتابه مفردات اللسان المختار ثم يقال : وقد  
 يراد به النبات المسمى عندنا (حليان) .

حط *Hamal* : وسخ . يقال نظف الصوف من حطه من يدخلها  
 (حماشا) حقا . وحلوه من حطه .

حنين *Hnnane* (الجزء البندق) حوت : قويم ، تفتد شرقا . من منبه  
 (حنين) خم ، انتن ، بقد ، نحن - لم يرد في النصحي فهل حنين بهذا  
 المعنى بل بمعنى ازهر . فقد جاء في التاج : حنت الشجرة تخنينا تزورت . وجاء  
 في مستدرک التاج : جزر حنين متغير الريح حزين كذلك . اما  
 نحن في المرسل فنقول جزر حنين حنين .

حرارين *Hawaryyoun* : اصحاب المسيح وتسميم النصارى الرسل .  
 من **بيدقيا** (جوادا . بالماله ارايا) او من **بيدقيم** (حرارين) بالجمع الذي  
 ومعناه البيض جمع ببيض ، لانهم تنقروا من الادناس النفية - وهذا مما جاء في  
 التاج نقله باختصاره الحراري الناصر والوزير والحليل والحاصل او خلاصة الانبياء  
 والقصار والجميم ودفوة الانبياء الذين تخاصمهم . واصل الخبر في اللغة من  
 جار مجود وهو الجرج . وقيل لاصحاب عيسى عليه السلام الحرارين للبيض  
 لانهم كانوا قصارين . وما ناسوا حرارين لانهم كانوا يفتنون الثياب التي يوزونها  
 وهو التبييض . والحراري الناصح واصله الشي الخالص - واحسن ما جاء في  
 التاج قرأه : تأويل الحرارين في اللغة الذين اختلفوا من كل عيب وكذلك  
 الحرادي عن الدقيق سمي به لانه يفتن من ابا البر .



حراثنة *Hôthânah* : مُقَبَّب . يقال عزم عزيمة وعمل الأكل حراثنة .  
ي ا ر لم واكثر من الطعام فجعله مقبباً في الاواني . وهكذا يكون طبعاً في  
لا طعمة غير المائدة كالارز الذي يعبدون عنه باقبة البيض . من **مدفلة**  
( حوشنا ) مدور ، كروي .

حرة *Hourah* : لعبة يضرب فيها الفريقان حجراً مدوراً او كرة من  
طاطا بالصبي او الصوالج فاي فريق اوجدها الى حد الفريق الآخر عد غالباً .  
وهي شبيهة بلعبة الهوكي *Hockey* عند الاوروبيين . من **ندذا**  
( حاوراً ) غرض ، هدف - سميت به لان كل فريق يسعى لأبصال الكرة  
الى هدف . من وهو حد الفريق الآخر - اما في الفصحى فالحورة الرجوع ( تاج ) .

حوتي *Hawwi* : كلمة يقال للطفل تحذيراً له من شيء حار محرق .  
من **مدببنا** ( حويوا ) متقد ، مشتمل - وفي الفصحى : الحبيبة من  
لنار اتقادها . . . والجباب بالضم ذاب يطير بالليل كأنه نار . . .  
يرقل للاراة خويت فهي تحرى تحرية وذلك اذا حفرت لها حفيرة ثم اوقدتها  
ثم تقاد فيها من داء تجده ( تاج ) .

حويكة ( ك ف ) *Hawigah* : غارة اشجار غير مشرة تثبت من  
نهارها على شاطئ نهر او على جزيرة فيه . من **مدببنا** ( حويغتا ) غابة ، غيضة .  
حياسة *Hyassah* : نطاق مرصع بقطع فضة . صوغة تثبت عليه بخيرط .  
من **مدببنا** ( حياصاً ) نطاق ، حزام ، وثاق . من فعل **مدبب** ( حيص )  
نطاق ، زئز ، قط . فهي ازمية الأصل وان دخلت في العربية الفصحى  
قديمياً بمعنى سير السرج . فقد جاء في التاج : الحياصة بالكسر والاصل الحواصة  
ثابت الازديان . سير في الحزام وقيل سير طويل يشد به حزام السرج ، وفي  
التنزيب الدابة . قلت هذا هو الاصل . وقد استعمل في كل ما يشد به  
الانسان حقه ، شابية . ام





حيفة *Hifah* : عظيم الجثة ، قري البنية . مقتطع من يدافند  
( حابانايا . ب ف . وبامالة الحاء ) حاد ، شديد ، عزوم او من يدافند  
( حابا . ب ف . وبامالة الحاء ) حدة ، قرة . فتكون ايها استعمل مقام الصفة .

## خ

خاطر *Khâtour* : بيزر ، ميزر ، محضجة ، محضاج ، خشبة طرفها ،  
عدا قبضها ، نحر شبر في قدرها وجه مستر . وآخر محذب يضرب بها الثياب  
تند غله . من **نخلذذنا** ( حاطورا ) يخطر ، يندف . وهذا من **ميلة**  
( حطار ) ضرب شيئاً بهناه . ندف القطن ونخره . جلد بالعصا - لم ترد  
كلمة خاطر في الفصحى ولكن جاء في التاج : ومن الجاز خطر الرجل  
بينه ورجله وقضيه وجرطه يخطر اذا رفته مرة ورضمه اخرى - وجاء في  
انتاج ايضاً عن هذه الآلة : البيزر كحيدر . مدقة القصار كالبيزر بالكسر والفتح  
وهو الذي ييزر به الثوب في الماء . وقال الليث الميزر مثل خشبة القصارين تيزر  
به الثياب في الماء . اقول يعني تضرب - وجاء في الاان : المحضجة والمحضاج  
خشبة صغيرة تضرب بها المرأة الثوب اذا غسلته .

خانوق *Khânouq* ج خراييق : الداء المعروف بالافترية . من **نخلذذنا**  
( حانوقا ) داء الخناق - وفي الفصحى : الخناق كغراب داء يتنعم منه نفوذ  
النفس الى الرئة والقلب . والخناقية داء او ريح ياخذ في حارق الناس  
والدواب . وقد ياخذ الطير في روثها وحاقها ويمتدني الفرس ايضاً واكثر ما يظهر  
في الحوام . . . والخناق كزيمان لغة في الخناق كغراب والجمع خراييق ( تاج ) .  
ختيار ، اختيار *Khe - tyâr* ، *Ekh - tyâr* : شيخ ، من . اظنها





من **جَاهِدًا** ( كَثِيرًا ) باق ، مكث ، مستمر . ويشقون منه فعلاً فيقولون  
 جَاهِدَ اي شاخ واسن من **جَاهِدَ** ( كَثَرَ ) ايث ، مكث ، بقي . فكان  
 الشيخ - بي اختياراً لبقائه بعد لداته . وربما كانت كلمة اختيار استعملت بمعنى  
 مختار لان القوم يختارون شيخهم ليقدمهم ويتكلم عنهم .  
**خَادَ** *Khalad* : حفر باطن الارض كما يفعل الخلد والجرذ . من  
**سَلَجَ** ( حَاذَ ) نَحَثَ ، حفر .

**خَمَّ** *Khamme* : تَنَحَّصَ ، خَبَرَ ، تَحَسَّسَ . يقولون مثلاً روح خمه  
 اي اذهب فاخبره . وخم افكاره ، اطالع على اراءه . من **مَدَّحًا** ( حَمَا )  
 تطام ، رأى . ويستعملون مضاعف خم فيقولون جاء يخمخهم اي يفتش ويتجسس  
 - وفي الفصحى : اتقن تتبع الاخبار . . . . . واتقن التفتد بالبصر ( تاج ) .  
**خَوَّبَقَ** *Khobaq* ( رأس الجبل ) : اراه وادخله بين الجبل والحمل  
 وثبته . من **بَدَّحِيصًا** ( حَرَبِقَ ) عَقَلَ ، شَبِكَ ، رَبَكَ . ومنه تخربق الخيط  
 دخلت بعض اجزائه في بعض واشتبكت ، والمخربق المشبك - وفي الفصحى  
 الحَبِكُ الشد والاحكام . . . . . والتجبيك الترشيق ومنه حبكت العقدة اذا  
 وثقتها . . . . . وخربق النبت اتصال بعضه ببعض . . . . . وخربق العمل افسده ( تاج ) .

## د

دادا : هي كلمة زداء واستطاف بقولها الاخ لاخيه واخته والاخت  
 لاخيا واختها والصديق احديقه من **دَدِيْمًا** ( دَاذَا ) حَبِيْبٌ ، جَدِيْقٌ . عم الخ .  
 خالخ - وجاء في الفصحى : الدَاثَا . ومجرك الأمة ( قاموس ) - لاشك في  
 كون هذه الكلمة ارمية الاصل بدأت فيها اثاء من الذال اقرب منجربها .  
 ووردت كذلك كلمة الظاعية وفسرت بالداية والحاضنة ( قاموس ) - وقال  
 صاحب الالفاظ الفارسية المربة : الدَاثَا الأمة المربة عن داه التي معناها او



عن دادا وهي تطلق بالعموم على الجارية وبأخصرص على الجارية المسنة التي تر  
وتلأب وتخدم الرلد منذ طفولته الى كهولته - اقول ارجح كونها ارمية دخلت  
في الفارسية كما دخلت في العربية لانها في هاتين اللغتين كلمة مجردة  
واما الارمية ففيها بكلمة **دُڤڤڤا** ( داڤڤا ) حبيبة ، ودقيقة . عمة . خالة  
و **دُڤڤڤا** ( داڤڤا ) مرده ، ودقيقة . عمومة . خولة .

دامية *Dūmyyah* : سماعة ، غزل . وحش خيالي على هيئة الاناس  
تخوف به الامهات الجاهلات اطفالهن . من **دُڤڤڤا** ( داميا ) . شابه ، مماثل ، محاك .  
- سي به لانه يتخيل مشابهاً للانسان - على ان ( دام ) الفارسية تفيد معنى الرحش  
غير الضاري ، و ( دامرول ) هو الفول بالفارسية ايضاً .

دانة *De - bbāssah* : نخلة . من **دُڤڤڤا** ( دَباشا ) او من  
**دُڤڤڤا** ( دَباشا ) « سوادية » نخلة - وجاء في الفصحى : اللبس على  
التسر والمامة تعاقبه على عمل الربيب . واللبس ايضاً عمل النحل . وذكر  
الدينوري الدبابات بتخفيف الباء وفسرها بالحلايا الاهلية ( عن التاج باختصار ) .

دج *De - djdz* : اذا راجعنا كتب الالفه نجد ان الدج هو فرخ الدجاجة  
عندهم . فقد جاء في التاج : الدج الفروج . قول والديك والدج مع الدجاج .  
وقيل الدج مراد اي ليس في كلام الفصحاء المتقدمين . اد . اقول من هذا  
قول العامة جاءت فلانة ووراها الدج . يريدون اولادها الصغار الكثيرين  
تشبيهاً لها بالدجاجة وفراخها - على ان الدج عند الاطباء وارباب مفردات تطاب  
هو غير الفروج انما هو طائر قائم بذاته . فقد جاء في مفردات ابن البيطار  
نقلًا عن المنهاج عن روفس ان الدج افضل الطير للبري وبعده الشرور والجماني  
ثم الحجل والدراج والطيهوج والثفنين وفرخ الحمام والررشان والفراخت « يعني  
لخرها » . ومثله في ما لا يسم . وبعد ان نقل محمد جلي ما قاله ما لا  
يسم قول : وقد ذكره في النخبة وقال يسمى بالفارسي ( كبك دري )  
وانه يشبه الطاروس بالازان . بخطاط بخمارط بيض وسود وغير الخشة جداً .



بمعجم الكتلار مترجم مفردات ابن البيطار الدج با *grive* . وعرف بمجم  
من هذا الطائر بانه من رتبة المصافير ذات المنقار الممتد من نوع الشجرور  
من ريشه محتاطة بابيض واسمر وانه من طيور الصيد المعتبرة جداً . ومنه  
عند الفرنسيين *Faute de grives on mange des merles* اذا فقد  
حاجات الناس الشحارير . يراد به اذا فقد الاحسن وجبت القناعة بما  
يسر - هذا هو الدج الذي لم يعرفه القس بمقرب ارجين مناً في معجمه دليل  
الغيبين عند تفسيره . اني **دجلا** ( دو كا . ك ف ) حيث قال : شجرور  
ر . زج او دج ، ذكره حنين في كتاب الاغذية ولا اعرفه .  
**دجال** *Dadjjal* : كذاب ، مخرق . ومنه المـسـبح الدجال . وهو في  
رواية **دجلا** ( دو كالا . ك ف ) كذاب ، دجال ، خداع . دجال ، المسبح  
كذاب - جاء في القاموس : الدجيل كزبير وثامة القطران . ودجال البعير  
اللاه به او عم جـهـه بالهنا . ومنه الدجال المسبح لانه يسبح الارض . او دجال  
كذب واخرق . وقطاع نواحي الارض سداً . او من دجال تدجيلاً غطى  
طلى بالذهب لتربيته بالباطل . او من الدجال الذهب لانه لا يركب  
بعضه . او من الدجال لفرند الـيف . او من الدجالة لارفة العظيمة . او  
من الدجال كـجـاب لـاـسـرجـين لانه ينجم وجه الارض . او من دجال الناس  
انهم يتبهرنه - اقول لا عبرة بهذه الاقوال كلها - اقول بان الدجال  
كذاب . وهذا غرضي من ذكر هذه الكلمة .  
**دحرة** *Dahrah* : حجر الرحي . من **دجدا** ( دحراً ) حجر الرحي .  
يقول الرجل لداحبه اعط فلانا كذا فيقول ، وهو لا يريد اعطائه ، دحرة بهينه .  
وهو مرم ان شظية حجر الرحي تؤذي العين كثيراً اذا دخلتها - والدحرفي الفصحى  
الطرد والابهاد والدفع - وربما كانت الدحرة محرفة من دحرة بضم الدال وهي  
انقادح وهو دود يأكل الخشب .  
دخية *De - khyah* : داهر . يقال حبلت دخية اذا حبلت على طاهر



وذلك اذا كانت ترضع وقد انقطع عنها الطمث فلا تشمر الا وقد حبلت

دون ان يواردها الطمث . من **دِرْخَا** ( دَخِيَا ) طاهر ، نقي .

**دَرَخ Darakh** : حفظ الدرس وتعلمه . **دَرَخِي** ( دَرَك ) ادرك

فهم ، تعلم ، درس ، داس الحصيد .

**دَرِيخ Darikh** : الحصيد المدوس قبل ان يذرى . من **دَرِيخِي**

( دَرِيخَا ) مدروس ، مدوس ، مرطاً .

**دَشَن De-che-n** : باكررة . اول ما يدرك من الثمر والبقل . من

**دَشَنِي** ( دَاشَنَا ) هدية ، حلة ، جائزة . سمي به لانه يهدى الاغنيا . والاكابر

كثيفة نادرة لاستدراار عطايتهم او للتقرب منهم . ومنه الفمل دَشَن كما جا

في التاج : الداشن . عرب الدشن وهو كلام عراقي رايى من كلام اهل البادية لانهم

يبنون به الثوب الجديد الذي لم يابس او الدار الجديدة التي لم تكن ولا

استعمات - وقال الريد ادي شير رئيس اساقفة سعرد الكاداني في كتاب

الانماظ الفارسية المعربة : ان الفارسي هو دَاشَن ومعناه العطاء . والانعام

والاحسان . ومنه ماخوذ دَشَن اي اعطى وقدشَن اي اخذ او هو من

موافقات اللغات فانه **دَشَنِي** بالسيرانية . . . اقول اما انا فارجح كون اصل

الكلمة ارمياً لأن لها فعل متصرف في هذه اللغة وهو **دَشِي** ومعناه اهدى

منح ، وهب ، وايى له ذلك بالفارسية .

**دَعَث القرد De'-th el -qe-rd** : كلمة قرد غلط صوابه قرظ

بالانجريك وهو شجر السنط الذي منه الصمغ العربي . واما دَعَث فمن **دِيْدَانِي**

( دِ دَعَا ) عاك ، صمغ ، رشح . فيكون . معنى دَعَث القرد عاك القرظ .

او رشح القرظ . قال محمد جاي ابو جدي في مفرداته : « يجلب اليضا العشائر

المكارية والتيارية صنفاً ايضاً لرجاً كالكلك اسرد اللارن يـ . . . دَعَث القرظ .

والدعش . عرب عن دَعَثا بالسيرانية اسم امَرَق البدن وبالحقبة ان دَعَث القرظ

هو عرق شجر القرظ لانه يوجد عند اصوله بعد جفافه وما هو الا دَعَثه





بيل منه وتتكرون هناك خارجاً . وفي رواية انه يخرج من داخل ساق الشجرة .  
 دَغَشَة *Dughach* : عرض به ، اسمه كلاماً . رجماً من غير تصريح ،  
 بكلمه بكلام ظاهره لا يأس به وباطنه يذهب الى معنى لا ياتي بالأدب . يقال  
 ما كاد دغش او بالدغش . استعمال مجازاً من **دَغَشَ** ( د ك ش . ك ف ) طمن ،  
 غفر ، بعبج - اما في العربية النصي قلم تأت مادة دغش بهذا المعنى . **دَغَشَ**  
 عس بعين و - ين . مهملتين تفيد معنى طمن . والاقش بالفتح انطق به اربض  
 الكلام ( تاج ) .

دَفَس *Dafas* : ضرب برجله ، دفع بها . من **دَفَسَ** ( ن ب ش . ب ف )  
 فس ، ركل .

دَقْدَقَ : *Daqdaq* : كمر اللق او دق دقا . خفيفاً . من **دَقْدَقَ**  
 ( د ق د ) دق ، رض ، انعم . لاشك ان دقدق آتية من ضاعفة دق والكنها  
 ترد في العربية الفصحى . امكن اتى فيها دَقْدَقَ انعم الدق . والدقدقة جاية  
 من اصوات حوافر الدواب ( قاموس ) .

دَقْدَقَ *Daqdaq* ( بفتح الدالين وبهمضم يقرضاً بكسرهما ) : دَرْدَقُ .  
 يقال في الاطفال الصغار الكثيرين . من **دَقْدَقَ** ( د ق د ) دقيق ، ناعم ،  
 دقيق - والدق بالكسر في الفصحى الدقيق ضد الغليظ وما دق من النبات ولان اوهو  
 عتار ورق النبات ( تاج ) - ويمكن القول ان دقدق محرفة من دردق فقد ورد في  
 التاج ايضاً في درق : الدردق كجفرا الاطفال . يقال وادن دردق ودرادق .  
 قال الشاعر :

اشكر الى الله عيالاً دَرْدَقاً      مقرقين وعجوزاً - ملقاً

دَقْن *Daqn* : حية . من **دَقْنًا** ( د ق ن ) حية - جاء في التاج :  
 تقول اهل بنزاد في دقنك اي في حيتك كما في الاساس . قلت وكذا هو عند  
 عامة اهل مصر وايت بلغة فصيحة ادبه وجاء فيه ايضاً : الذقن « بالهمزة »  
 وبالفتح بك مجتمه اللاجين من اهلها وبكسر . مذكور مع اذقان . والذقن



محركة ما ينبت على مجتمعات اللاحيين من الشجر هكذا هو عند العامة . و  
الشهاب الخفاجي في شفاء الغليل انه من كلام الولدين . وقل التوحشيري ر  
الله في ربيع الابرار انه اللاحية في كلام النبط .

دَقْنَان *Daqnâne* : من **دَقْنَانَا** (دقنانا) ذو لحية ، طويل اللاحية  
دَكَدَكَ (ك ف) *Degue-degue* : انهم ما يكونون من الزكور يوض  
اخيراً على قمة الكور بعد املانه بالبكر والذكور . ايضاً من **دَقْدَق** (دقدق  
دقيق ، ناعم .

دَكَر (ك ف) *Dagar* : خالف ، ازال النشاط ، اغاض . من **دَكِر**  
(د ك ر . ك ف) انهم ، زجر ، دفع . واندكر للطاوعة من **دَكِرْ دَكِرْ**  
(ادكر . ك ف) . يقال اندكرت الامة لم يمد يدها احد بشرائها - وفي  
الفصحى اللغز الدفع . والدقارة المخالفة كالقرورة باضم . . . والدقارة  
العورة وهي الخصرة المنعبة . . . والدقارة الكلام القبيح (تاج) .

دَكَر (ك ف) *Dagar* : وجاه يقال دكره برأس الخنجر ونحوه وجاه  
به اي ذربه . من **دَكِرْ** (د ك ر) نخر ، طين ، بهج .

دَكِي *Dakiki* : يقال فلان اطرش دكي يريدون انه متناه في الصمم . من  
**دَكِب** (د ك ي . ك ف) اطرش . اخس . فيكربون قد اكدوا كلمة اطرش  
العربية بكلمة ارامية معناها .

دَدَمَان *Damdamâne* : مائية مزوجة بقليل من الدم تسيل من جرح  
وغيره . من **دَدَمَانَا** (د د م ا ن ا) حمرة . دوري ، احمر ، ماطخ بالدم  
- يقرب من هذا في العربية الفصحى الدمادم وهو شئ يشبه القطران يسيل من  
اللسم والامر احمر ، الواحد دمدم - وجاه في مالابهم : دوادم وقد يقال بلا  
الف دوادم وهي شئ يخرج من اجواف الاشجار المتيقة مثل الصمغ اورد بحجرة  
يشبه الدم يكثر وجوده بجبل بيروت من ارض الشام يخرجونه من شجر يـ-رونه  
العرو واهل الجبل يسمونه . قام الازميا وينفع اكثر منه مجرب ذلك الديرهم



والدوام عند ابن البيطار شي آخر . قال نقلاً عن البالي : دودام هما  
فان احدهما احمر كله وهو يشبه الاربياء الحمراء الا انه اصفر جاً واصبح  
روداً واحني لوناً . والصف الآخر اصفر جاً من الاول ولونه في الحمرة كلون  
زول الا انه في رأسه مراد . والصفان جيداً حاران قاطعان للهاب الازل من  
راه الصبيان وهما مقريان لادوتهم . . .

دمس *De-ms* : دمص كل عمق في حفر يحفره الحمار في المرة الواحدة .  
**دومس** ( دوما ) اساس ، مدماك ، ساف من البناء . وهو في النصحى  
دمص بالصاد اكثرهم لم يتفقا على عربته . فقد جاء في التاج : الدمص بالكسر  
ل عرق من الحائط خلا العرق الاسفل فانه رهص كما في الصجاج . وقال ابن  
لس الدال واليم والصاد ليس عندي اصلاً . قال وقد ذكرت في ذلك كلمات  
ن صحت فهي تتقارب في القياس . وذكر الدمص والادمص والدمص ثم قال  
في كل ذلك نظر . . .

دمية *Doum-iah* : الدورة من رخام او عاج او جيس او خشب وما  
اكل . ايت كتابة دمية بما تكلم به جماعة الموحل اذا يشرحون اللامية ( اية )  
كني اوردها هنا لا يبين انها ايت عربية الاصل كما توهمها اللاميون . فقد جاء  
في التاج عن ابي العلاء انه قال سميت لامية لانها اولاد كانت تصدر بالخرة  
فكأنها أخذت من الدم او . والحقيقة انها كلمة ارامية من **دومس** ( دوميثا )  
صورة ، مثال . والمشتقات من فعل **دومس** ( دوما ) كثيرة جداً في الامية يدل دلالة  
قاطعة على اصالة هذه المادة فيها . ومعنى . . . مشابه ، امثال ، حاكى . فمن مشتقاتها  
**دوميث** ( ادمي ) تشبهه مثل . و **دومس** ( دومي ) تشبهه ، مثل . صور ، شخص .  
و **دومس** ( دوما ) مشابه ، امثال ، محاك . و **دومس** ( دوميثا ) مشابه ،

دندنة *De-nbe-rhah* : دندبل و دندل من نخاس على هيئة نصف ككرة  
نه فرمة واحدة منشاة بنجاد . هي والنقارة شي واحد الا ان النقارة تتألف من  
تألفين مربوطين ببعضها بيورد وتنقران بهودين ، والدندنة ككرة مفردة تضرب بيورد .





من **أُذْبِكْخَا** (أر د ب كاً) مزهر ، دفي كبير ، ناقوس .

دنيك *De-nbe-k* ج دنابك : درابكة ، جسم مجوف متطيل مدور .

• مدن او خزف له فرعتان في طرفيه احداهما كبرى قد سدت بجلد والاخرى حفرة

تترك مفتوحة ، يتربع على الجلد بالاحرام الايقاع في الغناء . فاذني . ويسمى في الشام

دربكة . من **أُذْبِكْخَا** (أر د ب كاً) ايضاً . وبقرّب من هذه اللفظة في الارب

ايضاً **يُدْخِذْخَا** (د ع بر خا) دفي ، طبل - جاز . في التاج في • تدرك درك : الدرابكة

مافتح وضم المرحة وتشديد الكاف المفتوحة الة يضرب بها . عربية مؤلدة - وهو

والتركية (دنيك) فهي من توافق الافات .

دنيح *De-ne-h* : عيد للنصارى وهو عيد الظهور . وهو عندهم بدء رسال

المسيح وظهور اللاهوت على نهر الاردن في هيئة حمامة ومحيى . حوت من الحمام .

من **دِينْخَا** (دنيا) عيد الدنيح والنطاس . واصل . معناه الظهور ، الطاويع ، الاسروق

- قال ابن دريد الدنيح بالكسر لا احسبها عربية صحيحة عيد للنصارى وتكلمت

به العرب (تاج) .

دندل *Dindal* : دلى ، دلدل . من **دِينْدَل** (د ن د ل) دلى ، هز ، دندل

الطاويع اندندل من **دِينْدَل** (بلفظه تماماً) تدلى ، تعلق ، تدلدل .

دنيكة (ك ف) *De-nguelah* : شبه دمنة صغيرة . قبيلة الستهال . من

**دِينْخَا** (د ن خا) ثؤلول . خراجة . مثديرة حمراء .

دنيكة (ك ف) *De-ngah* : قاعدة كاحل ، حفيرة تحفر عمقا . ويدك في

عمرها التراب ثم تلبأ بالجلس والحجارة او تلبأ كلها بها مباشرة فتكون قاعة

لعمامة في البناء . من **دِينْخَا** (بوزنكاً) قاعدة . اصل المنارة . وهي من فعل

**دِنِ** (د ن ك) تأصل كما تكن ، تثبت ، تبنيك ، اقام في المكان -- وجاء في

التاج : البنك بالضم اصل الشي وهو عرب يقال هولاً . من بنك الارض كما

في الصحاح . وقل ثلاث تقول العرب كلمة كأنها دخیل تقول رده الى بنكته

الخبث تريد به اصله . قال الازهرى البنك بالفرسية الاصل او خالصه قال ابن

دريد كلام عربي صحيح - اقول ان صح قول ابن دريد فهو من توافق الافات .





دربارة *Dobaurah* : عادة ، ما د يردن . يقال عماها دربارة اي اتخذها عادة .  
دوبددا ( دربارة ) . ملك ، مذهب ، عادة ، صنع ، عمل . سنة ، نظام ، قاعدة .

دوبل ( دبر ) اخذ . دبر . ملك . الخ . ويشتهرون من دربارة فملاً  
يقولون دربره . يعني لازمه ورقبه - واما الدوباره في ابيه انرد وفي اصطلاح  
الارلاد في ابيه التبل ( الكرة الحجرية ) وقولهم قيسه ، دوباره ، شات ، مربع اذا  
قرا احدهم ببله تبل . لاعبه مرة . ومرتين وثلاثاً واربعاً فهي فارسية ومعناها مرتان  
من در اثنان وباردة مرة وكذلك من الفارسية دوبارة بمعنى حياثة ، خذعة ، كره .  
دورة *Dorah* : دائرة . من **دودا** ( دورا ) دائرة ، كره .

دوكا ( ك ف ) *Douka* : نذل ، دني . من **دوبيا** ( تورية ) دني ، حقير ،  
ذليل .

ديس *Déss* : ثدي . من **دوبدا** ( ديداً ) ثدي - جاء في التاج : الديس  
الثدي عراقية لا عربية .

دينق *Da-yraq* : تطام . تستعمله النصارى نقطاً . من **دييه** ( د ي ق )  
فعل البالية من **دبت** ( داق ) نظر ، تطام ، استشرف . والمسلمون لا يعرفون هذه  
الكلمة ويستعملون عرضاً ( دحق ) ، تقارب حديق . من الحديقة - جاء في القاموس  
التحديق شدة النظر .

ر

راشنة *Rachane* : تقارض ، تقالد ، تناوب في الاستقاء . من البذر او في اخذ  
الماء اتي الزرع . ولاسم المراهنة . من **رشدا** ( رشا ) - وهم من المال - جاء  
في التنج : الرشنة الفرضة من الماء كما في المحكم وبمرك اد . اقول قوله الفرضة  
خطأ من النسخ او الدابع صحيحه الفرضة . ورقم هذا الناط في المنجد ايضاً -



وجاء في المخصص ( ٩ - ١٦١ ) الفرصة الثوبة والتفارض التي بالنواب واهـ  
الراد يقولون الرشن .

ربان *Rabbâne* : حبر ، رئيس الرهبان . مؤنثه ربانة . وتطلقه العامة على  
الراهب البسيط تجوزاً . من **رَبَّانًا** ( رَبَّانًا ) امام ، معلم ، استاذ - جاء في التاج  
الرباني العالم الملم والمتأله العارف بالله تعالى والحبر . منسوب الى الرب ونوزه كاجيا  
او هر لفظة سريانية او عبرانية . قاله ابو عبيد وزعم ان العرب لا تعرف الرباني  
وانما عرفها الفقهاء واهل العلم . - ومنه الربان . جاء في التاج في باب النون : رب  
كرمان من مجري الفينة والجمع ربابين . قل الازهري واظنه دخيلاً - وفي شفا  
الغليل : ربان صاحب سكان الفينة تكاثر ابيه قديماً . قال ابو بصير ولا ادر  
ممن اخذ .

ربص *Rabbasse* ( الارض ) : تريداً بربصها ، سقاها . من **رَبَّص** ( رَبَّص )  
بر بص ، مخر ، سقى ، اروى الارض - بربص الارض ارض فيها الماء تجرد  
بقرها وسقاها سقياً رويماً ( القاموس ) .

رحمان *Rahmâne* : العاطف على جميع خلقه . جاء في التاج : حكم  
الازهري عن ابي العباس في قوله تعالى الرحمن الرحيم جمع بينهما لان الرحمن عز وجل  
والرحيم عربي - في الازمية **رَحْمَانًا** ( رَحْمَانًا ) رحوم ، شفيق ، رحمان ، رومان  
رزي *Rēzi* ( الثرب والجل ) : تهري او قارب التهري . من **رَازًا** ( رَازًا ) رذي  
هزل ، سقم ، تهري . ذاب - في القاموس : الرذي كفني . من اثقله المرخر  
والضعيف من كل شي .

رشمة *Rachmah* : رسن . من **رَشْمًا** ( رَشْمًا ) رسن الدابة - جاء  
في التاج : الرشمة بالفتح ما يوضع على فخ الفرس عامية .

روحان *Rouhâne* : يقول من تخلص من بلية او تعب ياروحان . **رُوحَانًا**  
( رَوْحَانًا ) راحة ، فرج ، سكينه - وفي الفصحى الروح بالفتح الراحة والسرور  
والفرح ( تاج ) .



# ز

زامور *Zaimour* : خبز لف على ادم وجمل كانبوب لبو كل . من  
**مذذبا** (زامورا) انبوبة . وخبز يابس مافرف شبه انبوبة .

زبون *Zboun* : مشتق . وزبون الحمام جماعة المتحمين او جماعة الناس الذين  
مأدوا الاستحمام فيه . من **جذبا** (زونا) . مشتق ، ابتاع . والفعل **جتم** (زبن)

شقي ، ابتاع - جاء في شفا . الفليل : زبون بمعنى حريف كلمة . ولادة - وفي التاج :  
الزبن بيع كل ثمر على شجره بتمر كيلا ومنه المزابنة . . . وروى عن الامام مالك

قال المزابنة كل جزاف لا يعرف كيله ولا عدده ولا وزنه بيع بحسب من  
كيل رموزون وممدود . اقول : ووجد كلمة الزبن والمزابنة بهذا المعنى يدل

على ان من معاني الزبن في اصل اللغة العربية البيع والشراء كماختار الاربعة .  
كن الاثريين لم يذكروا هذا المعنى وارادوا تأويل معنى الزبن والمزابنة بالدفع

المداومة تمسقا . فقالوا بحسب به لان احدهما (اي احد المتباينين) اذا تقدم  
بين صاحبه عما عقد عليه اي دونه . فاقوالوا الزبن الدفع والشراء وخص به

بيع ما لا يعلم مقداره بعلوم المقدار الكان احسن - واما الزبون الذي يابس وهو  
قباء فقد جاء عنه في التاج قوله : والزبن بالتحريك ثوب على تقطيع البيت

كالجبل ومنه الزبون الذي يقطم على قدر الجسد ويابس .  
زجر *Zadjr* : بيت هذه الكلمة معروفة في المرسل في زماننا . انه جاء

في التاج : الزجر بالفتح وضبطه الصاغاني بالتحريك - بك نظام وغار الحرف ج زجر  
كذا تتكلم به اهل العراق قل ابن دريد ولا احبه عربيا . اقول هو من

**الجد** (زاغرا) زجر منك عظيم الجثة صغير الحرف .  
زراب *Zrab* : خروج النائط رقية والنائط الرقيق . من **ذربا** (زرابا ب ف)

سأل - ا.ا في الفصحى فالله ان هو الذرب بالذال المنجمة والتحريك . ووزب  
لما . وسرب كـ مع اذا سال (تاج) .



زرزاية *Zar-áyah* : خبيص . حارى تتخذ من نشاوما . وعـل ودمـن .  
 وقد يتفاض عن العـل بالـسكر او اللبس . من **زَرَزَاوِي** ( بارزوزا . ب ف )  
 خبيصة ، حلاوة .

زريجي *Zrédji* : زهرة . ذابحة زرقاء تدخل . مناخير الحيرانات فتزدهبها ايذاء  
 شديداً فتهم على وجهها منها وتحمك . باخرها بالارض . من **زَرَدَجِي** ( سر برقا )  
 ذبان ازرق .

زطارط *Za'tout* : واد صغير . من **زَطْرَطَا** ( بطارطا ) طفل ، واد  
 صغير خفيف العقل .

زفت *Ze-ft* . جاء في شفاء الغليل : الزفت هو القار قال الديردي  
 معرب تكلموا به قديماً - اقول ان صح انه معرب فهو من **زَفْتَا** ( زفتا )  
 زفت ، قير .

زفر *Zafar* : زناخة ، مبركة . **زَوَفَرَا** ( زو فراء . ب ف ) رائحة زنتة ،  
 مبركة ، زنتة - لم تأت في العربية النصحى . مادة ( زفر ) بهذا المعنى بل مادتا ( دفر )  
 و ( ذفر ) . فقد جاء في القاموس الذفر النتن . وجاء فيه الذفر محركة شدة  
 ذكا . الريح كاذفرة او يخذان برائحة الابط المنتن . . . . . ومـك اذفر وذفر جيد  
 الى النهاية - ويمتحن بالزفر ايضاً اكل الاحرم ويشتقون منه فعل تزفر وهـر من  
**زَوَفَرَا** ( زير . ب ف ) فطر ، اكل زفراً في الحرم ( حرم النصارى ) .

زقطة *Ze-qlah* ( او زقطاية . ويقول البغداديون زنتاطة ) بثرة . من **زَقَطَا**  
 ( سكتا ) ثرلرل ، دملة ، بثر .

زكور ( ك ف ) *Zaggour* : الحجر الحاصل من نقض البناء ، وكان جصاً  
 جبل بالماء وبني به ، فاذا احرق عاد جصاً . من **زَكُورَا** ( زكورا . ك ف ) قدامة  
 حجر خاصة ، ( زكور ) .

زلاوية *Zalibyah* : يجين يجبل على هيئة شباك . دور ويقال بالـمن ومجلى  
 بالـل او الـسكر . من **زَلَوِيَا** ( زلوياء ) او **زَلَوِيَا** ( زلوياء ) زلاوية -  
 اقول ومنها زليبا بالفارسية - جاء في الناج : الزلاوية خراء . مررنة في شواء الغليل





انها مولاة وقيل انها عربية لورودها في رجز قديم قال شيخنا وفيه نظر .  
 زَلَح *Zalah* : يقال يزح الحاق لما يوذي الحلق مجرافته او حرخته من  
 مأكول ومشروب . من **ولج** ( زح ) زج ، زج ، شج ، خدش . وانزح لاطارعة  
 من **إذلج** ( ازدلح ) - في الفصحى زلحه بالرمح زجه وزح رأسه شجه ( تاج ) .  
 زَلَح *Zalakh* : ويبح توييخاً شديداً . من **ولج** ( زح ) ايضاً مجازاً و **ولج**  
**جسه يجلدنا** ( زح به عدلايا ) ذمه ، عدله ، لومه - وهو في الفصحى ساق .  
 جاء في التاج : ساقه بالكلام يساقه ساقاً آذاه وهو شدة القول باللسان وهو مجاز  
 ويقال ساقه بلسانه ساقاً اسفه ما يكره فاكثروا . وفي التزويل بل ساقركم بالسنة  
 حداد . . . ويقال حلقركم بالصاد . . .  
 زَاط *Zalat* : جاء في التاج الزاط حركة الحصى الصغار مثل حصى الجمرات  
 وهي عامية - اقول ليست كلمة الزاط مستعملة في المرسل . انما ذكرتها لابين  
 انها من **هلل** ( ساطا ) خجراً ، مخران .  
 زَمَيْتَة *Zemmēlah* : طقيم ، جليد ، سقيط ، اريز ، نحاس . من **زَمَيْت**  
 ( زمايتا ) جليد ، صقيع . . .  
 زَنْطَار *Zentar* : ورم واحمر وانتفخ . زنطرت الدملة احمرت وانتبرت .  
 من **ولل** ( زنطا ) خراجه خبيثة . . .  
 زِيَاح *Ze-yâh* . طواف . حمل حودة او ولد او غيرها والطواف به في  
 البيعة مع انشاد اغان كنية . وهو من المصطلحات الدينية المسيحية المشهورة .  
 من **إذبح** ( زوياحا ) ابهة ، جلالة ، احتفال . ماتم الميت . . .  
 زيزاني *Zezâni* : إدي . من **إبؤله** ( زيزانا ) رذي ، خبيث - يقول بعضهم  
 اذا قبعت المسلم زيزاني اعرفه . . .

## س

سَابِل *Sabal* : سلة بين اغنان الخلاف ونحوه . منضبطة من قدام الى خاف ينقل



بها العنب وسائر الثمار . وتسمى سلة ايضاً . من **سرد** ( سار لا ) زنبيل ، قفة .  
وآلة من خشب تجمل على ظهر الدابة لنقل الحجارة خاصة ( بالمعنى الاخير مراديه ) .

سارود *Saroud* : غربال كبير واسم الثقب . . من **سرد** ( سار اذا )  
سرد ، غربال كبير - في النسخى السرد اسم جامع للدروع وسائر الحلق ( قاموس ) .

ساعور : *Sa'our* - خادم بالبيعة وهو الذي يمدق الناقوس ايضاً . من **سرد**  
( ساعورا ) زائر ، متفقد . عامل ، وكيل ، نائب - وجاء في التاج : الساعور - مقدم  
النصارى في معرفة علم الطب وادواته واصله بالسرانية ساعورا ومعناه يتفقد المرضى .

سام *Same* ( باله ) : اتيه ، تيقظ . من **سهم** ( سام ) وضم . يقال  
بالكلدانية **سهم** **سلا** **سلا** ( سام بالاعل ) وضم باله على . والمعنى لعم ، احتفظ ،  
اعتنى ، تيقظ .

سبس *Sabbas* : خاص . يتعملها النصارى . من **سبس** ( سبس ب ف )  
خاص ، بلي ، فسد ، تدير . ومن هذه المادة **سبس** ( سبسانا ب ف ) حنة ،  
برخية عيسوية - وفي التاج : البرس دود يتم في الصرف والياب والطعام كالاس  
وهما الحنة . وقد ساس الطعام ياساً مرساً وسوس كسم وسيسن كقيل واسان

وسوسن وسيسن وسيسن وكل ذلك جنس . . . والاس للقاوج في المن . . .  
وطعام مسوس كعظم مدود . وكل آكل شي فهو مسوس حرداً كان نازاً غيره  
والجوس بالفتح وقروح البرس في الطعام . . . وسابت الشجرة سياتاً وامابت  
فهي مسيس . . . وسين الطعام . كفرح مهرزاً مسوس . . .

سبندة ( ب ف ) *Spindah* : خاق ، عتيق ، جائلة ، شي لا يتفعم به . ما ابتي  
عنده غير سبندات . من **سبند** ( سبندا ب ف ) ، ابتي ، مطروح ، منبرذ .

سحل *Sihl* : مجرى ماء في بيرة . من **سحل** ( سحلا ) نضح ، سيل ، مجرى  
ماء - وفي النسخى : الاساحل - ائذ الماء . وانسحل بالكلام جرى به . وباتت  
السا . تسحل ليلتها اي تصب الماء . والشعر بطن الوادي ومجرى الماء ( تاج ) -

ورد كل ذلك في كتب الافة ولم ترد كلمة سحل .



الجمع تقول المرأة حرت سلابات اي لغزات . من **سَلَابَاتُ** (سياروا) ضيف  
مهمزول ، نحيف - اما السلابات التي يعنون بها الثياب احتقاراً لها فهي جمع سلاب  
وهي الثياب السود تلبسها النساء في الماتيم (تاج) .

سَمَخ *Samakh* (الثوب) : استمر ودام ولم يبل سريعاً . من **سَمَخِي**  
(سماك) ثبت ، ترسخ . ومنه **سَمَخِي** (سيخا) ثابت ، راسخ . تخين .

سَمَار *Se-msār* : دلال . قيل ان السمار والقفير الذي ينادى مزار  
الفارسية سبتاراب (ف) . ويندي ان الكال آت من الارامية **سَمَار**  
(سبلا) . ب (ف) ار **سَمَار** (سبيرا) ب (ف) سفير ، سمار . لوجرد  
فعل **سَمَار** (سومر) ماكس ، سارم ومشتقاته في الارامية .

سندارة *Se-ndārah* : تسمى النصارى فبعض ثلاثين بها ناعمة اندقرقة . اظنها  
من **سَمَار** (سارثا) حنطة مهروسة ومقشرة (مدقرقة) - وفي الفصحى  
السندرة الاسراع والمجاعة . فلما سميت هكذا لمسة طبعها رتم بأنها .

سندايخ *Sindalikh* : زرنبيخ احمر *Realgar* وهو كبريتور الزرنبيخ  
الاحمر . من السوم . تقول البنت الاخرى داعية عليها : سيبخ وسندايخ .  
فالبيخ هو الفرد بالفارسية والسندايخ من **سَمَار** (سندركا) زرنبيخ  
احمر . وهي دخيل في الارامية .

سوبر *Sobar* : اخذ ، اشترى ، حرى . يقال ما احد يسوبره اي لا احد  
يتأخذه . من **سَمَار** (سببر) اخذ ، حرى .

سورة *Sūrah* : جاء في التاج السورة من القرآن مشروفة لانها منزلة بمد منزلة  
مقطوعة عن الاخرى وقال ابو الهيثم والسورة من القرآن سبق وحدانها جمعها .  
قال الازهري وكان ابا الهيثم جعل السورة من سور القرآن من اسأرت سوراً اي  
افضت فضلاً الا انها لما كثرت في الكلام وفي القرآن ترك فيها الهمز كما تركه  
في الملك وفي المجكم سميت السورة من القرآن سورة لانها درجة الى غيرها . . .  
وقال المصنف في البحائر وقيل سميت سورة القرآن تشبيهاً بسور المدينة اكثرها  
محيطه بايات واحكام احاطة السور بالمدينة . والسور الشرف والفضل والرفعة

كتاب اللغة العربية في السور





سراد *Se-rad* : سلة كبيرة ، فرطحة منسوجة من اغصان الشجر يوضع فيها جزز القطن ويحرك فيقم من خلال عيدانه ( الزعتر ) وهو في اصطلاحهم قنات الرزق العالق به . اظنه من **سراديد** ( اسريدا ، ب ف ) سلة . حرفت تحريفاً كبيراً من تقادم الهمد .

سرادق *Soradiq* : السرادق الذي يند فرق صحن البيت ج سرادقات والبيت من الكرمف والغبار الاطم والدخان المرتقم المحيط بالشي ( قاموس ) وفي شفاء الغليل انه معرب سرابده او سرطاق - لكن جاء في غياث اللغات وهو معجم فارسي عند كلمة سرادق ما تعريبه : كتب بعضهم انه معرب سرابده وهذا القول وضع تأمل - اقول هو من **سراديد** ( سراديقا ) سرادق ، ستر ، حجاب - وليس السرادق من الكلمات التي تتبناها العامة .

سأ ، سي *sissī* و *Sissā* ثمر الكرب ( الكورب ) له اب دم يוכל . شبه بالثوارل فسي فكذا . من **سيفا** ( سآ ) ثوارل .  
سظام *Stame* : السظام والسظام بالكسر الممار لحديدة ، فطارحة الطرف يحرك بها النار وتسر قال الازهري لا ادري اعجمية ام عربية ( تاج ) - اقول اذا لم تكن عربية فهي من **سظاما** ( سظاما ) سظام ، فولاذ ، حديد صلب .

سطرة *Satrah* : اطية ، ضربة على الخد او النفا بالكف . من **سلفا** ( سطرأ ) منية ، دنقة - وفي الفصحى سطره اذا سرعه ومن المجاز السطر السطع بالسيف والداطر والسطار التصاب لتطيمه اللحم بالاطور .

سني *Safā* ( النار ) : تتعمله النصارى فقط بمعنى نقل النار من المرقد الى المقل . مثلاً من **سفا** ( سبأ ، ب ف ) جمع ، ركم ، كرم ، ضم ، ملا ، عبأ الحصيد خاصة ليجلب الى البيدر . اقتبت هذه الكلمة من مقالة اقس سليمان الصانع في مجلة النجم . وفي الفصحى : اسني فلان نقل السني اي التراب ( تاج ) .

سلابات *Slábāt* : ضيف ، هزبل ، ضيفة ، هزبله . لا تتعمل الا بصيغة



الصماء . . مشتق من **شَبَّك** ( شَبَب . ب ف ) هشم ، رض ، شُدخ - جاء في المنجد الشاقرف عند البنانيين مطرقة كبيرة من الحديد وفصيحه الماطس والملاطس .

شاقول *Châqoul* : نوع من الميازين توزن به الدنانير ليرى هل فيها نقص ام لا . من **شَقَلَا** ( شاقولا ) اسم فاعل من **شَقَلَ** ( شَقَلَ ) وزن ، راز شيئاً ليعرف ثقله - جاء في التاج : شَقَلَ الدينار شَقْلَةً عيره . . قال الايث هي كلمة حموية لمجت بها صيارفة العراق في تمييز الدنانير بقولون قد شَقَلْنَاهَا اي عيرناها اي وزناها ديناراً ديناراً وليت بعربية محضة . . وجاء فيه في مادة شَقَلَ : شَقَلَ الدينار وزنه . . وشَقَلَ الدينار عيره وصحبه . . ويقال عنده دراهم شَقْلَةٌ ، وشَقْلَةٌ من دراهم ، كثيرة منها مصححة . . مايرة ، عامية .

شباش ( *Chubâch?* ) : ليست في عامية المرسل . ولم ترد في التاج . بل وردت في شفاء الغليل . قال : « شباش ويراغ منه فعل . . يقال :

شَبَّشْتَنِي جَمِيلَةً حَتَّى إِذَا حَدَّثْتُ حَدَّثَتْ

وهو ان يرضع الطائر في الشرك . ايجاد به طائر آخر قوله البخارزي في اللامية ولم يبين اصله ورائته باكثر من هذا - اقول انه من **شَبَّشَا** ( شرباشا ) . صدر **شَبَّشَا** ( شَبَّش ) لاطاف ، تلقى . قاده ارشد . فكان هذا الطائر في الشبكة يلاطف الطيور من جنسه . يتقرب منه او كانه يرشدها الى محل الحب خصوصاً اذا كان من الطيور المفردة كالقبيج . فان صيادي القبيج من الاكراد يستمارون هذه الوساطة في الجبال . واذا لم يكن معهم قبيج حاكوا صوته بانفسهم . ويحسون القبيج الذي يربطونه لهذه الغاية ( كور رباط ) اي القبيج المرابط والصيدون الموصليون يسمرنه الحبيس .

شبت *Chibill* ( وفي عامية بغداد شبت ) : البقلة المعروفة *Aneth* وهي من الابازير . ذكر لها التاج لغات : شبت وشبت وشبت كلها بكسر الحرفين الاوain وتشديد الثالث وقال انها معربة من ( شرد ) الفارسية . وهي بكسر الشين وفتح الراء كما صرح به برهان قاطم - اقول ان الامية **شَبَّشَا** ( شَبَّشَا )



قبل وبه سميت سورة القرآن لاجلاله ورفته والسور ما طال من البناء ومن  
 قبل ومنه سميت سورة القرآن - في الاربعة **بِهَذِهِ** ( صورتا ) متن الكتاب  
 المقدس كله . **وَبِهَذِهِ دَلِيلٌ** ( صورت كثار ) المتن من الكتاب المقدس .  
**وَهَذِهِ** ( -ور اذا ) آية ، عبدة .

## ش

شاخ *Chákh* : اكور الجص بابان ، باب الشمال وهو الذي يوقد منه النار  
 وهو مرتفع عن قعر الكور يقابله باب الشاخ وهو الذي ينفذ الى قعر الكور .  
 كلمة شاخ من **شَخَّ** ( شيجا ) حفرة ، جب .

شاخ *Chákh* : يقال شاخ السلم اذا كان مسنداً الى حائط فتخرج الى اسفل  
 وسقط او كاد . ويستعمل في غير السلم ايضاً ، في كل ما كان متكاً بجائط  
 ونحوه . من **شُخِّ** ( شاخ ) وقع ، سقط - وفي النصحي : شاخت قرانه في الارض  
 ناخت . . وساخت يد فرسي غاصت في الارض . . وساخت الارض بهم انخفضت  
 . . . وساح الماء يسبح جري على وجه الارض . . . والسح الصب والييلان من  
 فرق ( تاج ) .

شاروق *Chárouq* : الباطخة تكون على شاطي . النهر . من **شَذَّ**  
 ( شاروقا ) الذي احد معانيه شارب ، لان عروق الباطخ الذي فيه تشرب من ماء  
 النهر الذي يترب اليها من خلال الرمل .

شاطر *Châte-r* : يستعملونها بتمام المدح بمعنى نشيط صاحب عزم واجتهاد  
 ودراية وحذق - اكن جاء في التاج : الشاطر من ابي اهله ومردبه خبثا  
 ومكرأ جمه الشطار كمان وهو مأخوذ من شطر عنهم اذا ترح مراغماً وقيل  
 انه مولد - اقول الصحيح انه من **شَطَّرَ** ( شاطرا ) جاهل ، حق ،  
 غبي ، ذال .

شاطرف *Chátouf* : صعيه شافرف . . طارقة فخمة تكسر بها الحجارة





رب الى الانظمة العربية من شرد .

شبة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار . من

رقه تبدأ عدة القف . والحشبة الطويلة المتقيمة المذاعة كما - طارة يسري بها

البناء . القسم المذكور من الجدار ويتفقد بها الاستقامات . من *شِبْطَا* ( شِبْطَا .

ب ف ) شفة ، حافة .

شَبْر *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بانتحريك العطية والخير . . . والشبر

شي . يتعاطاه النصارى بعضهم لبعض كاقربان يتقربون به او القربان بعينه -

نقول هو من *شِبْرَانَا* ( شِبْرَانَا ) بشارة ، بشرى . قيامة المسيح ، بوث .

شَب *Chabat* : وحز ، شك . يقال جقام العذل لأذي يشكو كثيراً . من

امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من *شَبِي* ( شِبْد . ب ف )

شَد ، شك ، طمن . ومن هذه المادة *شَبْرَا* ( شِبْرَا . ب ف ) - فرد .

اما لبط فعربية ، فصيحة رومناها اضطرب .

شَبْرَا *Chabbout* : شك ثمري . معروف . من *شَبْرَا* ( شِبْرَا ) شبرط

- قال في التاج : ضرب من الشك دقيق الذنب عريض الرط - أين المس فتغير

الرأس كأنه يربط . وهو اعجمي .

شَبَل *Chatal* : غرس . من *شَبَل* ( شَبَل ) غرس ، نصب ، والشتل من

*شَبَلَا* ( شَبَلَا ) غرس ، قضيب بغرس .

شَحْتة *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطاني شحنته لمن كذا . . . قال

الصاغاني هي لغة بغدادية اي تنفة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب

- اقول هي من *شَحْتَا* ( شَحْتَا ) دومة ، قطرة ، نقطة ، رذالة ، نقابة -

ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم ( جحافل . ج ف ) للاصفاقات والاقلام غير الصالحة

للاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَحْرَة *Chakhrak* : حنران : شبه محمل من خشب يتدلى من جانبي

الذابة يشر عليه الحصيد وينقل الى البيدر وحمل الحصيد نفسه . من *شَحْرَا*

( شَحْرَا ) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشحر من الرجل ما بين





القادمة والآخرة . والتشخير في النخل وضع العذوق على الجريدة لك  
تنكسر ( قاموس ) .

شخل *Chakhal* : قطر ، تصبب مائة . من **شَحَل** ( شَحَل ) قطر  
انصب . رشح ، نصح ، تحاب - فهو فعل لازم واذا ارادوا التعدية قالوا شخرا  
اما شِخِل في الفصحى فهو متعد . فقط : شِخِل الشراب كنعم صفاء والناقة حيا  
والمشخل والمشخة بكسر ميمها المصفاة قال ابن دريد عربية صحيحة وا  
كانت مبتذلة وقال ابن فارس الشين والحاء واللام ليس بشي . . . وسجلت الـ  
بالين المهملة بكت وصبت الاعم . . والمسجل المطر الجرد ( تاج ) .

شخيم ، شخيم *Ch-kilime , Kh-chime* : فضاء يبقى في البناء ي  
عقدتين او عقدة وحائط يتقونه كي يتوي الساج ويجعل له باب صغير يقع  
في الغالب . فترحا فيأري اليه الحمام . من **شَخِمَ** ( شَخِمَا ) ازوج بمقعد ي  
ازجين ليتربع السطح .

شخنة *Che-khkhah* : في غاية الهرم . عجوز شخنة عاجزة عن النهوض  
من **شَخِنَ** ( شَخِنَا ) مخام ، مقعد .

شربة *Charbah* : قلة ، شبه جرة صغيرة لثرب الماء . من **شَرَبْتُ**  
( شارباً ) قلة ، جرة - وفي الفصحى : الشربة مقدار الري من الماء والمرة من شرب  
وما يشرب ذبذبة واحدة ( تاج ) .

شرش *Chere-ch* : من **شَرَشَا** ( شرشا ) قطعة من ثلج او قطن او  
صوف مندوف .

شرق *Charaq* : تحا ، شرب . من **شَرَقَا** ( شرق ) حيا البيض خاصة  
- اما في الفصحى فلم يأت شرق بهذا المعنى بل بمعنى غص .

شركل ( ك ف ) *Chargal* : ثومل ، خشرب ، خشب ، خشك ، خشك ،  
شوخ ، عجل في عمله ولم يتقنه ولم يحكمه . من **شَرَكِلَا** ( شركل ) ك  
ف ( زبك ، وللمطارعة تشركل من **شَرَكِلَا** ( اشركل . ك ف ) ارتبك .  
يقال تشركلت يداه ارتبكت في حركاتها ولم تحن العمل .



شرموط *Charmout* : اذا ارتخت لفات خيط فصل الفزل وتباعدت عن بعضها ودار له كالاتطالة المتعدلة في راسه ووجه استخراج خيطه قيل تشرموط  
شرموط . ويقال لاصي الصغير النجيف كانك شرموط استحقاراً .  
شَرْمُوطٌ ( شَرْمُوطًا ) متصل غزل .

شروال *Che-rwâl* : شروال . وفيه اذات : سرويل وسراويل وسيراوين  
شروال . ولعل السربال ايضاً منها . قال الخفاجي في شفاء الغليل : سرويل . عرب  
لموارث يعني من الفارسية - اقول ارجح كونها من **شَرْدَلَا** ( شَرَوَالَا ) سراويل ،  
شروال ، تَبَانٌ . وَفَن **شَرْدَلَا** بالبابلية . معناه غطى ( راجع الاقظ الفارسية كالمعربة ) .

شَرِيَا ، شَارِيَا *Char-yâ , châr-ya* : كلمة تشمل لتحتدي خطاب  
لمباراة والمنازلة . يقال شرياهذي القاع . من **شَرِيَا** ( شَرَا ) ابدأ امر من بدأه .  
ر من **شَرِيَا** ( شَارِي ) ( شَوَادِيَة ) بالمعنى عينه . قيل ذلك لان الذي يطالب البراز  
بالحج لمبارزه بان يبدأ هر بالضرب - ارهبي من التركية ( ذيشاري يث ) الى  
الخارج فكأنه يقول لمنازعة ( هاردي ديشاري يد ) اي هلم الى الخارج ( كي تبارزا ) .  
وما يرجح كونها من هذه انهم كثيراً ما يضيفون دالاً الى اول شاريا فيقولون  
( دشاريا ) .

شَطَاح *Chat-h* : في اصطلاح الصوفية . من **شَطَاحِيَا** ( شَطَاحَا ) انبساط  
- جاء في التاج : واشتهر بين المنصرفه الشطاحات وهي في اصطلاحهم عبارة  
عن كلمات تصدر منهم في حالة الغيبوبة وغاية شهرد الحق تعالى عليهم بحيث لا  
يشعرون حينئذ بتغير الحق كقول بعضهم انا الحق وليس في الجية الا الله وتحمرو  
ذلك وذكر الامام ابو الحسن اليربوعي . . لم اقب على لفظ الشطاحات فيما  
رايت من كتب الائمة كأنها عامية وقد تشمل في اصطلاح التصوف - اقول وما  
يؤيد كون الشطاح ارامية بمعنى الانبساط قول النصارى قولانية . شطاحية اذا كانت

مشبوبة فرحة منشرحة الخاطر من رعد العيش ونحوه .  
شَطَاف *Chataf* : غسل فناء الدار ونحوه . وشطاف بتشديد الطاء . تشمل في  
غسل مقعد الولد . وتشطاف لازماً غسل مقعد . من **شَطَافَا** ( شَطَبَا ) غفل



- يقال للقارورة شيثة بالفارسية والتركية ايضاً . ولكن لما كان تمدن الارميه سبق تمدن الفرس والترك حكمت باصالة الكلمة في الارمية .

شُرَاقِي *Chólaq* : سلق ، سحج . شرافه الحِر والعرق الهب مغابنه اي بر اخذه وتحت ابطاء فاحمرت وعطن جادها . من **شُرَاقِي** ( شَأَق ) ساق ، طبخ وللمطابقة **شُرَاقِي** من **شُرَاقِي** ( اشْتَلَق ) انسلق ، انطبخ - وفي الفصحى ساق الشيء سلقاً غلاه بالنار . . . . والسلاق كغراب يثر يخرج على اهل اللسان وتتشرب في اصول الاسنان وسلاق العين غاظ في الاجفان من مادة اكا تحمر لها الاجفان وينثر الهدب ثم تتقرح اشجار الجفن . . . . ويقال ركبت دا فلان فسلقتني اي سحبت باطن غذي ( تاج ) .

# ص

صراحيه *Surahyah* : قلة من زجاج للما . هذه الكلمة نادرة الاستعمال في عامية المرسل . وهي في التركية صلاحية - جاء في التاج الصراحية بانفسه وتشديد المنة التحية آية للخمر قال ابن دريد ولا ادري ما صحته - اقول في معرب **سُرَاحِي** ( صُورِحِيَا ) صلاحية ، صراحية ، قلة ، افن ، جرة . اما صاحب شفاء الغليل فزعم انها عربية صحيحة .

صرم *Se-rme* : غشاء المعى المستقيم المخاطي . يقال طلع صرمه او تدلى فشاوه المذكور . من **سُرْمَا** ( شورما ) صرم ، مقعدة ، مخرج البراز وانما ذكرت الصرم الذي هو الصرم في الفصحى لانهم قالوا ان كلمة صرم مولدة فقد جاء في التاج : الصرم بالضم مخرج الثفل وهو طرف المعى المستقيم في الجرهمي وقال كلمة مولدة .

صمصاف *Se-fsaf* : شجر معروف . من **سُرْمَا** ( صبابا . ب ف صمصاف - جاء في التاج انها لغة شامية .

صمد *Sammad* : جمع الدراهم وغيرها شيئاً شيئاً واذخرها . من **سُرْمَا**





صد ( ضم • جمع ، حشد ، خزن ، حرى ، شدة ، لف • ويقال هو  
 ردة اي عليه الامر وهذا شي صامد باليد اي مجتمع ، حاصل ، حاضر .  
**صديقا** ( صديقا ) مجموع ، مخزون • مجتمع • منظم • ملتزم • صديق  
 - وفي الفصحى : الصاد والصاداة سداد القارورة وقد صدها بصددها  
 اذ ما يلغز الانسان على رأسه من خرقة او مندبل دون العصابة - وضد  
 مع وغيره شده بالزيادة وهي العصابة • واضمهم جميعهم • واضد عليك  
 ن شدها • واجد ضد هذا العدل ( اي شده جيدا ) ( تاج ) .  
 صنم *Saname* : وثن يعبد - جاء في التاج : يقال انه يرب صنم  
 بالثين المعجمة ولا ادري انه في اي لسان فان في الفارسية بت - اقول  
 فارسية ومعناها ابد الصنم • ولكن الارجح ان كلمة صنم محرفة من  
**صنما** ( صاما ) صنم • وثن • تمثل • فان لهذه الكلمة مشتقات غير  
 في الازلية .

صنوبر *Sanavbar* : شجر تركيبته جام ( ج ف ) - جاء في شفاء الغليل  
 ريب : فان صحح كونه معربا فهو من **صنوبر** ( صنوبر ) صنوبر .  
 حرارة *Suvvārah* : نجران • الحجر او الخشبة او الحديد المانعة التي  
 عليها الباب • من **صنوبر** ( صيارتا ) نجران ، خشبة فيها رجل الباب  
 في الفصحى : الحواران بالكسر صانفا الفم والعلامة تسميها الحوارين وهي  
 ان ( تاج ) .

صرب *Sorab* : جهر ، خسا بصره • يقال صربت عيناه اذا كل بصره .  
**صوارة** ( صورا ) ديرة ، اخذ الدوار ، اظلم ، اعمى ، غشي على بصره .  
**صوارة** ( صوارا ) دوار ، صدر • و **صوارة** ( حوارا ) دوار ، ذالة ،  
 و **صوارة** ( دارانده ) دوار ، صدر ، ذالة البصر • او هو من  
 ( صر ) كل ، جهر البصر • ومنه **صوارة** ( صاوروتا )  
 جهر ، كارل .

ديان *Syāne* : حواء • من **صنما** ( صيانا ) حواء ، وحل كريد الزانحة



- وفي النصحى : الصن بالكسر بول الوبر يخبث وهو منتن جداً . والصنفة ذرة  
الابط كالصنان بالضم وهي رائحة المذاين ومعاطف الجسم اذا فسد . واصن الرجم  
صار ذا صنان . واصن الماء تغيره واصن اللحم انتن . وهنان التيس ريمه  
مياجه ( تاج ) .

صينية *Sinyah* : صفحة من نحاس . دورة واسعة . مطبوخة لها حافة قصيرة قائمة  
من *سنيلا* ( سنثا ) صحن ( صينية ) .

## ط

طاف *Taf* : طفا . من *طك* طاب . ب ف ( طفا عام ، - سح ، تخرج  
فوق الماء .

طباش *Tabdash* : ضرب الماء او الرطل بكفيه او بقدميه فسم ارقها  
صوت . من *طباش* ( ب ف ) ركل ، رفس ، اكز ، نطح باليد .  
طبة ، طبابة ( ب ف ) *Tappah* , *Te-ppāpah* : كرة يلعب بها

- جاء في التاج : الطبطابة خشبة مغريضة يلعب بها بالكرة وفي التهذيب يلعب  
الفارس بها بالكرة - اقول ثم سماها الكرة نفاها على ما يظهر - وجاء في  
التاج ايضاً : قال ابن دريد الطبطاب الذي يلعب به ليس بعربي - اقول هو من  
*ططابا* ( ب ف ) طبطابة ، خشبة يلعب بها بالكرة .

طربوشة *Tarbouchah* : خف خاق . من *طربوشة* ( طربوشة ) بطيط ،  
خف بدون ساق - ومنه قلمم مطربوش اي لباس الخف العتيق .

طرخينة *Te-rkhénah* : نوع من الكشك يتخذة الفلاحون . يعرف  
المراجلون اسم الطرخينة واكن يجهاون . اهيتها . من *طرخينة* ( ترخينة ) كشك -  
وهذه صرورة عمل الطرخينة : ينسل اللبن في كيس حتى يشخن ثم يبلح . ويؤخذ برغسل  
كعب يدعك مع اللبن في طات . ويماد الى الكيس ويرضع الكيس على رخامة ليرضع  
فرقة رخامة اخرى كي لا ينتفخ . وبعد ثلاثة ايام يخرج من الكيس ويمل اقرصاً توضع  
في الشمس حتى تجف وتذخره . وعند ايراد طابخها ينقع منها مقدار من الماء الى الصباح



بمنه . ثم يمرث بما . ويوضع في قدر على النار حتى ينضج . ثم يبقى دهن  
بمنه عليه .

طرمار *Tartar* : كناية عن ضرط . من **طَرَطَر** ( طرطر ) ضرط ، البطان  
يرفر - ورد قبل طرمار في الفصحى لكن بغير هذا المعنى . فانه جاء بمعنى  
المرمذ والماردة القول بلا قبل . وطرطر بضانه اذا اسلاها وقال لها طرطر  
بي دما . **طَرَطَر** بالضم الدقيق الطويل من الرجال . واطرطر ايضا الرغد  
الغيب من الرجال . والجيم الطراير ( تاج ) .

طرفرة *Tarfousah* : جلدة البية الغنم . يضمها بعض العوام على الورد  
لانها يتام الغذاء الرطب . من **طَرَفَر** ( طرباشتا . ب ف ) طائفة ، لحم  
خر . مهزول .

طرفشة *Te-rfêchah* : ناراة السينة المتوخية للحم . ايضاً من **طَرَفَر**  
طرباشتا ب ف ) طائفة ، لحم رخو مهزول - اما في العربية الفصحى فانت  
طرفش يعني تمثل من مرضه وتحرك وقام ومشى كطرفش . وطرفشت عينيه  
ظلت رذفت ونظار وكسر عينيه ( تاج ) .

طشت *Ticht* : انا . من نحاس تعمل الايدي . هي بانفارية ( تشت )  
( واطشت ) وبالأرمية **طَشْت** ( طاً ) فهي فارسية ارمية . وقد عربت كلتا  
اللفظين قديماً ودخلتا العربية بصرية طس وطاسة وطاسة وطاشت وطاشت -  
قال الازهري هي دخيلة في كلام العرب لان التاء والطاء لا تجزمان في كلمة  
( تاج ولدان ) - اقول اخذوا الطس والطاء والطة من الأرمية والاطت  
والطشت من الفارسية .

طبع *Ta'adj* ( الولد ) : افترط في تدليله نافسه . من **طَبَعَ** ( اطمش )  
اطش . اضل ، زاعغ . والمصدر الطبعج . والمطارج الولد الذي انذره كثرة  
الدلال . ولاءطاعة اطماج . من **طَبَعَ** ( اطمش ) طاش ، بها ، ذهل .  
ضل ، زاعغ ، انخرف .

طائر *Tghidr* : مشرون وزنة . من **طَبَعَ** ( ماورا ) كز ، مشرون وزنة .



طنطاف *Tastaf* : يقال جاء واذياله طنطاف اذا سمع لها صوت عند المشي خاصة اذا كانت طريفة او مبتلة . من **ططاب** ( ططاب ب ف ) نش ، واططاق السراج ، فرغر الماء - وهي في الحقيقة حكاية الصوت . اكن ، واهجم الالف العربية لم تذكرها . بل جاء فيها : طنطاف الرجل استرخى في يد خصمه . . والطنطافة الحاصرة وكل لحم مضطرب . وبالباء الطبطبة صوت الماء اذا اضطرب واحطاك وصوت تلاطم السيل (تاج) ، طلائش *Talách* : خشب الطلائش يتعمل وقوداً . من **طلائش** ( طرائشا ) ضرب من شجر البوط قصير لا يحمل ثراً .

طمس *Tamas* : طمس ، غاص ، من **طامس** ( طامس ) غمس ، غطس ، غطس . قرر في العامية لازم وفي الاربوية . تمتد . اما في النصحى فطمس لا يأتي بهذا المعنى . طررازي *Torázi* : يقال للرجل الجامل الفظ العنيد الذي لا يبالي بما يقول . اظنها من **طروزا** : ( طروزا ) بارد .

طرف *Tawwaf* : الفلاح الارض اذا سقاها كثيراً وغمرها بالما . من **طابف** ( طابف ب ف ) فرق ، غمر . افاض . طيز *Tiz* : دبر ، من **طيزا** ( طيزا ) دبر ، قعدة ، است .

## ع

عاقبة *Ayah* : يقال وقع في عاقبة اي شدة . من **عظا** ( عاقا ) ارتكبت له ( عاقفا ) ضيقة ، شدة ، بلية ، كربة - وعاقبة ايت في لغة العرب . عاكول ( ك ف ) *Agouk* : عقال ، تشنج رقتي في عضلات الساق تعبري العائم في النهر مثلاً . من **عاقولا** ( عاقولا ) عاقول ، اسم فاعل من **عاقل** ( عاقل ) ، شدة - وهو بالعربية الفصحى العقال كمان .

عبرة *Li-brah* : معبر ، مخضة . من **ليبردا** ( عررا ) ، دخل ، مجاز ، مضيق ، مخاضة ، معبر - لم تأت في العربية بهذا المعنى بل بمعنى العضة والنظر في الاحوال . عجب *Adjaf* ( الزرع ) : اباد النبات الغريب فيه . من **عجبك** ( عجب ب ف ) نقي ، نظف الزرع من الدغل والثران . والمصدر العجاف من **عجفك** ( عشابا ) .





( ف ) - العجاف يكرن بالمكزون ، والتركية باللابوثة والتغيش بالقدوم . وستاتي كلمة مكزون ولابوثة .

عجق *Adjaq* : تشويش ، سو تصرف ، فدم نظام ، يقال هذا الرص وعجق . من **عجقت** ( شعاقا ) - عجق ، افناء ، ويصرفون . منه فعلا فيقولون . مثلاً جاء . عجتنا وراح .  
عجق : من **عجقت** ( اشتحق ) تضايقت ، اترعج ، اضطرب . ورأيت فلان معجوق . كل ذلك من فعل **عجقت** ( شحقت ) - عجق ، دق ، افنى ، اتعب ، اجهد .  
كلف ، ضايق ، ازعج .

عربون *Araboune* : من مكان . القليل من الثمن او الاجرة يقدمه الصانع او التاجر ليرتبط العقد بينهما حتى يتوافقا بعد ذلك ( المصباح المنير ) . من **عربونا** ( عربونا ) او **عربونا** ( عربونا ) عربون ، رهن . وهو من فعل **عربنا** ( عربوا ) عرب ، ضمن كفل - ومن التاج بتصرف : العربان كمشان والعربون بضمها والعربون بحركة وقد تبدل عينهن همزة ما عقب به المباينة من الثمن ، اعجمي عرب . يقال اعرب في كذا وعربين . وصرح الكمال الدميري في شرح المنهاج بانه لفظ معرب ليس بمربي . . . ونقل عن بعض شروح الفصح انه مشتق من التمريب الذي هو البيان لانه بيان للبيم . والاربيون مشتق من الاربية وهي القدة لانه به يكرن اتحاد البيم - وجاء في شفاء الغليل : عربون وعربان . معرب والعرب تسمية مكان وجميعه مساكن .  
**عربية** *Arabah* ، ( يسميها بعضهم عربانة *Arabānah* ) : عجلة المركبة التي تجرها الدواب : من **عربنا** ( عربوا ) عربية ، طاحون ، رحي يديرها الماء - ذلك لان العربية سمي بها اولاً دولاب كالناعور يديره ماء النهر بجريه وبدوران الدولاب كانت الرحي تدور . ثم سمي بها المركبة ذات الدواليب التي تجرها الدواب - وجاء في التاج : العربية النهر الشديد الجري . . . والعربات سفن رواكد كانت في دجلة النهر المعروف واحدها عربية - وارضح من هذا قول الخناجي في شفاء الغليل : عربية بلغة اهل الجزيرة سفينة يرمل فيها رحي في وسط الماء الخاري . مثل دجلة يديرها شدة جريه وهي . ولادة فيما احب قاله في المعجم وانا لا ادري هل المراكب المسمى عربية اخذ من هذا او غير عربي وهو الظاهر . اه .



عربل *Armal* : مرغ بالتراب . من **بذيل** ( عربيل . ب ف ) مرغ  
لوث او جعل اللابة تتعرج . وللاطارمة تعربل . من **الابذيل** ( ائثر بل .  
ب ف ) تمرغ . تاورت - ومن فعل **بذيل** عينه اخذت كلمة **بذيل** بالباء .  
ويعنون بها فاقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعبلة  
بالكبر الثوب الخلق وقد تعربل الخلق وتمزق وثوب رءايل اخلاق . وامرأة رعبل  
ذات خلتان او حمقاء رعناء خرقاء . وريح رعبل ورعبليل لم تستقم في هربها  
والمبهل المهل ( تاج ) .

عص *Ass* : عصر . فنظ . عصت الكلبة انتظت . من **بجمع** (عص) فنظ و  
زجم . ذابق . ضم - وفي الفصحى : عص ملب واشتد . ونعص على  
فريده تعصياً اذا الح عليه ( تاج ) .

عذارة *A/drah* : ما يجعم بما يقط من الخبطة والشعر في التراب . العفر  
محرقة التراب او ظاهره وعذره . ورثه فيه . فالعذارة من هذه المادة . لكنها  
لم ترد في العربية الفصحى . فهي من **عذارة** ( عربارا . ب ف ) كناية  
البيدر . خاصة بقايا الكرم بعد قطفه .

عص *As* : جاء في التاج : عص مولد وليس من كلام اهل البادية  
وقال ابن بري وايض من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هر  
الاربية **بجمع** عيصا . ب ف ، عصى ، عصة .

عقروقة *Aqqoqah* : كركرة ( ك ف ) *E-gre-ggah* : ضدع . من  
**عقروقا** ( عقروقا ) ضدع .

علماني *Almani* : عالمي غير كنسي . من **علمانا** ( علمانيا ) عالمي ديزيري .  
علموا *Alouvvah* : يذكر احداهم شيئاً يترقع حدوثه واماخطبه رغبة فيه او  
يمده بشي يبيبه هذا بقرله علموا وفجراه ايت ذلك يكرن - او اني راناب  
فية كل الرغبة . من **علمنا** ( الوروا ) حريص . فيكرن الماني اني حريص على ذلك .  
- وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التمني ، فيحتمل ان تكون كلمة علموا من  
الالواء فيكون المراد الراء الري اي تانيا اتني .



مئزروت *An-arout* : المادة الصفية المروفة كانت تدخل في الاكحل . من  
 بيبوذو (مئزروت) .

عربي *O'it* (الديك) : صاح . ايس بعربي . انا ورد في الكلدانية  
 ملكب (عربي) ارفع الصبي موته بابكا . فاستعير للديك .

عيقه *A-iâqali* : تكلف ، تضيق على النفس . ما (يوت) بصت العياقة  
 ما يتك الزكاف ، ما يكف عن تحميل نفسه ما لم تود تطيقه . تنال في من  
 ذهب ماله وهو لا يزل يتناق في ماله وينفق كما كان في زمن غاو . من  
 ملكب (عربا) تضيق .

## غ

غشم *Ghachime* : غر ، غمر ، عديم الخبرة . امام من ملكب (كشيا) .  
 (ف) جسم ، جسي ، هيرلي . فكانهم ارادوا ان يقرأوا عن القمر انه جسم  
 لا اب - جاء في التاج : من لغات العامة العشرية الجبل بالأمور وهو غشم لا  
 دري شيئا - اقول نحن نقول في المرسل الغشم عرض العشرية .  
 غوغى *Ghoghà* (الطائل) : عدل ، نفى ، صوت كانه يعني . من ملكب  
 كاري . ك ف ) ناغى ، غرد ، نغم الطائل والظاهر .

## ف

فتت *Faljal* : فتت من *فالف* (بشبت . ب ف ) فتت ، ثرد ، سحق .  
 للمطرفة فتت . من *فالف* (ابشبت . ب ف ) فتت .  
 فوخ *Fakhhokh* : هش ، لين ، رخص . قرصة فوخة هشة . من *فالف*  
 بجوحا . ب ف ) هش ، متناخل ، رخو . رخص ، غص - وفي الفصحى :  
 فخ استرخا . الرجلان كالنخ والنخ . رجل افخ وامرأة فخا . والنخ القوس





الايحة ( تاج ) .

فروع *Farra* : كشف رأسه . من **فَرَع** ( برع رأسه . ب ف ) وبالمالاة ( الراة والشين ) مري رأسه ، كشفه - الفروع في الفصحى هو الشعر التام والفروع مصدر الافرع للتام الشعر وهو ضد الصلح ( تاج ) . فيكون التفريع اظهار الشعر وهذا يكون بكشف الرأس . غير ان التفريع بهذا المعنى لم يأت بالربية الفصحى . وفروع متصرف تماماً . ومنه الفروع بصيغة اسم الفاعل المكشوف الرأس . والتفريعة في اصطلاح المرسل لبس ثياب خفيفة في الدار وخاصة في الصيف سواء كان الرأس مكشوقاً او عابيه غطاء خفيف كالمرقية .

فرفط *Farfut* ( الزمان ) : فرطه . من **فَرَط** ( يرتبط . ب ف ) فرطاً ، قت . وتفرط من **فَرَط** ( ارتبط . ب ف ) . وهو متصرف . فرفوط *Farfutah* : حبة ، بثرة . من **فَرَط** ( يرتبط . ب ف ) ذات كمنثارة .

فشخ *Fachakh* : فسخ ، باءد خطره . من **فَشَخ** ( فسخ ) فسخ . فسخ ، فسخ ، فرج بين رجله - ومنه ايضاً فسخ ( ج ف ) على الارض لذا العق اليه بالارض وباءد بين رجله .

فشر ، افشر *Fachchar, aschar* : هذى . من **فَشَر** ( بشر . ب ف ) هذى ، بذى . وانتشار من **فَشَر** ( يشار . ب ف ) هذيان - جاء في الناج ؛ انتشار كغراب الذي تستعمله الامامة بيني الهذيان وكذا التفشير ليس من كلام العرب وإنما هو من استعمال الامامة .

فطوط *Fallout* : خار . حبة فطوطه داخلها كالبالي فيه اجراف ونيرة . من **فَطَط** ( بطاطا . ب ف ) شخت ، نخر ، بال .

فاحان *Fe-Ihdne* : فاحة ، الارض المحروثة للزرع . من **فَحَن** ( يرحلانا . ب ف ) . مصدر **فَحَن** ( باح . ب ف ) فاح ، حث .

فأش *Fallach* : فرز ، فك ، فصل ، ابطال ، الغي . فأش الآلة فك اجزاها . فأش خمابة البنت ابطالها . من **فَأَش** ( يرش . ب ف ) فارق ،



ل ، فرز ، عزل ، ميز .

فورة *Fouwwah* : البروق الحمر التي يصنع بها . قال في الشفاء انها

ب يوبه بالفارسية . اقول انها اشبه بالارمية *افلا* (بوتاء ب ف) فورة .

فريم *Fayra* : غسل الشيء بالماء الغليظة الاخيرة بعد غسله بالصابون او

البن ونحوهما . من *فريد* (بييع ب ف) غسل ، خضعض ، وتقييم صب على

الماء بعد الاعتسال بالصابون من *فريد* (اثيريم ب ف) .

## ق

قاصوص *Qassos* : من *قاصوص* (قاصوصا) دودة قعد الررع .

قبت *Qabbat* (الاجاجة) : حضنت البيض ، ارخت . من *قبت* (قب .

ف) حضن ، ارخم البيض والقراخ - وفي الفصحى : اقلت الدجاجة انقطع

ضها او جمت بيضا ( قاموس ) .

قذارة *Qe-llarah* : من *قذارة* (قذارا) صخرة عظيمة - وفي مستدرك

التاج : انطار الفرس ما اشرف منه وهو كالثبته ومعجزه وكذلك انطار الجبل

الجبل ما اشرف من اعاليه .

قراج (ج ف) *Qaralch* : ارض ذات حجارة . املها من *قذارة* (قرما)

لس ، قعل ، صاب ، قاس ، خشن ، صوب .

قرنة *Qartuh* : قرطاق . شيء كورادة منبسطة تعمل من نسيج غليظ

من صرف وتحمى ولها في جانبيها عروتان يدخل الحمل يديه منها فتكون على

ظهره يتماها عند الحمل حتى لا يوذى الحمل ظهره . من *قذارة* (قورطا)

ومناها الاصل جبة من صرف . اقول يظهر ان الحملين بعد ان كانوا يجمرن جبة

الصرف التي ربا كانت من قبيل ما نسميه الان البشت ورا . ظهرهم عند الحمل

كما يفعل بعض المسلمين عند الرضوخ اخترعوا القرنة واستعارها دون ان يعرفوا

الاسم - جاء في التاج : القرطاق كجندب قال ابن الاثير هو اقبا وهو لباس



معروف . عرب كره - وفي شفا. الغليل قرطق لباس شبيه بالقباء . . وهو لباس قصير .

قَرَطَ *Qarat* : قضم ، أكل ما له حرت تحت الاسنان عند المضغ . من **قَرَطَ** ( قَرَطَ ) قرض ، قضم ، كسر شيئا باطراف اسنانه .

قَرَفُودَة *Qarfoussah* ج قرافيص : انتفاخ الاصابع من البرد . من **قَرَفُودَة** ( قَرَفِينَا ) داحرس ( قرفيصة ) - اقول تسميته بالداحرس خطأ فان الداحرس او الداحس مرض النهائي في الاصبع لا علاقة له بالبرد - وفي التاج : القرافيص بالضم الجلد الضخم .

قَرَقَاشَة *Qarqachah* : مرضا ، جلبة ، وايضا حرت الاشياء اليابسة . من **قَرَقَاشَة** ( قَرَقَاشَا ) ، منطقة ، حرت الزعرد والحجارة والجرز ونحو ذلك - وفي النعمى : اقتششت الرياح وتقرشت وتناثرت تطاعنوا بها فمك بعضها بعضاً ، واقتششت وقم بعضها على بعض فسمت لها حرتاً . . . وقرش الذي حرتة . وسمت قرشة اي وقم حرافير الخيل . وهو ايضاً حرت نحو صوت الجرذ والشن اذا حركتها ( تاج ) .

قَرَمَ *Qarame* : كسر ، جرم . قرم الحيازة مثلاً . ولا طارئة انقرم . انقرم رأس الكين انكسر . من **قَرَمَ** ( كَرَمَ . ك ف ) جرم ، جذم ، جزم ، قطع . قرمة *Qe-rmah* : ارومة ، اصل الشجرة . من **قَرَمَ** ( قَرَمَا ) جرثومة ، اصل الشجرة .

قَرْنَان *Qarnane* : ديوث - اختلفوا في قرنان هل هي عربية صحيحة ام عامية . فقد جاء في التاج : القرنان الديوث المشارك في قرينته . . وانما سمي القرنان لانه يقرب بها غيره ، عربي صحيح ، حكاة كراع . وقال الازهرى . . هو من كلام الحاضرة ولم ار البرادي لفظاً به ولا عرفوه . وقال شيخنا هو من الالفاظ الباقية في العامية والابتدال . . . واورده الخزازي في شفاء الغليل على انه من الدخيل . اه . اقول الصحيح انه من **قَرْنَانَا** ( قَرْنَانَا ) ذوق قرون . سمي هكذا تشبيهاً باليس . قَرْنَان *Qasnal* : قناة الماء . يقال بارد ، مثل القطل . من **قَرْنَانَا**





قاروطا ( قاروطا ) عين ماء - وفي النسخة : القاطاة من النهر - وهو رتبة  
من نهر قسطل بالكسر ذو قاطاة وهي حبه اذا انتج من مكان بعيد .  
قاروطا *Qarrcutah* : غزروف ، غزروف . من **قاروطا** ( قاروطا )  
غزروف ، عظم آبن .

قشم *Qe-che* : نظر ، رأى . من **قشم** ( كشي . ك ف ) ( -رادية )  
قشم ، رأى - اما في النسخة فتشم . معناه كشت وانقشم وتشم انكشف .

قصاص *Qasqas* : قص ، قص الشيء مرة بعد مرة . من **قصاص**  
قصاص ( قص ) غير مرة - اما في النسخة فانت قصص بني كسر ( تاج ) .

قماريب *Qe-trib* من **قماريب** ( قماريب ) خشبة شبيهة بالخنجر تحمل  
خزق المهرات كي تنعه الخروج من حلقه النير .

قماط *Qalqat* : قماط ، حار فيه كالحب . يقال قماطت الابنية . مثلاً  
لم تلجن وحمل فيها كتل كثيفة . تسبح في مايم ارق منها من **قماط**

قماط ( قماط ) قماط ، قماط - وفي النسخة : القما القطم وكذلك للقماط .  
قماط بالكسر معناه البرد ( تاج ) .

قمارونا *Qalounah* : بزر القمارونا حبة يستثنى بها . من **قمارونا** ( قمارونا )  
قمارونا ، حشيشة البراغيث .

قماي *Qe-lah* : القماي القماي هو القشاة الصغير الذي يزرع غديراً . من  
**قماي** ( قماي ) .

ققيص *Qafis* : خشبة ثخينة يقمر احد وجورها تقعيماً مربعاً وتسمى وراء  
باب حيث يبقى التقعيم بينها وبين الباب يجري فيه الفلق الخشب وذلك في  
الابواب من الطرز القديم كما في الزرى الآن . ومنه امثال : يا حرامي المفتاح على  
ققيص . من **ققيص** ( ققيصا . ب ف ) .

قائم *Qala* ( الارن ) : نعل . من **قائم** ( كائغ . ب ف ) ( رق ، فد )  
نصف الارن .

قاز *Qalaq* : حجارة صابرة ونيرة الى الاستدارة ما هي تبقى بعد دق





الجنس وغربلته . من **بِلَلْطَا** ( قَلَا ) حصة ، مائة .

قَلِيَّة **Qal-iah** : من **بِلَلْطَا** ( قَلِيَا ) لحم . قلي . مقدد - هي بالعربية

الفصحى قَلِيَّة بكسر اللام وتشديد الياء .

قَن **Qe-nne** : نُخْم ، مَكْن اللجاج وبيته . من **بِلَلْطَا** ( قَنَّا ) وكن ،

عش ، وكر - جاء في التاج : قال ابن الاعرابي مرقعة الطائر أفنته وأكنته . رضع

عشه . وقال ابو عبيدة هي الأكنة والنوكنة والرؤنة والأقنة - وجاء فيه : الحُم بانضم

قَبْص اللجاج . قول ابن سيده ارى ذلك خبث رائحته . وهو محبس اللجاج . . .

والحُم ايضاً القرسرة يجعل فيها التبن لتبيض فيه اللجاجة او تفرخ .

قَنَان **Qanān** : لب الجوز . جوز . قن كسر قشره وطرح بقى اللب

من **بِلَلْطَا** ( قَنَانَا ) لب الجوز .

قَوْجَمَة ( ج ف ) **Qolchmah** ج قوجمات : مائة ، نادرة ، كلام . مستظرف .

اضحكة . من **بِلَلْطَا** ( قَبْصَا ) احجرة ، الفرزة . او لعلمها من التركية ( قونوشمة )

مكالة ، محادثة .

قَوْنَس **Qonās** : شبه قدوم ضخم مستقيم ذو رأسين حادين ويد قصيرة

ينقر بها حجر الرحي كما سافت . من **بِلَلْطَا** ( قُونَسَا ) . كواس ، آلة

يسرى بها حجر الرحي

قَي **Qay** : نغمة يستعملها عوام المسامين قبل الفمل المخارع للمفرد الغائب

وجمه للدلالة على وقوع الفمل في الحال الحاضر . مثلاً قَي يلبس ، قَي يضحكون .

وهم يبدلونهم من ( قد ) لالتصكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ولا يقصدون بها التقليل

بل الحالية ايضاً . نحو قد البس ، قد تضحكون . ومنهم من يلفظ قاف ( قَي )

كافاً فارسية . ومنهم من يستعمل عرض ما تقدم كلمة ( قاعد ) او ( جاءد ) او

( كاعد . ك ف ) او يختصرون فيقولون ( عد ) او يختصرون ويحرفون فيقولون ( عات .

بالامالة ) او ( عَي ) ( ع ) . اما المسيحيون فيستعملون دائماً انظة ( كَي ) للاثاب و ( كَد )

للتكلم والمخاطب . وهذه الالفاظ ( قَي ، قد ، كَي ، كد ) كلها محرقة من **بِلَلْطَا**

( كَد ) الازبية وهي اداة الحالية تسبق الصفات والافعال . او هي من **بِلَلْطَا**



( كلت . بالامالة ) وهي حرف زائد لخرقة الكلام .

## ك

كابوس *Kabous* : حالة مرضية تعدي النائم لا يقدر معها على الحركة . من  
كَبَيْدًا ( كاروشا ) كابوس - قال بعض الانوريين : لا احببه عربياً انما هو الابدلان  
وهو الباروك والجاثوم ( تاج ) .

كامرة ( ك ف ) *Gátrah* : زوبعة . وايضاً شيء . وقتي ، يزول وفرصة يجب  
اقتناها . من كَامَرًا ( ك ف ) زوبعة ، عاصف .

كلرنة ( ك ف ) *Gáloufah* : دحى من خشب تدار نالذ يقشر بها الشاب  
والسهم . كَلَرَا ( ك و ب ف ) اسم فاعل من كَلَرَا ( ك و ب  
ف ) جاف ، قشر اللحم خاصة - اما مادة جاف بمعنى قشر فراردة في النصحى  
واكن لم ترد فيها كلمة جالرنة .

كَب ( ك ف ) *Gabb* : حافة النهر ذات الحصى . من كَبَّ ( ك ب  
ك ف ) جنب ، شاطئ ، حافة .

كَبَابَة *Ke-bbabah* : هرم ، هرمة . مجرد كَبَابَة هرمة مثقوسة الظهر .  
من كَبَبَا ( ك و ب ف ) مقوس ، منقوب ، متعذب - ولعل كَبَابَة ( ك ف )  
ايضاً في قولهم شارب كفة من الكلمة عينها .

كَبَاش *Kabach* : تهاك ، حرص ، نهم . وقع على الأكل كباش صار يأكل  
بنهم . من كَبَشَا ( ك و ب ف ) اسم فاعل من كَبَشَا ( ك و ب ف ) دق ، هرس .

كَدُونَة *Kaddounah* : جرة صغيرة . وايضاً جرة عريضة الافل يمكن  
اقادها على الارض . من كَدُونَا ( ك د و ن ا ) جرة ضيقة الرأس - وفي النصحى  
الكَدَن جلد كراع يباع ويديغ قيقوم . تمام المارن يدق فيه ، والكتن بالكسر  
والكتن ككتف والكتين كأمير القرح .

كَدَنَة ( ك ف ) *Gadhlah* : من كَدَلَا ( ك د و ل ا ) جديلة ،  
ذوابة ، ضفيرة .



كر (ك ف) *Gue-rr* : واعم ، شنف ، لاج . مك كره او اسم به . من  
**كردنا** ( كرايا . ك ف ) مصدر **كردنا** ( كرا . ك ف ) غري ، اولم ، شنف .  
 كَرَدَش ( ك ف ) *Gardach* ( العظم ) : مرقة ، كشد . من **كردش**  
 ( كَرَدَش . ك ف ) عرق ، جرد العظم - وفي النصحي كدشه كدشاً ( بلا را . )  
 قلعه باسنازه .

كَرَر *Ke-rar* : بيت المونة . من **كردنا** ( آقايرا ) مخزن القمح خاصة .  
 كَرَز *Karaz* : وعظ ( خاص بالانصاري ) . من **كردنا** ( كرز ) وعظ ، نادى ،  
 اذن . ومنه الكيراز . من **كردنا** ( كرازا ) وعظ - وفي النصحي الثقليس رفع  
 الصرت بالدعاء . والقراءة والغناء . ( تاج ) .

كَرَشُونِي « ك ف » *Garchouni* : كتابة العربية باحرف ارمية . قال القس  
 حبيقة البيككتاري في كتابه الدوائر السريانية انه من **كردنا** ( كرشونا )  
 تصغير **كردنا** ( كرشا ) البطان والحشا دعي كذلك لانهم اتخذوه من باطن  
 السريانية فاستعملوا احرفها لاكتابة العربية . اه . اقول لا يلفت الى هذا الكلام  
 اذ ما هي المناسبة بين الكرش والخط . انا انا قارى ان الكرشوني اتت من  
 كلمة قريش واليك البيان : اتخذت العرب الخط الارامي وشاع بين قريش الذين  
 كانوا يترددون كثيراً على الشام للتجارة فكان الاراميون اذا عرض عليهم كذاب  
 قد كتب بذلك الخط قرأوه لانه بخطهم وما كانوا يعرفون معناه لان الكلام  
 عربي فكانوا يقولون هذا **كردنا** كرشونا ( ك ف ) اي قريشي . فان قريش  
 حسب احد الافعال سميت بصفر القرش وهو دابة بحرية . عدل الاراميون عن  
 تصغير القرش على القاءة العربية وصغروها على مقتضى لغتهم فصارت قرشونا .  
 وانظروا القاف كافاً فارسية كما تلفظه اهل الحجاز انفسهم فصارت كرشونا ( ك ف )  
 ونسبوا اليها حسب قاعدتهم فصارت كرشونا كما اسلفنا . ولما شاعت هذه الكتابة  
 بين الاربيين والعرب قلبت العرب هذه النسبة الى النسبة العربية بالياء المشددة  
 فصارت كرشوني .





كركا (ك ف) *Gargá* : جهاز مؤلف من عضادات اربع م- طاعة تثبت بينتها  
تشكل اطارا مربعا يمكن توزيع الفضاء الذي يحده او تضيقه بتعدد العضادات  
و تقريبها من بعضها ، وللاجهاز قرانم اربع يقرم عليها . يثبت داخل الاطار النسيج  
الذي يراد نقشه فينقش . من **كركا** (ك ف) نزل كزير . - حي به  
شبهاً . ولا اظنه من الفارسية (كاركا) و-ناه موضع الشغل .

كركوشة *Karkouchah* ج كراكيش : خيوط و-قارب ونحوها متديلة  
من ثياب وغيره لازيمة . من **كركوشة** (كركاشا) كركيش ، حزام عريض غليظ  
من حزم - الكركيش بالضم خبط غليظ يشده الذمى فوق ثيابه دون اثنار  
عرب كتي (القاموس)

كركيا (ك ف) *Gue-rguémah* : حشيشة حلوة تاكلها الصبيان . من  
**كركيا** (كركيا) كركيا . كركيا (ك ف) حشيشة لها زهر ابيض وحب صغير مقروص  
تكثر بين الزرع (- وادية) .

كركم *Kre-nime* : مر في الاصل محرف من الكرنب لكن في المرسل  
يسون به الآن شارب الساجم يظرونها مع الكشك عند تحميصه في البرنية . من  
**كركم** (كركيا) او **كركم** (كركيا) كركم - جاء في انتاج : الكرنب بالضم  
اي كركم او كركم . . . قال اهل النبات انه نبطي عربي .

كركمة (ك ف) *Garmah* . جدول لاسقاء اثروع . لا تعمل هذه الكلمة  
في المرسل الا عند البحث عن جداول جنرب العراق تبعاً لتسمية اهل . من  
**كركمة** (كركيا) كركمة . قناة للماء .

كركبة *Ke-sbarah* : جاء في انتاج كركبة بالضم عربية معروفة قاله ابو  
حنيفة وهو لغة في الكربة وقال الجوهري الكركبة من الابازير بضم الباء وقد  
تفتح قول واظنه عربياً -- اقول اذا كان معرباً فهو من **كركبة** (كركبة) (كركبة)  
او **كركبة** (كركبة) كركبة .

كركز (ك ف) *Gargaz* : اطين فكيه شديداً وارتد من غضب . من



**جَوْدِم** (كزكز) اصيب بكزاز شديد متصل . تَبَسَّل ، حارب بيأس - وفي  
الفصحى : الكزازة والكزوزة اليبس والانتباض . والكزاز كغراب ورومان دا .

تتشيج منه الاعضاء وهو يبدأ بالفك فلا يقدر المكزوز على فتح فمه .  
كزير (ك ف) *Gzír* : مختار القرية ، من **كزير** (ك ف) جزير ،  
جاي الخراج - جاء في القاموس : الجزير بلغة اهل الورد من يختاره اهل القرية

لما ينربهم في نفقات من يتزل بهم من قبل السلطان ،  
كزاز (ك ف) وبالألمانية *Gzíz* : قافزة ، قاقوزة ، قازوزة ، زجاجة . مثل  
الكزاز اي صاف كالبور ، تستعمل هذه الكلمة النصارى وقليل من المسلمين . من

**كزوزة** ( قاقوزا ) زجاجة ، قارورة .

كح *Kase-h* : صغار البصل . يزرعون بزر البصل ويصرف عندهم بالورد  
فيحصل الكح ويزرعون هذا في السنة التالية فيكون بصلاً . من **كح**

( كحجا ) قزح ، بصلة صغيرة .

كهم *Kase-me* : شكل ، صردة ، مثال ، سيبا ، زي ، نوع يقول الرجل لمن ينازعه  
رأيت كثيرين على كهم اي على شاكنتك من **كهم** (كهم) بالاعنى  
عينه : يرى انه قد وقع فيها حذف وتقديم وتأخير وهذا لا يستغرب وقد وقع  
كثير مثله على ان العامة . وهذه الأنظمة ليست كالأنية الاصل بل دخيلة  
فيها . هذا وانى استبعد ان تكون كلمة كهم من التركيبية التي بمعنى القطع .

كشَف *Kachaf* (الارن) : نصل . من **كشَف** (كش ب ف) تغير ،

فد ، ابيض الارن - وامل كَشَف من الفصحى قشِب بضم الشين قشابة اي ابيض  
والقشيب الابيض . والكشرف في الوجه الصفرة والتغير . ورجل كَشَف مكرم

قد تغير لونه وهزل من الحزن (تاج) - وبالفارسية كَشَفْتَن له عين المعنى .  
كَشَفْ كَشَف (ك ف) *Gadhgadh* : ارتعد من البرد . من **كَشَفْ** (كش كذ

ك ف) تقبض برداً .

كشَفَة *Kashah* : يتهمون بعض اهل الاديان والمذاهب بان لهم ائمة في

كل عام تجتمع فيه رجالهم وبنوهم ويقرأ عليهم رؤسهم اللبني ثم يطافون



السراج ... من **ذَهْدًا** (كارشا) خارة - وفي العربية كاش جامع وكاش  
الحمار اتانه علاها وكاش الفعل طرقته كوشاً طرفها ... والكوس والأكيس  
بالسين الجبع (تاج) .

كابش **Ke-lbe-ch** : شريحة ، سلة كبيرة تنج من اقصان الصنوف على  
هيئة (الربال) اصكبر منه واوسم فأ يحمل فيها الثمار كالبطيخ ونحوه وقد  
جعل لها سفيف من الشعر كالمرورة يعضها الحمال على جبهته عند حملها . من **دَبَلْتَعًا**  
(كزياشا) ، كتل ، زنبيل الثمار خامدة .

كك **Kolok** : قرب تنفخ وتشد تحت خشب قد ثبت على شكل مربع  
ينقل عليها الناس والاحمال في النهر منحدرأ . من **فَلْخَا** (كازكا) ، كك ، قرية  
منفرخة ، طرف .

ككة (ك ف) **Gue-lloh** : ككة . من **اللولكا** (كارلا . ك ف) . مدور ، مستدير ،  
كروي . ان مادة **كك** فيها معنى الاستدارة والدوران ومشتقاتها في الاربعية كثيرة .  
ككمر **Bamar** : نطاق مريض يكون في الغالب طبقتين قد خيطت ثلاث  
من حافاتها وتركت احدى الحافتين العفيرتين فيكون داخله كالكيس تحفظ  
فيه الدرهم ويجترم به . من **كَمَدَا** (قزرا) منطقة ، نطاق ، زقار .

ككش (ك ف) **Gomach** : ككش ، قبض شيئاً بيده . من **دَهْبَع**  
(ككش) (سراوية) حفن ، قبض . ومنها الككشة (ك ف) من **ذَهْبَعَانَا**  
(كامرشتا) حفنة ، قبضة - هي في الفصحى بالباء بدل الميم . فقد جاء في التاج  
في متدرك ككش : يقال ككشه ككشاً اذا تناوله مجمم يده ... وتككش الجلد  
تقبض : لكن لم تأت ككش في الفصحى بمعنى حفن وقبض . وجاء القكش جمع  
القكاش من ههنا وههنا وهو ما كان على وجه الارض من فئات الاشياء .

ككفانة **Knáfah** : جاء في التاج : الككفانة ككفانة هذه المقاطف المأكولة  
رعانها ككفاني محرقة لثة عابية . اقول هي من **ككفانا** (كزيانا . ب ف)  
اهداب . جمع **ككفا** (كزيانا . ب ف) هذب . ووجه الشبه بين الككفانة واهداب  
بالثرب ظاهر .





كنجيت *Kinhit* : قرم ، ذو سطوة ، ميب . من **كندو** ( كندوا )

ميب ، وقور .

كندر *Kindar* : دحرج . من **كندو** ( كندر . كف ) دحرج ، دور .  
ومنه **كندر** . من **كندو** ( كندر . كف ) دحرج ، تدور - وجاء في  
التاج ما يقرب من هذا اللفظ والمعنى : الكندر الرجل الغليظ القصير مع شدة  
وانه لذو كنديرة اي غاظ وخطامة .

كنديرة *Ke-ndérah* : بزر اورد الارن مدور من بيكون مع الخطاة  
والمدس يلتقط ويطرح : من **كندو** ( كندورا . كف ) دحرجة ، كوة -  
قبل ان الكنديرة تسمى بالفارسية ( جنكك ) وقيل ( سيمك ) وتعرف في

كتب الطب القديم باسم ( اراقوا ) وهو اسمها باليونانية  
كنديرة *Kanissah* : من **كندو** ( كندوا ) كنديرة النصارى واليهود .  
وهي مشتقة من فعل **كند** ( كند ) اجتمع ، انام .

كوخ *Kawwakh* : رمدت عيناه . من **كندو** ( كوخا . كف ) خراب ،  
فاد . كما يقال خربت عيناه يعني رمدت ايضاً .

كوزل *Kozal* : قهرى ، كماير السبل وهو من التبن ما كان غليظاً اذا  
يقطع لا يصلح للاب بل يستعمل وقوداً . من **كندو** ( كوزالا . كف ) جزل ،  
حطاب ، قش . او من **كندو** ( كوزملا ) بقعة الزرع والتعب - وجاء في  
الفصحى : القصاره باضم والقهرى بالكسر والقصر والقصرة . تحركتين والقهرى  
كقهرى ما يبقى في المنخل بعد الانتخال . . . . . وقال الايث القصر كماير الزرع  
الذي يخاص من البر وفيه بقية من الحب يقال له القهرى على فلي - والفصل  
بحركة تنب الفول خاصة ( تاج ) .

كهنوت *Kahanout* : كهانة ، وظيفة الكاهن ورتبه . من **كندو**

( كهنوت ) كهنوت ، قدس ، قداسة .

كيات *Gaiyál* ( كيات ) : ال . يقال اعطاني كياتي اي ما يخصني ، ما هو





معرفة تحريفاً كبيراً من **ديلايتا** ( ديلايتا ) خاصة . يقول اللبنانيون في هذا  
خذ ديلايتك واطمني ديلايتي اي خذ مالك واطمني مالي . وهذا اقرب الى  
لغة الارامية الاصلية .

كيزر ( ك ف ) **Guézar** : اذا لم ينضج العدس والباقلى رغماً عن طبخها طويلاً  
نقل العدس ونقلت الباقلى وبعوض النعاري يقول كيزرت الباقلى . فعل  
تق من **كيزوركا** ( كيزوررا ) وهو القنفذ . لان الباقلى اذا كان قشرها غليظاً  
نضج عند الطبخ وعسر نضج لها فكأنها تقبض كما يتقبض القنفذ . وهذا  
ير ما جاء في النصحي : تقنفذ تقبض . اما نقل فقد جاء في النصحي : نقل  
ديم كفرح فهو نقل فد في الدباغ ( تاج ) .

كيش ( ك ف ) **Guéch** : فضحاح ، ضحل ، مضحل . من **كيشا** ( كوشا .  
ك ف ) مخاضة ، رق ، ماء رقيق . او هو من **كيشا** ( كيشا . ك ف ) شاطئ . الزهر .  
كياخ ( ك ف ) **Guélakh** : من **كياخا** ( كياخا . ك ف ) مقار شبه البصل  
تخذ منه خراف الحاة « وادوية » - اقول عربيتة الخشي والبرواق .

# ل

لابوثة **Lábouthah** : منجاة يسحق بها الحنث من المعراث . وآلة يقام بها .  
من **أجفيا** ( آوفا ) : منجاة الفدان . منجاة في انقل منجاة الفدان .  
أبيخة **Labikhah** : ضاد . دواء . او ادوية تغلى بها . او بازم آخر فتكون  
قوام عسيدة ثخينة توضع على الموضع الألم من البدن للاستشفاء . من **لججدا**  
( لويجا ) اسم مذكور من **لجج** ( لوج ) نلام ، نلام ، تلاصق - وفي النصحي  
لابيخة ناجية الملك - والابك الحلط ، والليكة اقط ودقيق او تمر وسمن يحاط -  
والبيكة كسيفة للدقيق بالرب او بالحن والتمر او سويق بيسان بلا . . .  
وابقه ايته كلبقة ( القاموس ) .  
اتم **Lallame** : جمع . اتم اموره جمع متفرقها . تلم اجتمع . من **لايتم**



(انجم) جمع ، كرم ، علم .

**أعاش** *Lalach* : ضرب . لطف بكف لطفه ، ولطفه بجبر رماه به ،  
 ولطف الشيء . بالحائط او بالأرض والرفيف بالنور للمقد . من **لأعاش** (أعاش)  
 لطف ، ضرب بالطريقة . لطف ، نوت . او من **ذأعاش** (رأش) رطف ، منعم ،  
 ضرب بكف . بسوط . لطف ، لوث ، سيم . ومن الأخيرة رطاشا ، ويلنظرن الراه  
 غيئاً ، جامعها . وتلطف من **ولأذأعاش** (أرطف) لطارة - ذكر صاحب تاج  
 الفروس كلمة اعاش فقال : وما يتدرك عليه الاطف الضرب بجمع اليد والعامن  
 وقد اهمه الجلاء اه . اقول كأن الزبيدي التقط هذه اللفظة من افواه الغرام  
 لان اللغويين امارها كما قال . ولو كانت عربية لذكرها في في العامية بالثين وفي  
 القمعي بالين . فقد جاء فيها : الاطف ضرب الشيء بالثني . العريض والرمي بالحجر  
 ونحوه كاللذس وقد اعاش به اذا رماه او ضربه به والاعاش المأمم - ومثله **الاعاش**  
 - والرطف الضرب بباطن الكف - ورددس المقوم يرددسهم رداً ومأمم بجبر .  
 ورددس الحائط والارض والمدار رداً دكه بشي . ملب مريض يقال له المرديس  
 والمرداس (تاج) .

**أببرطة** *La'boulah* : نشيط ، نشيطة . من **كلبجها** (أمرؤتا) . او  
**للبجها** (أببرتا) لب . فيكون معنى قرلم كانه لببرطة كأنه لبة ثم  
 ترهوا في معناها .

**أقاط** *Laydi* : من **لأقطا** (أقطا) . جاء في دليل الترابيين **ألبب**  
 (أقط) بذر البذار حبة حبة .

**لآي** *Lalli* : يقال فلان عقله ترى للي اي مخيف . من **للكا** (للا)  
 جاهل ، احمق ، ارمن ، مخيف . ومثله **للذكا** (لالولا) . هذا اذا اعتبرنا الكلمة  
 مركبة من ترى من رأى يرى للتنبه بتمام اعلم ومن للي . فيكون المعنى اعلم  
 ان عقل فلان مخيف . اما اذا اعتبرت كلمة واحدة (لآي) فتكون اللفظة  
 يرمز بها الى الحق لا تنسب الى لغة من اللغات .

**لواش** *Lewadchah* : قرصة صغيرة رقيقة . هذه الكلمة يستعملها النصارى



دون المسلمين . من **لاشأنا** ( أياشنا ) عجنة ، جيلة .  
**لوث** *Lóth* : كومة تبن يطبخ ظاهرها لاجل حفظها . لا ادري اخذت هذه  
الكلمة من التاويث بالطين ام من **لولايا** ( اولاذيا ) كومة تبن خاصة .  
**لمث** *Laháth* ( ويقرل بعض المسيحيون لفظ ) تالالاً ، توشج . تقال لما له  
لمعة وبريق من اقشة وجواهر . من **لايلا** ( لفظ ) تالطي ، اشعل ، اتقد .  
**لامى** *Lahù* : ارقد . لهى الفحم ، لهى المنقل اسرها . من **لايلا** ( اللمى )  
ارقد ، اضم . قيل لي انها لغة - رادية « - سورث » .

## م

**ماثور** *Máthour* : تذيب حديد تحرك به النار في التنور . من **مداهودا**

( . ثورا ) محراك .

**مار** *Már* : قديس . من **مدا** ( مار ) سيد ، قديس ، لقب القديسين  
والرؤساء . الروحيين عند النصارى خاصة .

**ماشوحا** *Máchohah* : خرقة يبلها الفاعل بالماء ويصح بها الامر بعد تركيبه

في البناء . ويشقون منها فبالاً فيقولون . وشح يوشح من **مداهودا** ( ماشوحا ) ماشح .

**مباحش** *Me-bhach* : عود يحرك به النار . من **مباشلم** : مباحش ولا بلاش .

ومناه عود تحرك به النار خير من لاشي . من **مباشلم** ( ماشوحا ) محراك التنور .  
والفعل **مباش** ( مباحش ) يقابله بالعربية بحث .

**مجنوط** *Madj'ol* : مزبل ، دميم الخائفة . انجمط وجهه بدت عليه علام

الاهزال واليبس . من **مباشلم** ( كميطا . ك ف ) بشم ، قبيح ، كريبه .

**مخفورة** *Mahfourah* : زاية ، طائفة . من **مداهودا** ( مهورتا . ب ف ) .

**مرش** *Mare-ch* : مرسة : حبل غليظ يعمل من اثمان الصنفاق بان تارى لياً

يعتعمل لربط الكراك واخشاب الطارف ، وحبل من سوس يعمل في الماير واشيها .





من **فَبَذَلْنَا** (مرشاً) رشاً ، مرسة .

**مَرْمَر** *Marmor* : تتمثل بمعنى مرّ وأمر أي لازماً ومتعدياً . من **فَبَذَلْنَا** (مرمر) امر ، صيره مرّاً - اما مرمر في العربية الفصحى فتفيد معنى فضّاب ،

ومرمر الماء جبهه يمر على وجه الارض ( القاروس ) .

• **مَسَّاس** *Me-sas* : منخس ، مهززة . معنا قد ثبت في رأسها حديدة كالـ مسار ينخس بها الفلاح ثيران الفدان عند البكراب لتسرع من **فَبَذَلْنَا** (مَسَّاس) . مناة ، مهززة ، تصا الفدان .

• **مَسَابِيَاة** *Msabbāyah* : آلة هي عبارة عن صفيحة حديد مستطيلة ، مقوسة لها قبض خشب طريل قائم على وسطها وحلقتان في جانبيها يربط بها جملان تتمثل في تربية تراب اللحات (المشارت) في بيانتين الحُضر يستعملها رجلان يتقابلان بك أحدهما بتقبضها ويضرمها على الارض بحيث يكون تقبيرها الى الأمام ويسحب الآخر الجملين بيديه فيجتمع التراب امام فتجرته ، من **فَبَذَلْنَا** (مسابياة) فجامع ، راكم .

• **المسيح** *Al-Massih* : اختلف مرافق الا-اللام في اصل كلمة . ومع اختلافاً كبيراً والفرافيه الكتب منهم الفيروزآبادي صاحب القاموس فتنه ابلغ الاقوال في اشتقاقه الى ستة وخمسين قولاً في كتابه بصائر ذوي التمييز في لطائف كتاب الله العزيز . قول فيه اختلاف في اشتقاق المسيح في صفة نبي الله وكلامه عيسى وفي صفة عدو الله الدجال اخراه الله على اقوال كثيرة . . . فقال بعضهم سريرية واصلاً . شيعا فمررتها العرب . . . والذين قالوا انها عربية اختلفوا في مادتها فقيل من س ي ح وقيل من م س ح . . . (تاج) . اقول لقد اجهدوا انفسهم بالباطل فليس الصحيح من هذه الاقوال التي اوردت قسماً منها صاحب تاج العروس الا القول بانها من شيعا الازمية والباقي بتأويلات باطلة لا طائل تحتها . ومعنى شيعا **صَلَّاهُمْ** المسيح اي الم-روح ويريدون به الم-روح بالثبوت وكانت العادة عند بني اسرائيل قديماً ان ي-حجروا من ياكفره عليهم بالثبوت .



• **مَشَح Machah** : مسح ، دهن . الماخ القس الوليد بالشحة وهي الميرون  
 هو زيت مطيب وذلك عند تعميده . وعندهم المشحة الاخيرة وهي تاطيخ اقس  
 لمنازع قبل موته بزيت مادي تقرأ عليه بعض الادوية ( الصلوات ) . من **مَشَحَمَة**  
 ( مَشَح ) مسح ، مرخ ، دهن . والمَشَحَة من **مَشَحَمَة** ( مَشَحَا ) زيت ، دهن .

• **مَشَطَاح Me-chláh** : ما انتشر على الارض من فائط رقيق وغيره . من  
**مَشَطَاحَة** ( مَشَطَا ) ما ينثر من غيب وغيره - وفي الفصحى المَشَطَاح مكان  
 مشور يبط عليه النحر ويجفف ومنيحة غريفة من الصخر يحوط عليها للماء  
 السماء وحديد من خوص اللوم وتطاح الشيء وانطاح انبط ( تاج ) .

• **مَشَطَاح ، مَشَطَاح Machtough, Mchattah** : مطاح . انا . مشطاح  
 حانته متعة مائة الى اثنار وعنده قبيل . من **مَشَطَاحَة** ( مَشَطَا ) مطاح  
 - ومَشَطَوح ومَشَارحة ومَشَطَاح ومَشَطَاحَة تقول مجازاً لمن كان بطرا قد اتت  
 عليه النعمة .

• **مَشَاهَب Mchahab** : وبهضم بقول مثلهم . والانثى مشاهبة ومشلهة .  
 من يسرع في الكلام والشي مع تخليط . من **مَشَاهَبَة** ( مَشَاهَبَا ) مشهب ،  
 محترق - اكثر من يتعمل كلمة مشهب النساء . وتقول الرجال عرضها مهتج  
 بكسر التاء فاط من مهتج ، والاسم المنتجة فاط من المهترجة . مهترج الرجل  
 مشى مخاطا .

• **مَشَارْمِخ Marme-kh** : فتر الذعن ، ناعس ، قد غلبه النوم . هو في الاصل  
 من اكل الطرخينة **مَشَارْمِخَة** فتعس لانها تعمل من الابن الخامض وهذا جالب  
 للنوم . وكان حقه ان يقال مطرخن ( راجع طرخينة ) .

• **مَشَلَان Me-lâne** : رئيس . يستعملها بعض ارباب المهن كالحجارين وامثالهم .  
 من **مَشَلَانَة** ( مَشَلَانَا ) رئيس ، تدبير . والاسم منه بالارامية **مَشَلَانَة**  
 ( مَشَلَانُونَا ) رئاسة ، تدبير تجدها في مادة فعل **مَشَل** .

• **مَشَرْدِيَة Ma'moudyah** : جاء في التاج : الممودية ماء لانصارى يفرعون



فيه ولدهم . متقدمين انه يظهر له كالتحذات لغيرهم وقال الدرلي في شرح ديوان ابي  
نؤاس ان لفظ معردية معرب . معرديت بالذال الموحدة ومنها العاهارة اه .  
والعرب انه من **فيلدو ديلا** ( معرديتا ) . وكذلك العباد من **بلدو ديلا**  
( عاذا ) . ورواه الاصل الفطس والفعل . والمعذات **فيلدو ديلا** ( معذانا )  
لقب يوحنا ( مجي ) .

مكزون ( ك ف ) *Makzoune* : آلة قاطمة هي عبارة عن صحيفة . مثلثة  
حدها المتجه الى القابض عليها متن كالمشار قد ثبتت على مقبضها متعرضاً  
يتعملها اهل الحضر والباتين في العجاف اعني قطع عروق النبات القريب وقامه  
( انظر عجب ) . من **فيلدو ديلا** ( مكزوننا . ك ف ) مجز ، مجزر ، شفرة ، منشار  
حجارة . منجن ذر او ابرم . كسوح الشجر .

مكسراني *Me-ke-srani* : كـلان . جات في اغنية تنشدها العلة في  
البناء . يقرلون فيها : انه بلاني بلاني بجايحل ومكسراني . من **فيلدو ديلا** ( مخسرا )  
كـلان - وفي النصحى : كسر الرجل اذا قل تاعده لما له . . . . . ومن ابن  
الاعرابي كسر الرجل كـل ( تاج ) .

مكشع ، مكشع ( ك ف ) *Mga'ne-s, mga'gues* : ردى . يقال  
لشعر والفاكهة الرديئة غير النامية جيداً وغير النافجة . من **مكشع** ( مكشع ) .  
ك ف ) كربه ، بشم ، قبيح - وفي النصحى القومى بالضم ضرب من الكهانة .  
**ملاش** *Malach* : تزع ، نتف . يقال ملش التزع اذا تزع سنبله باليد تزعاً  
وذلك اذا لم يكن حده بالبنجل لردائه وعدم ثمره . ويعرف هذا الفعل بالـ  
( ملاش ) . وكذلك العرف اذا تزع من الجلد ويسمى حرف ملاش او ملايش  
من **ملاش** ( ملاش ) ملس ، تزع ، نتف . وهدره **ملاش** ( ملاش ) . فتدى  
انا استعملنا الفعل الكلداني وهدره - اما في العربية النصحى فهو بالعين المهملة  
ملس يلس . ملاً ولا يقال . ملاً .

مندرونه *Mindarounah* : بعد ان يلا الكور ( باليكور والركور ) ويشمل  
تطرح الحجارة المحرقة على دائرة تعمل خمباً قرب الكور وسطها مرتفع



وطاها ينخفض تدريجياً وقد بامات بالحجارة وفي وسطها وتد تربط به سلسلة حديد نجلقة في رأسها . والسلسلة مرتبطة بجهاز هو كاطار مربع يمسك حجراً صلباً ضيقاً على هيئة منشور مربع بان يدخل في طرفي الحجر المحفرين ( في الجبين ) خشبتان . دورتان مثبتتان بالاطار تسمى كل واحدة منها بارطة . يجب الجهاز دابتان تدوران به على الحجارة المحرقة فيقلب الحجر عليهما ويحتمل ثم يغربل ( يسرد ) الحقيق فيحصل الجص . فهذا الحجر المنشور يسمى . نذرونة . من **نَذْرُونِيَّة** ( نذرونيا ) - طرانة ، عمد ، ( نذرونة ) .

## ن

نابور *Nabour* : النصف اول طارعه . يقال ( نابين ) بان راس النابور . من **نَبْرُونِيَّة** ( ناروزا ) مخاب ، ظفر . منقار . - محي به تشبيهاً كما شبهه ابن السكيت من قبل حيث قال : اذا خرج في امراض الشجر كظفار الطير واعي الجراد قبل ان يتبين ورقه فذاك الاقبال ( المخصص ١٠ - ١١٢ ) .

ناصر *Nassour* : من **نَسْرُونِيَّة** ( ناصررا ) ناصر - الناصور بالين والعاذ العرق القبر الذي لا ينقطع وهو عرق في راسه فساد فكلاماً برأ اعلاه رجوع ذبوا فساداً . . . وهو . مرب ( تاج ) .

نيز *Nabus* : من **نَبْسُونِيَّة** ( نَبَس ) نبع ، نبت ، بوز ، ظفر ، لاح - لم يأت فعل نبس مصرحاً به في كتب اللغة العربية . انكن جاء في التاج : النبس بالتحريك القابل من البقل اذا طام .

نيم *Ne-be* : فرخ الشجرة ، فرع من الشجرة طرى . يقال لاشاب المتدل القامة كانه نيم . والنيم قضيب غش من اي نبت كان كقرطم نيمع الفجل . من **نَبْسُونِيَّة** ( نوكا . ك ف ) قضيب ، فرع ، فرخ من الشجرة غش - وفي النسخي : النيم شجر تتخذ منه السهام والقسي . ونيمع بالعين الجملة ظفر وخرج .

ناتش *Natach* : خفاف . من **نَاتَشِيَّة** ( ناتش ) خفاف -- اما في النسخي





فانتاش استخراج الشوكة ونحوها وجذب اللحم ونحوه قرصاً والنتف والغرب  
والدفع بالرجل .

نخنا *Ne-hná* : نحن . ( راجع احنا ) .

نشبي *Nachmi* : اطيف ، قليل الاكل . منه قورلم متهمكين : نشبية وما  
تاكل شي تاكل حمين دبشي ( بطيخ اخضر ) تاكل راس الجاروسة تاكل بومسة  
مبروسة نشبية وما تاكل شي . نشبي منسوب الى **نَشَبَا** ( نشبا ) - نَسَم ،  
نَسَمَة ، نَسِيم .

نوعس *Na'wass* ( الجرو ) : صاح . من **نَوَّعَس** ( نوعس ) بكى الطفل ،  
صرخ جرو الكلب . او هو من **نَوَّعَس** ( نوعس ) قبح التفتير ، نخر - ولم يبت  
فملا نوعس ونوعس في العربية بهذا المعنى .

نمالة *Ne-mmalah* : نملة . من **نُمِّلَا** ( نملة ) نملة .

نوار *Noir* : رواه . سيف الجبل يربط به حمله . من **نَوَّرَا** ( نوارا )  
شربط ، جبل من خوص او شعر ( نوار ) .

نوي *Nawwá* : ماء ، مواه . من **نَوَّأ** ( نوا ) ماء ، حرت السنور .

نير *Nir* : الخشبة المعترضة التي على عنق الثور بادائها شامية ( تاج ) - من  
**نَبَّرَا** ( نيرا ) نير الخائض والحراث .

## و

واوا *Wáwá* : وجم بلان الاطفال . من **وَوَّأ** ( واوا ) وجم .

واي *Wáy* : وبي ، وريك ، وويل لك . كلمة تعجب . من **وَوَّأ** ( ووي )

وبيل .

ور ، وروز *Warr ; Warrar* : ( انتش ، الحطب ) : اشتعل ، التهب .

والنار اشتد ضرامها وقطايير شردها . من **وَرَّرَا** ( وروارا ) شرارة النار - وفي

النصحي : الار ايقاد النار . والاراة بالكسر النار . والاور كغراب حر النار .



رور نظره احمه وفي الكلام اسرع : يقل ما كلامه الا وروره اذا كان  
تجبل فيه ( تاج ) .

وموص *Waswas* : من مرفوع ( حوص ) واهى ، ذات الفرخ . زقزق ،  
رصر الصفور والياز والقار - اما في العربية فلم تأت ووصص بهذا المعنى .



هـ *Hāw* : باطل ، لا شيء . اهل المار السنج الذين يقبأون على لا شيء .  
من حقة ( هوارا . بامالة الوار ) ادوية ، جم هوار .  
هـ *Hari, Harhar* : جرى ( الماريم ) ، تناثر ( اليايس ) .  
جذوذ ( هرعار ) سرب ، جرى ، خر ، حوت الماء .  
هـ *Hōfah* : فرحة ، فحة . من حة ( ماربا . ب ف ) برهة ، هنيهة .  
ويشتقن منها فملاً فيقرنون هف له عفة اي اكتب مالا في برهة كانت مالا .

## ي

يشمغ *Yachmagh* : نوع من الكرفية كثيرة الاستعمل في زماننا تكون  
عادة بيضاء مرقطة بالاحمر او الازرق يافها الرجل على راسه فوق المرقية او  
الطاقية او تطوى مشيئة وتوضع على الراس بحيث يكثرن وسط قاعدة المشات  
على الجبهة ، والزوية المقابلة مدلاة على وسط الظهر والطرفان الاخران مداليين على  
الصدر يبنأ وشمالاً ويوضع فوقها العقال وبعضهم يناف فرقها يشمغاً آخر عرض  
العقال . من *كشهاقا . ك ف* . فحة ، رقبة الراس .



# المستدرک

إزدهار *Isdihar* : ليست من لغة العامة وإنما ذكرتها لابن اهلها فقد اختلف  
 بها المأثورين . جاء في التاج : الازدهار بالشيء الاحتفاظ به وفي الحديث انه  
 وصى ابا قتادة بالاناء الذي ترضأ منه وقال ازدهر بهذا فان له شئنا اي احتفظ  
 به ولا تخييمه واجعله في بانك . . . وقيل الازدهار بالشيء ان تأمر صاحبك ان  
 يجد فيما امرته . . . قال ابو عبيد واظن ازدهر كلمة ليست بعربية كأنها  
 نبطية او سريانية . وقال ابو سعيد هي كلمة عربية . . . وقال ثعلب ازدهر  
 بها اي احتلمها قال وهي كلمة سريانية - اقول في العربية **إِزْدَهَرَ** (ازدهر)  
 تحفظ ، تحذر ، حرص ، اعتنى .

أطاس *Atlas* : جاء في التاج . الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربي  
 - اقول هو بالاربية **أَطَالِس** (أطاس) .

إتافر *Itafar* : قابل مخاطبه بانزعاج وتعجرف . من **إِتَافَر** (تعبير)  
 زاع ، خاف .

إشلام *Inchalame* : فهو مشاوم وهي . شامة . تكلم ومعل بسرعة  
 وارتيك . تستعملها النساء . اظن انها من **إِشْلَام** (إشلام) مجهول تليها  
 (شلم) سلم ، برى . - أريد بها تدغ كما يقال بالعربية **إِدْبَعْ سَلِيم** . فيكون  
 المرتبك المتسرع قد شبه بمن لدغته حية .

باسوق *Bássoûq* ج بواسيق : لاجل تسليح ظاهر العقدة يتعلم البناء المحال  
 المنحدرة في اطرافها شبه دهاليز ضيقة لا منفذ لها . والقصد من ذلك الاقتصاد في راد  
 البناء وعدم التثقل على العقدة . فهذه الاجراف اشباه الدهاليز الضيقة تسمى بواسيق  
 واحدها باسوق . من **بَسَوْقًا** (باسوق) ب ف ( قاطم ، ذاصل ، مختصر ،





مرجز • مزبل ، ملاشي •

بازقة *Banaqah* : منماعة اللكان خاصة • من **بذنا** (بازقا • باالة

الباء) رواق ، منطقة ، دهليز •

برتك (ب ف) *Pardk* : تكلم بما لا يناسب ، حكى كل ما جاء على

الانه دون مبالاة • قليلة الاستعمال • من **بذنه** (برتخ • ب ف) كسر ، حق

- وهذا كما يقال في المعنى نفسه يحكي مكبرات ، ويكسر جرار •

بهت *Bahat* (الارن) : نصل • من **بذنه** (بكه) فسد • قل ، نقص ،

ذبل ، زال • رق ، فسد الارن • فمذ كامة قد حرفت عن اصلها كثيراً • قالوا

فقالوا بهك ثم ابدلوا فقالوا بهت • اما في سوريا فيقال بهك بلا ابدال •

حام حيم *Hame - hime* : عدم ، فناء • عماد حام حيم افناء ، اتى على

آخوه ، كانه • من **مدبذبه** (حرم حاميا) صدر **بذبه** (حجم) تم ، كفس •

حماطة *Hatatah* : كونية من حرير سرداء او حرما • قد وشيت في نجبها

(بالسومة) بالقصب ، تتلفم بها المرأة ويضمها الرجل ترض اليشمع تحت العقال •

وقد اخذ استعمالها يقل • اظنها من **بذبه** (محباطا) يرد بخطا •

خرارة *Khardrah* : غرارة • جوالق كبير من شعر المائز • جاء في التاج : الفرارة

بالكسر ولا تفتح خلافاً للاهامة الجوالق واحدة الفرائر • قال الجرهمي واظنه معرباً

- اقول هو من **بذبه** (كور كذا • ك ف) غرارة ، جوالق • نرج كاشبكة •

داروغا *Daroghah* : تقدم ، رئيس • قليلة الاستعمال • من **بذبه** (داروغا)

اسم فاعل من **بذبه** (درغ) تقدم •

درباشة *De-rbachah* : قضيب محدد الطرف في رأسه سلاسل صفار لها

خشخشة عند التحريك يحمله الدراويش • لعلمها من **بذبه** (داغرشا) اسم فاعل

من **بذبه** (دكش • ك ف) طعن ، تخز ، خرق ، بوج •

رؤثة *Rnuthah* : نبت من الحمض معروف عند اهل البادية رصثير من

اهل المدن ، تردها الجبال • لم اجد له ذكراً في تيج العروس • يجب ادخالها • ما جم

الالفة اسجة عربيتها وشهرتها • وهي بالاربية ايضاً **ذنه** (رؤثا) • ألح ، نبت الحمض •



شَقْلَة *Chaglah* : واحدة الثقل وهو خشبات غير منحوتة غاطها بقدر ما تقبض عليها اليد والطول نحو ذراعين تقف بها الاكواخ في القرى . من **يَسْطَلُ** (شَقْلًا) ثقل ، حمل . سبت به لانها حمل على الجدار والجائز .

شَنْتَر *Chintar* ( اذنيه ) : نصبها تشبيهاً باطراف الرق اذا انتصبت وذلك اذا ملء ملء تاماً . من **هَضَبًا دَا** (سماطاراً) زكرة ، زق . هنا قد ابدلت اللين والذرن والتاء بالين والميم والماء وهي الحروف القريبة منها في المخارج هكذا اظن .  
ظَرَّ *Te-zz* : حداة ، مفعلة متديرة بـمة الكف . اظنها من **يَهْفَعُ** (طاً) مفعلة من ذهب . سبت به على التشبيه .

طَاكَش *Takkach* : حارل ، اجتهد ، استعمل آلة لا تشتغل جيداً . يقال طكش بها . من **وَالْإِفْجَاتِ** ( اذككاش ) اجتهد ، جود ، حاول .  
كَبْرَة (ك ف) *Gabrah* : ممسحة . كيس من شعر تدخل فيه اليد وتمسح به اللابة بعد حياها بالمسحة . من **هَبْرَةً دَا** ( كرابارا . ب ف ) منشفة ، مندبل ، مسح - وهي بالتركية أيضاً كبرة . لكن الأرجح انها ارامية الاصل لانها مشتقات فيها .

انتهى

هذه ٤٣٨ كلمة ارمية . منها ٤٣٣ مستعملة في عامية المرسل و . فقط غير مستعملة فيها . وهي دمية ، زاط ، سرادق ، شباش ، شبر .

## فهرس الخطأ

المصحفة	الطر	الخطا	الصراب	المصحفة	الطر	الخطا	الصراب
٥	٤	قدم	قوم	٣٥	١٠	سواد	الصراب
٥	١٢	وثائها	وثانها	٣٥	٢	وهكذا	وهذا
١٢	٢١	الاشفاق	الاشفاق	٤٨	١٥	رفنا	زونا
١٦	٢	بأسور	با-ور	٥٦	٨	الجرد	الجرد
٢٧	٢	فرغط	افرغط	٦٥	١٩	بحر به	بحر به











الآثار الأرامية

في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الجابري الموصل



\* طباعة النجم الكردانية في الموصل \*

سنة ١٣٥٤ هـ ١٩٣٥ م